

# ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL



INFORME ANUAL 2008

1<sup>a</sup> PARTE – GENERALIDADES



**INFORME ANUAL**  
**DE LA**  
**ORGANIZACIÓN HIDROGRÁFICA**  
**INTERNACIONAL**

**2008**

**1ª PARTE- GENERALIDADES**

Publicado por el Buró Hidrográfico Internacional  
Mónaco

## **ORGANIZACIÓN HIDROGRAFICA INTERNACIONAL**

### **MIEMBROS DE LA OHI**

ALEMANIA	LETONIA
ARABIA SAUDI	MALASIA
ARGELIA	MARRUECOS
ARGENTINA	MAURICIO
AUSTRALIA	MEXICO
BAHREIN	MONACO
BANGLADESH	MOZAMBIQUE
BELGICA	MYANMAR
BRASIL	NIGERIA
CANADA	NORUEGA
CHILE	NUEVA ZELANDA
CHINA	OMAN
CHIPRE	PAISES BAJOS
COLOMBIA	PAPUA NUEVA GUINEA
CROACIA	PAQUISTAN
CUBA	PERU
DINAMARCA	POLONIA
ECUADOR	PORTUGAL
EGIPTO	QATAR
EMIRATOS ARABES UNIDOS	REINO UNIDO
ESLOVENIA	REPUBLICA ARABE SIRIA
ESPAÑA	REPUBLICA DE COREA
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA	REPUBLICA DE SUDAFRICA
ESTONIA	REP. DEM. DEL CONGO (*)
FEDERACION RUSA	REP. DEM. POPULAR DE COREA
FIJI	REPUBLICA DOMINICANA (*)
FILIPINAS	RUMANIA
FINLANDIA	SERBIA & MONTENEGRO
FRANCIA	SINGAPUR
GRECIA	SRI LANKA
GUATEMALA	SUECIA
INDIA	SURINAME (*)
INDONESIA	TAILANDIA
IRAN (REPÚBLICA ISLÁMICA DE)	TONGA
IRLANDA	TRINIDAD Y TOBAGO
ISLANDIA	TUNEZ
ITALIA	TURQUIA
JAMAICA	UCRANIA
JAPON	URUGUAY
KUWAIT	VENEZUELA

(\*) Estados Miembros con los derechos suspendidos.

Estados Miembros pendientes : Bulgaria, Camerún, Haïti, Mauritania, Montenegro, Sierra Leona.

### **COMITÉ DIRECTIVO DEL BURÓ HIDROGRAFICO INTERNACIONAL**

*Presidente:* Vice-Almirante (Ret.) Alexandros MARATOS, Grecia

*Directores:* Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA, Chile

Capitán de Navío Robert WARD, Australia

## INDICE

Pagina

INTRODUCCION.....	v
 <b>PROGRAMA DE TRABAJO 1</b>	
<b>COOPERACION ENTRE LOS ESTADOS MIEMBROS Y CON ORGANIZACIONES INTERNACIONALES .....</b>	
	<b>1</b>
 <b>1. Comisiones Hidrográficas Regionales de la OHI.....</b>	
	<b>1</b>
8ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Índico Septentrional (CHOIS) .....	1
29ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Estados Unidos-Canadá (USCHC).....	2
52ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Nórdica (CHN) .....	2
9ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe (CHMMC).....	3
2ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Sudoccidental (CHAtSO) .....	5
13ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Mar Báltico (CHMB) .....	6
8ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Sudoriental (SEPHC).....	7
8ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de la OHI sobre la Antártida (CHA) .....	8
10ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental (CHAtO) .....	10
2ª Reunión Coordinadora de la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental (CHA0) .....	11
8ª Reunión del Grupo de trabajo sobre el Mar Negro y el Mar de Azov (BASWG).....	12
Conferencia Hidrográfica Canadiense del 2008 .....	13
 <b>2. Organizaciones Internacionales .....</b>	
	<b>13</b>
Organización Marítima Internacional (OMI) .....	13
- 12ª Sesión del Subcomité COMSAR de la OMI .....	13
- 84ª y 85ª Sesiones del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI (MSC) .....	14
- 58ª Sesión del Comité de Cooperación Técnica de la OMI (CT 57).....	15
- 54ª Sesión del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación (NAV).....	15
 <b>Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) .....</b>	<b>16</b>
- 41ª Reunión del Consejo Ejecutivo .....	16
- Proyecto “Coast-Map-IO” Misión de evaluación – COI – OHI, Maldivas .....	17
 <b>Federación Internacional de Geodestas (FIG) .....</b>	<b>18</b>
- Semana de trabajo de la FIG.....	18
 <b>Organizaciones relacionadas con la Antártida .....</b>	<b>19</b>
- 31ª Reunión Consultiva sobre el Tratado Antártico (ATCM).....	19
 <b>Asociación Internacional de Ayudas Marítimas a la Navegación y Autoridades de Faros (IALA) .....</b>	<b>20</b>
 <b>Organización de las Naciones Unidas .....</b>	<b>21</b>
- Participación de la OHI en el programa de las Naciones Unidas para el medio ambiente .....	21
 <b>3. Varios.....</b>	
	<b>21</b>
- 31ª Consejo ejecutivo de la Asociación para la administración portuaria de África Occidental y Central (PMAWCA).....	21
- Reunión anual del Comité Internacional Radio Marítimo (CIRM) .....	22
- Acreditación de la Asociación Internacional de prácticos de puerto (IMPA) como una Organización Internacional No-Gubernamental (OING) .....	22
- Memorando de acuerdo entre la OHI y la Comisión de la Unión Europea .....	22
- Lanzamiento Oficial de las ENC's Indonecias.....	23

<b>PROGRAMA DE TRABAJO No. 2</b>	
<b>CREACION DE CAPACIDADES .....</b>	<b>25</b>
<b>1. Establecimiento de la Academia Internacional sobre Seguridad, Protección y Medio Ambiente (IMSSEA) .....</b>	<b>25</b>
<b>2. Comité sobre Creación de Capacidades .....</b>	<b>26</b>
- 6ª Reunión del Comité de Creación de Capacidades de la OHI .....	26
- Programa de Trabajo de Creación de Capacidades .....	27
- Procedimientos de Creación de Capacidades.....	27
- Valoración de la Creación de Capacidades .....	27
- Provisión de Creación de Capacidades .....	27
<b>3. Varios.....</b>	<b>29</b>
- Reuniones de coordinación con otras organizaciones internacionales .....	29
- Contribución de la República de Corea al Fondo de Creación de Capacidades de la OHI.....	29
- Proyecto de la Asociación Hidrográfica del Japón sobre Creación de Capacidades.....	30
<b>4. Comité Consultivo Internacional FIG/OHI/ACI sobre Normas de Competencia para Higrógrafos y Cartógrafos Náuticos .....</b>	<b>30</b>
- 31ª Reunión del Comité Consultivo Internacional FIG/OHI/ACI sobre Normas de Competencia para Higrógrafos y Cartógrafos Náuticos.....	30
<b>PROGRAMA DE TRABAJO No. 3</b>	
<b>APOYO A TECNICAS Y NORMAS .....</b>	<b>33</b>
<b>1. Cartografía y Servicios de Información Hidrográfica .....</b>	<b>33</b>
<b>CHRIS y sus Subcomités.....</b>	<b>33</b>
- 20ª Reunión del Comité de la OHI sobre Requerimientos Hidrográficos para Sistemas de Información (CHRIS) .....	33
- Grupo de Trabajo sobre las Infraestructuras de Datos Espaciales Marítimos (MSDIWG) 1ª y 2ª Reunión .....	34
- Grupo de Trabajo del TSMAD 15ª, 16ª, 17ª Reunión.....	35
- Reunión conjunta del TEWG IC-ENC y PRIMAR.....	37
- 5ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y de la Carta de Papel (CSPCWG) .....	37
- 14ª Reunión del TSMAD y 9ª Reunión del Subgrupo de Trabajo sobre la S-100 .....	39
- 18ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de Colores y Símbolos (CSMWG).....	38
- 9ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas (SNPWG) .....	39
- 5ª Reunión del Grupo de Armonización IHO-IEC sobre Objetos de Información Marina (HGMIO) .....	40
<b>WEND.....</b>	<b>40</b>
- 11ª Reunión de WEND .....	40
- 4ª Foro de las partes asociadas al ECDIS .....	41
- Grupo de Trabajo de WEND sobre la Cobertura de ENCs .....	42
- Grupo de Trabajo WEND sobre la Armonización, Cobertura y Distribución de ENCs.....	42
<b>Proyecto GEBCO .....</b>	<b>43</b>
- 24ª Reunión del Subcomité de la GEBCO sobre Batimetría Digital (SCDB).....	43
- 25ª Reunión del Comité Directivo de GEBCO.....	44
- 21ª Reunión del Subcomité GEBCO sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN).....	44

- Proyecto de Formación de la Nippon Foundation-GEBCO, 5ª Año .....	46
<b>Comisión para la Promulgación de Radioavisos a la Navegación .....</b>	<b>46</b>
- 10ª Reunión de la Comisión de la OHI sobre la Promulgación de Radioavisos a la Navegación (CPRNW) .....	46
<b>Organización Internacional sobre Normalización (ISO) .....</b>	<b>46</b>
- 27ª Reunión Plenaria y Reuniones del Grupo de Trabajo del Comité Técnico 211 de ISO .....	46
<b>Comité Consultivo sobre la Ley del Mar (ABLOS).....</b>	<b>47</b>
- 5ª Conferencia ABLOS .....	47
- 15ª Reunión de Trabajo ABLOS .....	48
<b>PROGRAMA DE TRABAJO No. 4</b>	
<b>GESTION DE LA INFORMACIÓN Y RELACIONES PUBLICAS .....</b>	<b>49</b>
<b>1. Administración de la Información .....</b>	<b>49</b>
Publicaciones de la OHI .....	49
Depósito de Cartas y Documentos Náuticos .....	54
Servicios de Traducción .....	54
Biblioteca del BHI.....	54
Mantenimiento de los sistemas informáticos y la red del BHI.....	54
Desarrollo y Mantenimiento de la infraestructura del BHI para un Base de Datos SIG .....	54
Sitio Web de la OHI .....	55
<b>2. Relaciones Publicas .....</b>	<b>56</b>
Reconocimientos .....	56
Día Mundial de la Hidrografía.....	56
<b>PROGRAMA DE TRABAJO No. 5</b>	
<b>DESARROLLO GENERAL DE LA ORGANIZACIÓN.....</b>	<b>59</b>
<b>1. Re-estructura de la OHI.....</b>	<b>59</b>
Grupo de Trabajo sobre el Plan Estratégico de la OHI (ISPWG).....	59
Grupo de Trabajo de la OHI para la revisión del Reglamento de Personal del BHI (ISRWG)...	59
Enmiendas al Convenio .....	60
<b>2. Administración de las Adhesiones a la OHI .....</b>	<b>60</b>
<b>3. Programa de Trabajo de la OHI .....</b>	<b>62</b>
<b>4. Relaciones con el Gobierno Anfitrión.....</b>	<b>63</b>
<b>APENDICES</b>	
I Nuevos Directores de Servicios Hidrográficos de los Estados Miembros .....	A-1
II Nuevo Buque Hidrográfico Thailandès .....	A-3
III Visitas al BHI.....	A-5
IV Visitas a Servicios Hidrográficos y Reuniones en el BHI.....	A-7
V Responsabilidades del Comité Directivo del BHI .....	A-9
VI Lista del Personal del BHI .....	A-11
VII Misiones Técnicas del BHI .....	A-13





## INTRODUCCION

El Comité Directivo del Buró Hidrográfico Internacional tiene la satisfacción de presentar la 1ª Parte del Informe Anual de la Organización para el 2008. Este informe será de interés para los Estados Miembros de la OHI, las Instituciones Internacionales No-gubernamentales y todos aquellos que hayan contribuido al trabajo de la OHI o que estén interesados en el trabajo de la Organización, la hidrografía, la seguridad en el mar, la protección del medio ambiente marino o el amplio uso de la información hidrográfica.

El Informe Anual de la OHI consiste en dos partes:

**1ª Parte – Técnica y Administración.** Esta parte resume el trabajo técnico y administrativo de la Organización en el 2008, tal y como se refleja a través de los informes de sus Comités, de sus Grupos de Trabajo y de otros órganos.

**2ª Parte – Finanzas.** Esta segunda parte presenta la situación económica de la Organización en el 2008, tras el cierre del periodo financiero, de acuerdo con el Artículo 11 del Reglamento Financiero. Incluye el Informe Anual del Auditor Externo, de acuerdo con el Artículo 20 del Reglamento Financiero.

Durante el año 2008, se advirtió un progreso regular en el mantenimiento de las normas y directivas técnicas existentes y un progreso importante con respecto al desarrollo de la primera versión de la nueva Norma Geo-espacial de la OHI para Datos Hidrográficos, que se conocerá como la S-100. También se llevó a cabo una revisión completa del sitio Web de la OHI.

Un punto de interés particular durante el año fue el progreso hacia la cobertura ENC total. El Comité WEND consideró este asunto cuidadosamente durante su reunión en Tokio y el BHI continuó el control del proceso a lo largo del año, proporcionando a la OMI amplios informes y asesoramiento como parte de su consideración de la introducción del requerimiento del transporte obligatorio de ECDIS.

El Grupo de Trabajo sobre Hidrografía en Aguas Tierra Adentro y el Grupo de Trabajo sobre Infraestructura de Datos Marítimos Espaciales finalizaron sus informes bajo la dirección del Comité sobre las Necesidades Hidrográficas de los Sistemas de Información (CHRIS). Los informes y sus recomendaciones serán considerados por la 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional en el 2009.

La generosidad del Instituto de Investigación Oceanográfica Nacional de la República de Corea (NORI) y del Departamento Hidrográfico de la Guardia Costera del Japón, quienes destacaron ambos un representante para contribuir al trabajo del BHI supuso un refuerzo importante para el Programa Técnico de la OHI

Nueve CHR y la HCA se reunieron durante el año. Por desgracia, la RSAHC no pudo celebrar su planeada tercera reunión que fue pospuesta hasta el 2009. Los principales temas tratados en estas reuniones se refirieron a ENC, Información sobre Seguridad Marítima, Creación de Capacidades y nuevos temas, tales como la infraestructura de datos marítimos espaciales, aunque la producción, disponibilidad, calidad, distribución y actualización de las ENC ocupó el centro de interés principal.

El Comité sobre Creación de Capacidades continuó controlando las actividades sobre este tema. El esfuerzo realizado en el 2008 consistió principalmente en visitas técnicas realizadas a 11 países, la ayuda a la organización de nueve cursos cortos y el trabajo conjunto con la COI en el marco del proyecto COAST-MAP-10 y con la OMI en la organización de un Seminario de Información y un taller de trabajo respectivamente para los países del Pacífico Sur y del Caribe. El anuncio efectuado en el 2008 del establecimiento de la Academia Internacional de la Seguridad del Medio Ambiente Marítimo (IMSSEA) en Génova fue un acontecimiento bien recibido. Esto permitirá a la OHI proseguir su apoyo a los cursos de Hidrografía y Cartografía Náutica que se interrumpieron con el cierre de la Academia Marítima Internacional (IMA) en Trieste, en el 2005. Especial agradecimiento debe darse al Comité de Creación de Capacidades por su buen trabajo en la preparación del material utilizado en el Día Mundial de la Hidrografía del 2008, que tuvo como lema “La Creación de Capacidades”.

Prosiguió a lo largo del año la estrecha cooperación con la OMI, IALA, COI, FIG, OMM, RCTA, COMNAP y IAATO, así como con otras organizaciones. Hay que destacar el apoyo proporcionado por la Reunión Consultiva sobre el Tratado Antártico (RCTA) a la organización del Seminario “La importancia de las actividades hidrográficas en la Antártida” organizado conjuntamente con la OHI/HCA durante la XXXI RCTA en Kiev, Ucrania, en el mes de Junio. Estrecha cooperación continuó también con la OMI, la COI y la OMM en cuestiones de Creación de Capacidades con el fin de consolidar programas y evitar duplicación de esfuerzos.

El Grupo de Trabajo de la OHI sobre el Plan Estratégico concluyó su trabajo y tanto su informe como sus propuestas fueron circulados a los Estados Miembros para su consideración y comentarios con vistas a su discusión durante la 4ª Conferencia Hidrográfica Extraordinaria. El Grupo de Trabajo sobre el Reglamento de Personal continuó su trabajo y su informe estará listo para la consideración de los Estados Miembros antes de finalizar el año 2009, de acuerdo con la Decisión 18 de la XVIIª Conferencia.

En Marzo, Haití solicitó unirse a la OHI como nuevo miembro. En virtud del Artículo XX del Convenio, su requerimiento está siendo considerado por los Estados Miembros. En fecha 31 de Diciembre, veinte Estados Miembros habían aprobado el Protocolo de enmiendas al presente Convenio.

La excelente cooperación con el Gobierno de Mónaco continuó en el 2008. El Buró agradece al Gobierno de Mónaco sus esfuerzos en la renovación del edificio del BHI, así como su apoyo en la gestión de los procesos diplomáticos requeridos por las solicitudes de nuevos miembros de la organización y la aprobación de las enmiendas al Convenio.

---

# PROGRAMA DE TRABAJO No. 1 COOPERACION ENTRE LOS ESTADOS MIEMBROS Y CON LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

## 1. COMISIONES HIDROGRAFICAS REGIONALES DE LA OHI

### 8ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL OCEANO INDICO SEPTENTRIONAL (CHOIS)

Goa, India, 15-17 Abril

**Presidente:** C.A. MONCRIEFF (RU)

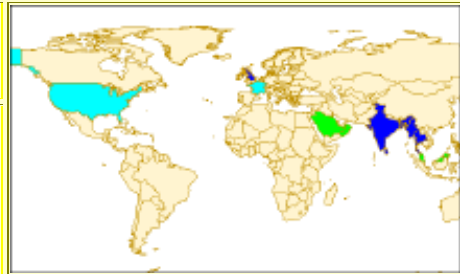
**Vice -Presidente:** C.A. NETRPRAPA (Tailandia)

**Miembros :** Bangladesh, Egipto, India, Myanmar, Sri Lanka, Tailandia, Reino Unido

**Miembros Asociados:** EEUU, Francia, Pakistán, Seychelles,

**Observadores:** Arabia Saudita, Malasia, Omán,

**Representantes del BHI:** V.A.MARATOS, C.C. SHIPMAN



La 8ª Reunión de la CHOIS se celebró en Goa, India, del 15 al 17 de Abril del 2008, bajo la Presidencia del Contralmirante MONGRIEFF, Director del Servicio Hidrográfico del Reino Unido. Participaron en la reunión representantes de Arabia Saudita, Bangladesh, EE.UU., Francia, India, Myanmar, Omán, Pakistán, RU, Sri Lanka y Tailandia, y así como representantes de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI). El VA MARATOS representó a la Organización Hidrográfica Internacional.

Durante la reunión, se discutió sobre muchos temas de interés para la Región y se tomaron decisiones. Tras el informe del BHI sobre las principales actividades intersesionales de la Organización, la Comisión consideró temas relativos al estado de los levantamientos hidrográficos y de la cartografía, de acuerdo con la S-55, las actividades de los Estados de la Región en cuanto a la difusión de Información sobre la Seguridad Marítima (ISM), el progreso en la implementación del Esquema de Cartas INT, los desarrollos en la producción de ENC's y el posible apoyo requerido, las actividades de Creación de Capacidades y la solicitud de formación efectuada por el Comité de Creación de Capacidades para el 2009. Se decidió que India y Arabia Saudita representarán a la CHOIS en el Consejo, en el marco de la nueva estructura de la Organización, cuando se haya implementado. Los Miembros de la Comisión presentaron sus informes nacionales sobre sus actividades. Se discutió también sobre otros temas de naturaleza técnica.

La próxima reunión tendrá lugar en las Seychelles o en Bangladesh, bajo la Presidencia del Contralmirante RAO, Director del Servicio Hidrográfico Indio.

## 29ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA ESTADOS UNIDOS-CANADA (USCHC)

Ottawa, Canadá, Abril

**Co-Presidentes:** Dr. NARAYANAN y C.N. BARNUM

**Miembros:** Canadá, Estados Unidos de América  
**Representantes del BHI:** C.N. WARD, Mr. PHARAOH



La USCHC celebró su reunión anual en Ottawa, Canadá, en el mes de Abril. En esta reunión se renovó el Memorandum de Acuerdo en vigor desde 1974. Se discutieron varios temas de común interés en este evento de un día, incluyendo la resolución de la cobertura de Cartas de Navegación Electrónica (ENC) en aguas limítrofes, infraestructuras de datos espaciales, la nueva norma de datos espaciales hidrográficos para datos e información marítima - S-100, y el establecimiento pendiente de NAVAREA en la región del Artico. Tanto Canadá como los EEUU permanecen activos en numerosos Comités y Grupos de Trabajo de la

Organización Hidrográfica Internacional (OHI). A través de su participación cooperativa en dichos organismos, la USCHC continua el desarrollo de los objetivos de la OHI para mejorar la seguridad de la navegación y el conocimiento, protección y salvaguardia del medio ambiente marítimo.

Por otro lado, las conferencias hidrográficas anuales, celebradas alternativamente en Canadá y EEUU, siguen proporcionando un foro para el desarrollo profesional de la comunidad hidrográfica en Norteamérica.. La última de dichas conferencias fue celebrada en Mayo, en Victoria, British Columbia, Canadá. Como es usual, incluyó una exposición comercial del sector privado que fue muy concurrida y demostraciones embarcadas que dieron la oportunidad a los fabricantes de equipos y servicios de presentar las innovaciones técnicas más recientes.

## 52ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA NORDICA (CHN)

Norrköping, Suecia, 6-8 Mayo

**Presidente:** Mr. MAGNUSSON (Suecia)

**Miembros:** Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega, Suecia  
**Representantes del BHI:** C.N. WARD, Mr. PHARAOH



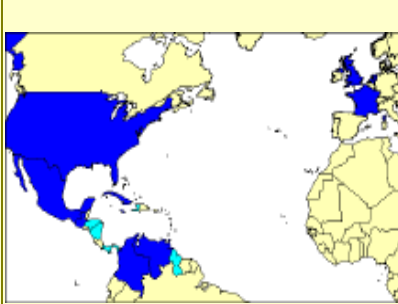
La 52ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Nórdica (CHN) se celebró en Norrköping, Suecia, del 6 al 8 de Mayo del 2008, bajo la Presidencia de Mr. MAGNUSSON, Director del Servicio Hidrográfico Sueco. Asistieron a la misma representantes de Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega y Suecia y el BHI estuvo representado por el Presidente del Comité Directivo del BHI, VA. MARATOS, quien puso al día a los participantes sobre los temas importantes de la Organización durante el periodo intersesional. Se refirió particularmente a las aprobaciones recibidas hasta el momento relativas al Protocolo de Enmiendas de la Convención de la OHI y destacó la necesidad de acelerar los procedimientos internos para su aprobación. Se refirió también al progreso relativo al estado de la producción de ENC's, la cooperación con otras organizaciones internacionales, en particular la OMI, la COI e IALA, la sumisión a la próxima reunión del NAV de la OMI sobre el desarrollo de ENC's basado en las decisiones de la Xª Reunión de WEND, celebrada en el Buró a finales de Octubre del 2007, los preparativos de la CHI Extraordinaria, que se celebrará a principios de Junio del 2009 y las celebraciones del DMH. Respondió a varias preguntas de los participantes.

Los participantes discutieron sobre varios tópicos de interés para la región y, en particular, se refirieron a la cobertura y los detalles técnicos de las ENC's, el progreso de las operaciones hidrográficas, el progreso del trabajo del ISPWG, el progreso del trabajo en las Cartas INT, el progreso en la SDI en los países de la zona, etcétera.

La próxima reunión se celebrará en Finlandia, del 21 al 23 de Abril del 2009, bajo la Presidencia de Mr. VARONEN.

## **9ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA MESOAMERICANA & DEL MAR CARIBE (CHMMC)**

Niteroi, Brasil, 09-10 de Octubre

<b>Presidente:</b> C.A. OCAÑA (México).	
<b>Miembros:</b> Brasil, Colombia, Cuba, Estados Unidos de América, Francia, Guatemala, Jamaica, México, Países Bajos, Reino Unido, Trinidad y Tobago y Venezuela.	
<b>Miembros Asociados:</b> Antigua & Barbuda, Barbados, Guyana, Haití, Honduras, Nicaragua y Panamá.	
<b>Representantes del BHI:</b> C.N. GORZIGLIA, C.N. BERMEJO	

La 9ª reunión de la CHMMC se celebró en Niteroi, Brasil, del 9 al 10 de Octubre. Los siguientes miembros estuvieron presentes:

Barbados, Brasil, Cuba, EE.UU., Francia, Guatemala, México, Países Bajos, RU y Suriname.

Belice y Honduras, así como el BHI y algunas compañías comerciales, asistieron a la reunión como observadores.

La reunión fue inaugurada por el Presidente, el Contralmirante OCAÑA (México). El Capitán de Navío GARCEZ, en representación del Director del Servicio Hidrográfico Brasileño, y el Capitán de Navío GORZIGLIA (Director del BHI) dieron la bienvenida a los participantes y observaron la importancia de este acontecimiento en la coordinación de los esfuerzos hidrográfico y cartográfico en la región. Colombia y Venezuela se excusaron por no poder asistir, debido a compromisos de última hora.

El Presidente resumió el trabajo efectuado desde la última reunión y revisó de forma detallada las acciones convenidas. El representante del BHI proporcionó un informe sobre los principales temas de la OHI, de interés para la Comisión, como por ejemplo : el estado de la ratificación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI; los asuntos relativos a la OHI/OMI, principalmente las prescripciones de transporte y el catálogo de ENC's en línea; el progreso en la adopción de la nueva estructura de la OHI y de GEBCO; los asuntos relativos a la Creación de Capacidades; el Día Mundial de la Hidrografía; el futuro de la Revista Hidrográfica Internacional; la solicitud de Haití para convertirse en Estado Miembro de la OHI. Los miembros de la CHMMC estuvieron de acuerdo en informar al BHI, en un plazo de una semana, sobre todo apoyo posible que se ofrecerá a Haití en la visita técnica del BHI en Octubre del 2008.



Se proporcionaron informes nacionales y los siguientes informes fueron presentados también por varios participantes:

- 1) Informe sobre la CC de la CHMMC (Brasil). Se destacó la necesidad de producir un programa regional de CC;
- 2) Informe del ISPWG (Cuba). Información sobre el trabajo de este GT y asuntos que se están tratando;
- 3) Asuntos WEND (EE.UU.). Resultado de la última reunión de WEND y directivas para aplicar los principios WEND;
- 4) Asuntos del TSMAD (EE.UU.). Se destacó la estrecha relación entre el navegante y la protección del medio ambiente marino mediante zonas protegidas;
- 5) Asuntos del HCIWWG (Brasil). Conclusiones sobre el trabajo efectuado por el GT;
- 6) Comité de Cartas Electrónicas (EE.UU.). Situación del esquema y la producción de ENC's, incluyendo los temas pendientes de resolver;
- 7) Comité de Cartas INT (México). Situación de la producción de Cartas INT y temas que requieren una estrecha colaboración para acelerar la producción de estas cartas.

- 8) Foro de la CHMMC (Brasil). Establecimiento de este instrumento, que será utilizado al discutir sobre diferentes asuntos que requieren una interacción entre los miembros de la CHMMC;
- 9) Estatutos de la CHMMC (Brasil). Propuesta y adopción de cambios. Inclusión del puesto de Vice-Presidente; los límites de la Comisión; se convinieron las obligaciones del Presidente y del Secretario de la Comisión;
- 10) Representación del Consejo (Brasil). Presentación de alternativas y discusión;
- 11) Coordinación con la COI (IBCCA) y el IPAGH. Información sobre actividades conjuntas. Se proporcionó un informe sobre el Curso de Formación Práctica en Multihaz celebrado en México.


Diferentes medidas fueron convenidas por la CHMMC y serán desarrolladas durante el periodo entre sesiones. El Director del Proyecto Golfo de Honduras efectuó una presentación sobre el estado del proyecto. Los países implicados (Belice, Guatemala y Honduras) están en proceso de recibir los instrumentos y el equipo proporcionado en el marco del proyecto. La formación y la experiencia propia empezarán en los próximos meses. El apoyo del Fondo de CC anticipado para esta actividad, será requerido en Marzo del 2009, pero los acuerdos y la coordinación tendrán lugar antes de finales del 2008.

Los Miembros de la CHMMC eligieron a Brasil y al RU como Presidente y Vice-Presidente, respectivamente, por unanimidad.

Tras la amable invitación de Barbados, la Comisión decidió celebrar la 10ª Reunión de la CHMMC en Barbados, durante la última semana de Octubre del 2009. Las fechas exactas quedan por determinar.

## **2ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL ATLANTICO SUDOCCIDENTAL (CHAISO)**

Rio de Janeiro, Brasil, 18–19 Marzo

<b>Presidente:</b> C.A. MARIATH DANTAS (Brasil)	
<b>Miembros:</b> Argentina, Brasil, Uruguay. <b>Representantes del BHI:</b> C.N. GORZIGLIA, C.N. BERMEJO	

La reunión se celebró en la Dirección de Hidrografía y Navegación, en Río de Janeiro, Brasil, bajo la presidencia del VA MARIATH. Asistieron 11 participantes de los países del Atlántico Sudoccidental, además de los representantes del BHI, Capitanes de Navío GORZIGLIA y BERMEJO.

Los informes nacionales de los yres países miembros fueron examinados y discutidos. Otros informes considerados fueron los siguientes:

- Informe de los Grupos de Trabajo sobre Planificación Cartográfica y Plan Estratégico..
- Informe de los Grupos de Trabajo sobre Hidrografía y Cartografía de aguas interiores
- Programa del Comité de Creación de Capacidades
- Apoyo técnico al desarrollo de un plan hidro-cartográfico regional.

La siguiente Lista de Acciones fue aprobada:

- Someter al CBC, antes del 1 de Abril, una serie de propuestas relacionadas con Creación de Capacidades;
  - Celebrar un Taller Multihaz en el 2008;


- Participar en el seminario “Navegación-e” conjunto a la reunión del CHRIS;
- Celebrar un Curso Multihaz en 2009;
- Reajustar las actividades programadas en la actualidad:
  - 2009 Curso de actualización ENC;
  - 2010 Taller sobre levantamientos hidrográficos en puertos y aguas someras;
  - 2011 Taller sobre administración y procesado de Bases de Datos Espaciales;
- Aprobación de los informes presentados.
- Aprobación de los Nuevos Términos de Referencia del Comité sobre Planificación Cartográfica (antes llamado Grupo de Trabajo sobre Planificación Cartográfica).
- Nombrar los siguientes representantes:
 

CHRIS / HSSC	SHN (alt. DHN)
IRRC	Presidente de la CHR (alt. Vice Presidente)
CBC	DHN (alt. SHN/SOHMA)
ISPWG	SOHMA (alt. DHN).
- Invitar a los Servicios Hidrográficos de Bolivia y Paraguay a asistir a la próxima reunión.
- Requerir al HCIWWG establecer y aclarar el término “aguas interiores”.
- Nombrar al Presidente de la Comisión como su representante en el futuro Consejo de la OHI.
- Transferir la Presidencia de la Comisión a Uruguay el 3 de Mayo del 2008.

La próxima reunión se celebrará en Montevideo en la segunda mitad del mes de Marzo del 2009.

### **13ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL MAR BALTICO (CHMB)**

Rostock, Alemania, 19-21 Agosto

<b>Presidente::</b> Mr. LIULYS (Lituania) <b>Vice-Presidente:</b> Mr. JONAS (Alemania)	
<b>Miembros:</b> Alemania, Dinamarca, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Letonia, Polonia, Suecia. <b>Miembros Asociados:</b> Lituania.	
<b>Representantes del BHI:</b> V.A. MARATOS, C.C. SHIPMAN	

La 13ª Conferencia de la Comisión Hidrográfica del Mar Báltico (CHMB) tuvo lugar en Rostock, Alemania, del 19 al 21 de Agosto, bajo la Presidencia de Mr. LIULYS, Jefe del Servicio Hidrográfico de Lituania. Asistieron veintiocho delegados de los ocho Estados miembros: Alemania, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Letonia, Lituania, Polonia, Rusia, Suecia y Reino Unido como observador. El Prof. EHLERS, Presidente de la “Agencia Federal Marítima e Hidrográfica” aceptó dirigir la conferencia como Presidente en funciones. El C.N. WARD representó al BHI e informó a los delegados del progreso hecho en el proceso de aprobación del protocolo de Enmiendas al Convenio de la OHI, las solicitudes de membresía pendientes y los principales temas que se considerarán en la 4ª Conferencia Extraordinaria. El Director del BHI también subrayó el compromiso de la OHI con la OMI de



conseguir una cobertura ENC adecuada antes de cualquier requerimiento obligatorio de transporte general de ECDIS., los planes para la implementación del Comité sobre Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC) y del Comité de Coordinación Inter-regional (IRCC) el 1 de Enero, así como el estado actual e impacto de la norma S-100 y el pretendido lanzamiento del sitio Web de la OHI actualizado.


Los delegados trataron diversos temas. Se examinará la posibilidad de organizar un taller sobre la S-44, se presentaron temas técnicos sobre la integración de etapas Pre-editorial y Editorial en el marco de una base de datos para la producción de publicaciones náuticas, y se adoptó un enfoque regional a la armonización de ENCs. Con respecto a temas estratégicos, se trató de la política marítima de la Comisión Europea y se decidió integrar el tema de la Infraestructura de Datos Espaciales Marítimos como tema permanente en el orden del día de la Comisión, dada la creciente importancia del papel de los servicios hidrográficos como contribuyentes. También se trató de otros temas pertenecientes a Creación de Capacidades y se adoptó un desarrollo concertado de esquemas nacionales de levantamientos repetidos.

Finalmente, en vista de sus próximas jubilaciones, los delegados, así como el BHI expresaron su agradecimiento a Mr. Ehlers y Mr. Hecht (Alemania) por su dedicado trabajo en beneficio de la Comisión durante un extenso periodo de tiempo, así como su destacable contribución a la hidrografía en general.

La próxima reunión se celebrará en Dinamarca, en el 2009.

## **8ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL PACIFICO SUDORIENTAL (SEPHC)**

Cartagena de Indias, Colombia, 12-14 Mayo

<b>Presidente:</b> Contralmirante PEÑA (COLOMBIA)	
<b>Miembros:</b> Chile, Colombia, Ecuador, Perú.	
<b>Observadores:</b> Panamá <b>Representantes del BHI:</b> C.N. GORZIGLIA, C.N. BERMEJO	

La octava reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Sudoriental (SEPHC) se celebró en Cartagena de Indias, Colombia, del 12 al 14 de Mayo. Asistieron representantes de Chile, Colombia, Ecuador y Perú. Los Capitanes de Navío GORZIGLIA y BERMEJO representaron al BHI.

El C.N. SOLTAU (Colombia) presidió la reunión, en representación del CA PEÑA, a quien le fue imposible asistir.

El Presidente saliente, C.N. GARZÓN (Ecuador) agradeció a los miembros de la Comisión y al Buró su apoyo, insistiendo la ayuda especial del Comité de Creación de Capacidades. A continuación, enunció las principales actividades llevadas a cabo desde la 7ª reunión:

- Desarrollo de una metodología para actualizar la S-55, ideada por el S.H. de Colombia.
- El Taller sobre Levantamientos para Hidrografía Fluvial, llevado a cabo en Iquitos (Perú) en Setiembre del 2007.
- El Seminario sobre Cartografía Electrónica, celebrado en Valparaíso (Chile) en Agosto del 2007.
- El Estudio de Viabilidad de la creación de un Centro Regional para la Difusión de Información Hidrográfica.

- El desarrollo de un foro virtual.
- Las propuestas sobre Creación de Capacidades recibidas de los Estados Miembros referentes al Programa de Trabajo de la OHI 2008-2012.
- Los acuerdos de cooperación bilaterales y multilaterales firmados por la Comisión.

El C.N. GARZÓN, de acuerdo con el Artículo 7 (a) de los Estatutos fue relevado en la Presidencia de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Sudoriental por el Director General Marítimo de Colombia.

El C.N. GORZIGLIA presentó un informe sobre los más importantes proyectos llevados a cabo por la organización desde la anterior reunión, incluyendo las siguientes actividades:

- Aumento de los miembros de la OHI.
- Decisiones y conclusiones de la XVII Conferencia Hidrográfica.
- Las actividades de las Comisiones Hidrográficas Regionales.
- El trabajo técnico.
- Las relaciones con organizaciones internacionales.
- Las relaciones con la industria hidrográfica.
- Creación de Capacidades.
- Preparación de la 4ª Conferencia Hidrográfica Extraordinaria

Los países participantes presentaron sus informes nacionales que fueron examinados y aprobados por la Comisión.

Tras las presentaciones, los delegados, con el apoyo y sugerencias de los representantes del BHI, entablaron una interesante discusión sobre temas de interés común, intercambiando experiencias y estableciendo puntos de cooperación.

## **8ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE LA OHI SOBRE LA ANTARTIDA (CHA)**

Niteroi, Brasil, 6 – 8 de Octubre

<p><b>Presidente:</b> C.N. GORZIGLIA (BHI)  <b>Vice-Presidente:</b> Comodoro NAIRN (Australia)  <b>Secretario:</b> Ing. Jefe HUET (BHI)</p>	
<p><b>Miembros:</b> Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Chile, China, Ecuador, EE.UU. Federación Rusa, Francia, Grecia, India, Italia, Japón, Noruega, Nueva Zelanda, Países Bajos, Perú, Reino Unido, República de Corea, República de Sudáfrica, Uruguay,</p> <p><b>Observadores:</b> Consejo de Administradores de los Programas Antárticos Nacionales (COMNAP); Comité Científico sobre la Investigación Antártica (SCAR); Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital (DCDB); Carta Batimétrica General de los Océanos (GEBCO); Carta Batimétrica Internacional del Océano Austral; Comité Permanente sobre Logística y Operaciones Antárticas (SCALOP); División Antártica Australiana; Nueva Zelanda Antártica; Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos (IAATO), Secretariado del Tratado Antártico (ATS), Organización Marítima Internacional (OMI), Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI)</p>	

La 8ª Reunión de la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida (CHA) se celebró en la Dirección de Hidrografía y Navegación de Brasil (DHN), en Niteroi, Brasil, del 06 al 08 de Octubre 2008, y fue organizada por la misma DHN.



15 Estados Miembros de la OHI/CHA estuvieron presentes (Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Chile, Ecuador, España, Estados Unidos, Francia, India, Italia, Noruega, Perú, Reino Unido y Uruguay), y representantes de organizaciones internacionales (COI, COMNAP y IAATO) y de programas internacionales (GEBSCO e IBCSO). El Presidente proporcionó un informe breve pero completo sobre las actividades efectuadas desde la última reunión y propuso varias medidas a la Comisión para su consideración durante la reunión.

Los siguientes temas fueron considerados :

- Estado de los miembros, que ha crecido hasta 21.
- Elección del Vice-Presidente, CA MONCRIEFF (R.U.)
- Estado de la S-55 en la Antártida.
- Actividades de la HCA dentro del programa de Trabajo de la OHI, incluyendo principalmente las cartas INT, los esquemas ENC y la producción cartográfica.
- Resultados del Seminario sobre la importancia de la Hidrografía en la Antártida, organizado en la última reunión consultativa del Tratado Antártico en Junio del 2008 en Kiev, Ucrania. La HCA acordó organizar un Seminario igual durante el Consejo COMNAP 2009, que se celebrará en Punta Arenas, Chile, Agosto del 2009.

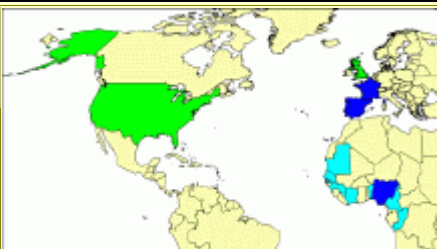
Se propuso una reunión ad hoc del Grupo de Trabajo sobre Levantamientos Hidrográficos (HSPWG) para identificar iniciativas que se propondrán a la Comisión. Este GT dirigido por el RU con participación de Alemania, Argentina, Australia, Chile, España, EEUU y Grecia. COMNAP a IAATO expresaron su intención de participar y ofrecieron su apoyo y contribución como observadores.

La Comisión convino varias medidas que se llevarán a cabo durante el periodo intersesional, con una clara identificación de las responsabilidades y las fechas límite.

Tras una amable invitación recibida del Servicio Hidrográfico de Sudáfrica para organizar la próxima Reunión de la CHA, la Comisión convino celebrar la 9ª Reunión de la CHA en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, del 12 al 14 de Octubre del 2009.

## **10ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL ATLANTICO ORIENTAL (CHAtO)**

Lomé, Togo, 3-5 Diciembre

<b>Presidente:</b> C.N. PEREZ-CARRILLO (España)	
<b>Miembros:</b> España, Francia, Marruecos, Nigeria, Portugal, <b>Miembros Asociados:</b> Benin, Camerún, Cabo Verde, Congo (Rep. del), Côte d'Ivoire, Guinea, Guinea-Bissau, Mauritania, Senegal, Togo.	
<b>Observadores:</b> Congo (R.D.), Guinea Ecuatorial, Gabón, Gambia, Ghana, Liberia, Sao Tome/Príncipe, Sierra Leona, RU, USA. <b>Representantes BHI</b> C.N. GORZIGLIA, Ing. Jefe HUET	

Más de 50 participantes asistieron a la 10ª Conferencia de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental (CHAtO), organizada por el Gobierno de Togo. La Conferencia se celebró en el Hotel Mercure SAKAWA, de Lomé, y los participantes venían de los países siguientes:

- Miembros de la CHAtO: Francia, Nigeria, Portugal y España. Marruecos se excusó por no poder asistir;
- Miembros asociados de la CHAtO: Benín, Guinea, Senegal y Togo; Camerún, Guinea Bissau, Costa de Marfil, Mauritania y la República del Congo no asistieron;
- Observadores de los países costeros: Gambia, Gana y Togo; La R.D. del Congo, Guinea Ecuatorial, Gabón, Liberia, Sao Tomé y Príncipe y Sierra Leona no asistieron;
- Otros Observadores: EE.UU., RU, la PMAWCA, la Universidad Marítima Internacional (UMI) de Accra y el BHI.

Mr. DOGBE, Ministro de Estado, del Ministerio de Correos y Telecomunicaciones de Togo, representando al Presidente de la República, dio la bienvenida a los participantes y declaró la Conferencia abierta. Durante la Ceremonia de Apertura, las siguientes autoridades hicieron declaraciones: el Capitán de Navío PÉREZ CARRILLO, Director del IHM (España) y Presidente de la CHAtO; el Almirante KODJO ADEGNON, Director del Puerto de Lomé; Mr. LEBGAZA, Director General de Asuntos Marítimos; y el Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI. El BHI estuvo representado también por el Ing. Jefe HUET (BHI).

Inmediatamente después de la apertura y como parte de la ceremonia, se firmó un acuerdo entre Francia y Togo, para el desarrollo de la Hidrografía y la Cartografía en Togo. Mr. RENAUX, Embajador de Francia en Togo, y Mr. DOGBE, del Ministerio de Correos y Telecomunicaciones de Togo, firmaron el acuerdo en nombre de sus respectivos países.

Entre otros puntos, el orden del día incluyó aspectos relativos a la administración de la Comisión y, conforme a lo anterior, el Presidente proporcionó un informe sobre las actividades desde la última Conferencia de Dakar, en el 2006. Nigeria fue designado Vice-Presidente de la Conferencia y asumirá pues la Presidencia de la CHAtO durante los próximos dos años.

La Conferencia revisó la lista de acciones convenida durante la última Conferencia. Siguió un informe detallado, proporcionado por el BHI, sobre la situación del Programa de Trabajo de la OHI. La presentación revisó los 5 Programas de Trabajo de la OHI, destacando los elementos más relacionados con la Comisión, entre los que se contaban las principales actividades en curso y la organización de la próxima CHIE.

Los Delegados presentaron sus Informes nacionales. Uno de los temas que debe destacarse es la creación del Comité de Trabajo sobre la Hidrografía, la Oceanografía y la Seguridad de la Navegación de Togo, con un enfoque que puede utilizarse como referencia por otros países de la región. Durante las discusiones se dio una alta prioridad a la Creación de Capacidades, y se designó a Francia para representar el interés de la Comisión en el CCC; identificará las necesidades más importantes en términos de formación y equipo. Se examinó el programa de trabajo sobre la creación de capacidades con respecto a la Comisión y se atribuyó a Francia, en calidad de representante de la Comisión en el CCC, la tarea de consolidar las necesidades de la región. Se explicaron también los procedimientos establecidos por el CCC, y la importancia de mantener actualizada la Publicación S-55 de la OHI. De esto resultó que la creación de capacidades sigue siendo una importante prioridad para esta CHR, ya que la Fase Uno, a saber la recogida y diseminación de información sobre la seguridad marítima, dista mucho aún de ser completada.

En lo referente al suministro de servicios hidrográficos, la Conferencia consideró la situación de las Cartas INT en la región y los radioavisos a la navegación en el marco de la NAVAREA II. En este contexto, se convino que la Universidad Marítima de Accra, en Ghana, organizaría un Curso de la CHAtO de Información sobre la Seguridad Marítima, en Julio del 2009, y también un Curso Básico Práctico de Hidrografía a principios del 2009, actividad que seguía pendiente desde el 2008. Se informó también detalladamente a la Conferencia sobre el progreso efectuado por el ISPWG en la actualización del Plan Estratégico de la OHI.

Se comentó y discutió toda la información proporcionada y se identificaron propuestas, según la necesidad, lo que dio como resultado una Lista completa de Acciones. La 10ª Conferencia de la CHAtO adoptó más de 30 acciones que constituirán el programa de trabajo de la Comisión durante el periodo intersesional.

Se ha previsto la 11ª Conferencia de la CHAtO a finales del 2010 en Accra, Ghana.

## **2ª REUNION COORDINADORA DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE ASIA ORIENTAL (CHAO)**

Chiangmai, Tailandia, 23-25 de Enero

La 2ª Reunión Coordinadora de la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental (CHAO) se celebró en Chiangmai, Tailandia, del 23 al 25 de Enero del 2008. A la reunión asistieron todos los representantes de los Estados Miembros de la región: China, Filipinas, Indonesia, Japón, Malasia, República Democrática Popular de Corea, República de Corea, Singapur y Tailandia. El Capitán de Navío WARD, del BHI, asistió a la reunión y dio una explicación muy detallada sobre la situación global de la cobertura de ENC's y sobre las diversas medidas, para su consideración por los miembros de la CHAO. El Presidente de la CHAO, Mr. OEI (Singapur) presidió dicha reunión.

El objetivo de esta reunión anual fue proporcionar directivas y orientación a los Grupos de Trabajo/Comités de la CHAO; tratar colectivamente temas de la OHI o la OMI, que afectan a la seguridad de la navegación en la región; lanzar nuevos proyectos, por ejemplo el de la CHAO sobre la

Creación de Capacidades; controlar el progreso de los proyectos y atribuirles recursos; y proporcionar una oportunidad para que los Estados Miembros traten y destaquen las nuevas preocupaciones para su consideración por la CHAO.

Dos temas clave de la reunión fueron:

- a) Establecer prioridades y atribuir los recursos de la región para trabajar sobre la cobertura, disponibilidad y coherencia de ENC's. Esto incluyó la labor llevada a cabo por el Grupo de Trabajo sobre las ENC's de la CHAO, encargado de la armonización de las ENC's, y de la producción conjunta de una nueva edición de las ENC's del Mar del Sur de China;
- b) Reordenar los esfuerzos de formación para “formar al formador” y recoger los beneficios de expertos experimentados de la región con experiencia como conferenciantes. Esto ayudaría a acelerar los esfuerzos de la CHAO en su programa de Creación de Capacidades. Los cursos de formación inaugurales sobre la Garantía de Calidad (QA) de los levantamientos multihaz y la QA de las ENC's se celebrará en Junio del 2008 para que coincida con el tema de la Creación de Capacidades del 3er Día Mundial de la Hidrografía.

Está previsto que la 3ª Reunión Coordinadora de la CHAO tenga lugar a finales de Enero del 2009, organizada por China o bien por Japón.

**8ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL MAR NEGRO Y  
EL MAR DE AZOV (BASWG)  
Kiev, Ucrania, 25-26 de Marzo**

La 8ª Reunión del BASWG se celebró en Kiev, Ucrania, los días 25 y 26 de Marzo, bajo la Presidencia del Contralmirante IPTES, Director del Servicio Hidrográfico Turco. Representantes de Turquía, Rumania, Georgia y Ucrania participaron en la reunión y el Buró Hidrográfico Internacional estuvo representado por el Vice-Almirante MARATOS. También participaron representantes de España, que es el Coordinador de la NAVAREA III para la difusión de Información sobre la Seguridad Marítima (MSI) en los Mares Mediterráneo y Negro.

Se discutieron y decidieron los siguientes temas:

- El GT redactó los Términos de Referencia y las Reglas de Procedimiento. Este proyecto será distribuido a todos los Estados Miembros para su aprobación y posteriormente lo enviará al Presidente de la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro (CHMMN);
- El Esquema de Cartas Internacionales fue revisado y se identificaron algunas enmiendas, que serán enviadas a Francia, como Coordinador de la CHMMN, para su consideración;
- El GT revisó el Esquema de ENC's en las bandas 1 y 2 e informará a Francia, como Coordinador, para su consideración y aceptación;
- Con el apoyo del Coordinador de la NAVAREA III, se celebraron discusiones para saber si el Mar Negro se convertirá en una sub-área de NAVAREA III. Turquía estuvo de acuerdo en actuar como Coordinador de la sub-área. Turquía, Rumania y Georgia estuvieron a favor y Ucrania en contra. El asunto será referido a la CPRNW para su consideración;
- Se discutió sobre la situación de los acuerdos bilaterales en la zona y sobre las necesidades de formación. El Presidente se pondrá en contacto con el Presidente del CCC para tratar este tema.

Se decidió que la próxima reunión se celebrará en Constanza, Rumania, en Febrero o Marzo del 2009.

## **CONFERENCIA HIDROGRAFICA CANADIENSE DEL 2008**

Victoria, Canadá, 4-8 de Mayo

La Conferencia Hidrográfica Canadiense y la Conferencia Nacional de Agrimensores-Topógrafos se celebraron en Victoria, Canadá, entre el 4 y el 8 de Mayo del 2008. Esta Conferencia bipartita tuvo por tema: “*Reunir Tierra y Mar*” y fue un acontecimiento combinado organizado por la Asociación Hidrográfica Canadiense y por la Asociación de Agrimensores de las Tierras Canadienses.

La Conferencia cubrió una amplia gama de temas hidrográficos. El Capitán de Navío WARD presentó, en nombre de la OHI, un artículo muy completo sobre el desarrollo y las expectativas de la nueva Norma de Datos Geoespaciales de la OHI para Información Hidrográfica – S-100. El documento en cuestión fue muy bien aceptado, con comentarios muy favorables sobre el modo en el que se estaba desarrollando la norma y sobre el hecho de que se estaban haciendo grandes esfuerzos para permitir a todas las posibles partes asociadas contribuir al desarrollo de la norma y también a su mantenimiento y futura expansión.

## **2. ORGANIZACIONES INTERNACIONALES**

### **ORGANIZACION MARITIMA INTERNACIONAL (OMI)**

#### **12ª SESION DEL SUBCOMITE COMSAR DE LA OMI**

Royal Horticultural Halls, Londres, RU – 7-11 de Abril

La 12ª sesión del Subcomité COMSAR de la OMI se celebró en los “Royal Horticultural Halls”, en Londres, del 7 al 11 de Abril del 2008. El Presidente, el Asesor Técnico en Hidrografía y el Presidente de la CPRNW representaron a la OHI. Asistieron los Coordinadores de NAVAREA I (RU); II (Francia); III (España), IV (EE.UU.), IX (Pakistán), XII (EE.UU.), XVII y XVIII (Canadá) y XIX (Noruega).

El Subcomité revisó el informe del Comité Director (CD), preparado durante COMSAR 11, sobre la ampliación del WWNWS a las aguas árticas. El informe fue aceptado y el CD restablecido, con nuevos TdRs, para adelantar la tarea de hacer operativas las 5 nuevas zonas NAVAREA árticas.

El Subcomité consideró sumisiones de la OHI y aprobó las enmiendas propuestas a las Resoluciones A.705(17) (Difusión de Información sobre la Seguridad Marítima) y A.706(17) según se enmendaron (Servicio Mundial de Avisos a la Navegación) y a la publicación de una Circular de COMSAR revisada, relativa a los detalles de los Coordinadores Navarea. El Subcomité observó también el informe de la OHI sobre las conclusiones de la CPRNW9.

Los miembros del GT de la CPRNW (Canadá, EE.UU., España, Francia, Noruega, RU, Turquía; Inmarsat, la OMM y el BHI), que revisaron la documentación sobre el WWNWS, preparada durante la CPRNW7, en el 2005, se reunieron durante la semana posterior a la reunión de COMSAR. La reunión completó el proyecto de revisión del Manual Mixto OMI/OHI/OMM sobre Información sobre la Seguridad Marítima, que será considerado ahora durante la CPRNW10, en Agosto del 2008, antes de su sumisión a los Estados Miembros de la OHI y la OMM, para su acuerdo y su posterior sumisión a COMSAR. El GT completó también una revisión preliminar de las Publicaciones S-53 y su Apéndice 1, y del Manual Internacional SafetyNET.

**84ª y 85ª SESIONES DEL COMITE DE LA SEGURIDAD MARITIMA  
DE LA OMI (MSC)**

Edificio de la Sede de la OMI, Londres, 7 al 16 de Mayo,  
y 26 Noviembre al 5 de Diciembre

La 84ª sesión del Comité de la Seguridad marítima de la OMI (MSC) se celebró del 7 al 16 de Mayo, en los recién renovados locales del Edificio de la Sede de la OMI, en Londres

No se discutió sobre el informe de COMSAR12, COMSAR12/15, que está disponible en el sitio Web de la OHI, debido a la gran proximidad de las dos reuniones. Dicho informe será considerado en el MSC 85, en Noviembre / Diciembre del 2008. Los temas urgentes resultantes de NAV 53 habían sido considerados en el MSC 83, en Octubre del 2007, y sólo aquellos temas restantes fueron considerados en esta 84ª sesión.

La 85ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI (MSC) se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 26 de Noviembre al 5 de Diciembre del 2008 y adoptó las siguientes medidas:

- Aprobar las enmiendas a la Resolución A.705(17) sobre la Difusión de Información Marítima;
- Aprobar las enmiendas a la Resolución A.706(17) sobre el Servicio Mundial OMI/OHI de Radioavisos a la Navegación;
- Autorizar la publicación de la Circular COMSAR sobre la lista de Coordinadores NAVAREA;
- Adoptar 14 medidas de organización del tráfico, nuevas o enmendadas;
- Adoptar las enmiendas propuestas a las Disposiciones Generales sobre la Organización del Tráfico de Buques, sujetas a su confirmación por la Asamblea;
- Aprobar las enmiendas a la Regla 19 del Capítulo 5 de la Convención SOLAS, en lo referente a las prescripciones de transporte obligatorio de ECDIS, en vista de su adopción en la 86ª Sesión, en Mayo del 2009. Se aprobaron las fechas para la implementación progresiva, tal y como fue preparada por la 54ª Sesión del Subcomité NAV;
- Aprobar la Circular SN sobre: “Consejos para la Transición de la Navegación de la Carta de Papel a la Navegación con el ECDIS”;
- Aprobar la estrategia para el desarrollo y la implementación de la navegación electrónica;
- Aprobar la estructura para el proceso de la implementación de la estrategia de navegación electrónica y del calendario para la implementación de dicha estrategia, solicitando la participación de otras organizaciones internacionales en la aplicación de la navegación electrónica;
- Aprobar la decisión del Subcomité NAV, indicando que el Presidente y los Secretarios de COMSAR, y de los Subcomités NAV y STW, deberían desarrollar conjuntamente un enfoque coordinado para implementar la estrategia de navegación electrónica; y
- Aprobar el proyecto de Circular SN, indicando una enmienda a la SN/Circ.243 sobre las Directivas para la presentación de símbolos, términos y abreviaturas utilizados para la navegación, que se refieren a un nuevo símbolo para la presentación de un Emisor AIS de Búsqueda y Salvamento (AIS-SART).

La OHI estuvo representada en ambas reuniones por el VA. MARATOS, y el CC. SHIPMAN.



## **58ª SESION DEL COMITÉ DE COOPERACIÓN TÉCNICA DE LA OMI (CT 57)**

Cuartel General de la OMI, Londres, 10 al 12 de Junio

La 58ª sesión del Comité de Cooperación Técnica de la OMI (CT58) se celebró en el Cuartel General de la OMI, en Londres, del 10 al 12 de Junio del 2008. La OHI estuvo representada por el C.C. SHIPMAN.

Las delegaciones dieron la bienvenida a Mrs. MBANEFO, en su nuevo rol de Directora de la División de Cooperación Técnica y de Secretaria del CT58. El Comité revisó el informe sobre el Programa de Cooperación Técnica Integrada (ITCP) para el periodo 2006-2007 y discutió sobre la financiación sostenida del ITCP. El Comité consideró también un informe del consultor, sobre la “Evaluación del Impacto de las Actividades de Cooperación Técnica durante el periodo 2004-2007”.

Se recibió un informe sobre 20 años del Programa de las Mujeres de la OMI en el Desarrollo (WID), junto con un Informe sobre los Desarrollos y las Asociaciones en la Universidad Marítima Mundial (Suecia) y en el Instituto de Derecho Marítimo Internacional (Malta). La Delegación Italiana informó que esperaban que la Academia Marítima Internacional abriese de nuevo a finales del 2008, en Trieste o en Génova.

En el Punto 9 del Orden del Día: “El Trabajo de otros Organismos y Organizaciones”, la OHI informó sobre sus Actividades de Creación de Capacidades (TC58/9/1). Este Informe tuvo muy buena acogida, pues unas 13 delegaciones hablaron a favor del trabajo de la OHI en lo relativo a la Creación de Capacidades.

El Comité reeligió a Mr. OWUSU-MENSAH de Ghana como Presidente para el 2009 y al Contralmirante OLIMBO, de Italia, como Vice-Presidente para el 2009. La 59ª sesión del CCT se celebrará en Junio del 2009, en fechas aún por decidir.

## **54ª SESION DEL SUBCOMITÉ DE LA OMI SOBRE LA SEGURIDAD DE LA NAVEGACION (NAV)**

Sede de la OMI, Londres, 30 de Junio al 4 de Julio

La 54ª Sesión del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación (NAV) se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 30 de Junio al 4 de Julio del 2008. La OHI estuvo representada por el Vicealmirante MARATOS, el Capitán de Navío WARD y el C.C. SHIPMAN (BHI) y asistieron también numerosos Directores y representantes de Servicios Hidrográficos. El Subcomité tenía un Orden del Día muy completo, y algunos de los temas que se trataron, como por ejemplo:

- La Organización del Tráfico de Buques, los informes de posicionamiento de los buques y los asuntos asociados;
- Las Enmiendas a las Disposiciones Generales sobre la Organización del Tráfico de buques;
- El Desarrollo de una Estrategia de Navegación Electrónica; y
- El Desarrollo de las prescripciones de transporte de ECDIS.

El Subcomité decidió proponer que una prescripción de transporte obligatorio de ECDIS sea implementada por etapas, entre el 2012 y el 2018, dependiendo de la clase de buque y del tonelaje. También se acordó una exención para los buques que deben ser puestos fuera de servicio en un plazo de dos años a partir de la fecha de aplicación pertinente. Se prepararon un proyecto de enmiendas a la Regla 19 del Capítulo Vº de la Convención SOLAS y una Circular/SN titulada: “Guidance on Transitioning from Paper Chart to ECDIS Navigation” (*Directivas sobre la Transición de la Carta de Papel a la Navegación con el ECDIS*). El Subcomité adoptó la definición siguiente para la “Cobertura adecuada de ENCS”:

*“Por disponibilidad suficiente de ENC’s entendemos una disponibilidad equivalente a la mejor cobertura de cartas de papel procedente de un Servicio Hidrográfico que asegure una cobertura mundial o del Servicio Hidrográfico del Estado Costero.”*

Las recomendaciones del Subcomité serán presentadas ahora al Comité de la Seguridad Marítima (MSC) para su adopción.

El Subcomité finalizó un proyecto de estrategia relativo a la navegación electrónica, para su consideración por el MSC. Se ha solicitado también la inclusión en el programa de trabajo de un punto sobre el: “Desarrollo de un Plan de Implementación de una Estrategia en materia de Navegación Electrónica” para el periodo 2009-2012. El ECDIS y la disponibilidad de ENC’s son elementos importantes de la estrategia y se solicitó a la OHI que siguiese proporcionando al Subcomité actualizaciones anuales sobre la disponibilidad de ENC’s y sobre las actividades de Creación de Capacidades para el suministro de ENC’s de las aguas de los Estados en vías de desarrollo y los pequeños Estados insulares en vías de desarrollo.

El Subcomité aprobó 7 Esquemas nuevos / revisados de Separación del Tráfico, 5 medidas adicionales de organización del tráfico y 2 Sistemas nuevos / enmendados de Información obligatoria sobre el Posicionamiento de Buques. Todos ellos serán presentados al MSC para su adopción en su 85ª Sesión de Noviembre del 2008.

Tras una propuesta de Noruega, del Reino Unido y la OHI, el Subcomité convino una enmienda de las disposiciones generales sobre la Organización del Tráfico de Buques (Resolución A.572(14) según se enmendó) para uniformizar la simbología utilizada para rutas marítimas archipelágicas y límites de los sistemas de separación del tráfico y aquellos símbolos incluidos en la Publicación M-4 de la OHI. Estas modificaciones serán presentadas ahora al MSC para su adopción y aprobación por la Asamblea.

La OHI informó al Subcomité, en el documento NAV54/INF.6, acerca de su adopción de las siguientes normas y especificaciones revisadas: la 5ª Edición de la S-44; el Anexo A del Apéndice 2 de la Edición 3.4 de la S-52; y la Edición 1.1 de la S-63, a las que se hace referencia en las Resoluciones de la OMI.

La 55ª sesión del Subcomité sobre la Seguridad de la Navegación está prevista provisionalmente del 27 al 31 de Julio del 2009.

## **COMISION OCEANOGRAFICA INTERGUBERNAMENTAL (COI)**

### **41ª REUNION DEL CONSEJO EJECUTIVO**

París, Francia, 24 de Junio – 01 de Julio

El 41º Consejo Ejecutivo (CE) de la COI se reunió del 24 de Junio al 01 de Julio del 2008 en París, Francia, para revisar el progreso y adoptar resoluciones relativas a los Programas de la COI. 40 de los 136 Estados Miembros tienen un cargo en el CE. Los Directores de los Estados Miembros siguientes estuvieron presentes también: Alemania, Brasil, Canadá, Chile y Turquía. Las otras delegaciones contaron con hidrógrafos y /o oceanógrafos de los Estados Miembros de la OHI, como por ejemplo de Argentina, Colombia, Ecuador, Francia, Perú y Venezuela. La OHI estuvo representada por el Capitán de Navío GORZIGLIA.

Durante la Ceremonia de Apertura, el Director General de la UNESCO, Mr. MATSUURA, y el Lic. VALLADARES, Presidente de la COI, se dirigieron al Consejo Ejecutivo, destacando la decisión de la UNESCO de aumentar los recursos de la COI para el bienio 2008-2009 de un importe de 500.000 Dólares USA; el progreso efectuado en el establecimiento de un sistema regional de avisos de tsunamis; la asistencia en la determinación de límites exteriores de la plataforma continental de los Estados Miembros y el 50 aniversario de la COI en el 2010. El Presidente de la COI acentuó la importancia de la cooperación con la OHI en el campo de la Creación de Capacidades y espera una

participación activa de la COI en la reunión de coordinación sobre la creación de capacidades con la OHI y la OMI, prevista en Octubre del 2008 en la UNESCO, en París.

Tras la presentación del informe del Secretario General de la COI, Dr. BERNAL, el representante de la OHI pidió la palabra para destacar las actividades cooperativas existentes que se están siendo llevadas a cabo por la COI y la OHI en el marco del actual Memorándum de Acuerdo (MoU), especialmente con respecto a la cooperación en el tema de los tsunamis, en el que la batimetría constituye un componente vital. La OHI confirmó su disponibilidad para colaborar totalmente con la COI en el desarrollo de los mapas de inundaciones y en las actividades batimétricas costeras requeridas para las regiones, en particular para el Océano Indico.

Uno de los puntos esenciales del orden del día para la OHI fue la Carta Batimétrica General de los Océanos (GEBCO), pues los nuevos Términos de Referencia y Reglas de Procedimiento del Comité Director de GEBCO y sus dos Subcomités tenían que examinarse. El Presidente del CD de GEBCO, Mr. MONAHAN, presentó este punto. El representante de la OHI explicó el procedimiento seguido para la obtención de los textos finales e informó al CE de la COI que los Estados Miembros de la OHI aprobaron estos textos en Marzo del 2008. El C.N. GORZIGLIA resaltó que, a pesar de estos textos modernos y actualizados, la eficacia de GEBCO seguiría dependiendo del apoyo proporcionado por las dos organizaciones co-patrocinadoras, la COI y la OHI. Varios estados Miembros de la COI hicieron comentarios positivos sobre los nuevos Términos de Referencia y las Reglas de Procedimiento y el Consejo Ejecutivo aprobó los textos revisados para el Comité GEBCO y sus dos Subcomités. China expresó su deseo de proporcionar un representante de la COI para cubrir el puesto vacante en el Subcomité sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN).

Finalmente, y tras los informes de los varios sistemas regionales de avisos de tsunamis, el representante de la OHI intervino para destacar la importancia crucial de una batimetría exacta para contribuir a la modelización de los tsunamis y a su funcionamiento, así como la importancia de la toma de conciencia pública y recomendó que, a nivel regional, los sistemas de alerta de tsunamis podrían establecer contacto con las Comisiones Hidrográficas Regionales apropiadas de la OHI para obtener batimetría disponible para apoyar el trabajo de la comunidad relativa a los tsunamis. El representante de la OHI solicitó también al CE de la COI que considerase la posibilidad de conservar el programa de Cartografía Oceánica en curso y de financiarlo adecuadamente, lo que incluye ambos proyectos regionales, el de GEBCO y el de las Cartas Batimétricas Internacionales.

El Presidente de la COI y los participantes del Consejo Ejecutivo apreciaron la contribución aportada por la OHI.

### **PROYECTO “COAST-MAP-IO”**

Misión de Evaluación COI-OHI, Maldivas, 2-4 de Abril.



Una misión técnica de evaluación fue llevada a cabo por un grupo de expertos de la COI-OHI, en las Maldivas, del 2 al 4 de Abril del 2008, como parte del Proyecto “COAST-MAP-IO” de la COI. Este proyecto trata sobre la necesidad que tienen los países que bordean el Océano Indico de adquirir y explotar totalmente los datos batimétricos costeros para el desarrollo de varios productos requeridos en la prevención y mitigación de los acontecimientos extremos basados en los océanos. Sus objetivos son:

- Mejorar las competencias disponibles para producir localmente cartas batimétricas y topográficas exactas, en uno y otro lado de la línea de pleamar;
- Proporcionar una capacidad de modelación en caso de tsunamis, de subida de las aguas y de inundación en las zonas costeras;
- Proporcionar los instrumentos necesarios y la formación a las agencias nacionales responsables de la gestión y la prevención, para que exploten las colecciones de datos batimétricos y terrestres para el desarrollo de cartas y servicios específicos, incluyendo los mapas de inundaciones.

El objetivo de esta misión de evaluación fue determinar el nivel de capacidad, los puntos focales y las agencias asociadas nacionales, así como las fuentes de datos existentes para batimetría costera y topografía terrestre en las Maldivas.

El grupo fue recibido en el Ministerio de Construcción y de Infraestructuras Públicas (MCPI), y pudo reunirse y discutir con las instituciones de las Maldivas susceptibles de estar implicadas en el Proyecto “Coast-Map-IO”, en particular la Guardia Costera. Una visita de cortesía fue efectuada al Ministro de Construcción e Infraestructuras Públicas.

Debido a la importancia de la batimetría en el proyecto, el MCPI, con su experiencia en levantamientos hidrográficos, debería representar un papel clave en el establecimiento y la administración de la base de datos batimétricos & topográficos del proyecto “COAST-MAP-IO”, a condición de recibir una formación y un equipo apropiados. Los levantamientos llevados a cabo y programados por el Servicio Hidrográfico de la Marina India en aguas de las Maldivas, en cooperación con la Guardia Costera de las Maldivas, deberían proporcionar datos batimétricos muy útiles para el proyecto “COAST-MAP-IO”.

## **FEDERACION INTERNACIONAL DE GEODESTAS (FIG)**

### **SEMANA DE TRABAJO DE LA FIG**

Estocolmo, Suecia, 14 a 19 de Junio

La Federación Internacional de Geodestas (FIG) celebró su semana de trabajo anual, la WW2008, cuyo tema fue: “Integrando Generaciones”, en Estocolmo, Suecia, del 14 al 19 de Junio del 2008. La OHI estuvo representada por el C.C. SHIPMAN. Mr. ASTERMO, antiguo Director del Servicio Hidrográfico Sueco y antiguo Presidente del Comité Consultivo FIG/OHI/ACI sobre Normas de Competencia, fue Presidente del Comité Organizador / Director de la Conferencia. A la WW2008, que se celebró conjuntamente con un Seminario de las NN.UU. sobre el hábitat, asistieron casi 1000 delegados procedentes de 95 países. La Ceremonia de Apertura incluyó discursos de apertura de las siguientes personalidades: Mr. CARLGREN, Ministro Sueco del Medio Ambiente y el Clima; la Dra. TIBAIJUKA, Directora Ejecutiva del hábitat – NN.UU.; el Dr. GHANI, Presidente del Instituto de Eficacia Estatal (Afganistán); y el Profesor ENEMARK, Presidente de la FIG.

La Comisión 4 - “Hidrografía” celebró su reunión anual, durante la cual Mr. JOHNSTON, actual Presidente del Comité Consultivo FIG/OHI/ACI sobre Normas de Competencia, informó sobre las conclusiones de la reunión del Comité del 2008. El C.C. SHIPMAN informó sobre el reciente tema de la 5ª Edición de la Publicación S-44 de la OHI. Dos Grupos de Trabajo de la Comisión 4 informaron sobre las actividades relativas a “Un Catastro Marítimo” y a “La Promoción de los Beneficios Económicos de la Hidrografía”. Se convino que este Grupo de Trabajo prepararía un prospecto sobre “Los Beneficios Económicos de la Hidrografía”, para su entrega durante el próximo Congreso de la FIG. El BHI asistirá en la preparación de este prospecto. En el sitio Web : [www.fig.net](http://www.fig.net) estarán disponibles los detalles adicionales y un informe completo al respecto. La Comisión 4 organizó 3 sesiones sobre “Administración de las Zonas Costeras”; “Administración de la Información Hidrográfica”; y “Los Levantamientos Hidrográficos en la práctica”. Todos los documentos Presentados están disponibles en el sitio Web de la FIG. La Comisión 4 organizó también una

interesante visita al “Servicio de Tráfico de Buques de la Región Oriental”, de la Administración Marítima Sueca, que está dirigido por Mr. OLSSON, el miembro sueco del Grupo de Trabajo que produjo la 5ª Edición de la S-44.

La WW2009 de la FIG, cuyo tema será: “El Rol Clave de los Hidrógrafos en el Desarrollo Acelerado”, se celebrará en Eilat, Israel, del 3 al 8 de Mayo del 2009 y el Congreso de la FIG del 2010 se celebrará en Sidney, Australia, del 11 al 16 de Abril del 2010. La 7ª Conferencia Regional de la FIG “Personas al Servicio de los Datos Espaciales” se celebrará en Hanoi, Vietnam, del 19 al 22 de Octubre del 2009.

## **ORGANIZACIONES RELACIONADAS CON LA ANTARTIDA**

### **31ª REUNION CONSULTIVA SOBRE EL TRATADO ANTARTICO (ATCM)**

Kiev, Ucrania, 1 - 13 de Junio.

La 31ª Reunión Consultiva sobre el Tratado Antártico se celebró del 1 al 13 de Junio en Kiev, Ucrania. En esta ocasión, se crearon un Comité – el Comité para la Protección Ambiental (CEP) – y tres Grupos de Trabajo: el Grupo de Trabajo sobre Temas Legales & Institucionales, el Grupo de Trabajo sobre Actividades relacionadas con el Turismo y no Gubernamentales. Hubo también un seminario de dos horas de duración, organizado por la OHI/la CHA, sobre la “Importancia de las Actividades Hidrográficas en la Antártida”.



C.N. Gorziglia, Director BHI

Participaron representantes de 36 países y 8 organizaciones internacionales y se consideraron 56 Documentos de Trabajo (WP) y 126 Documentos de Información (IP) sometidos por varios países y organizaciones internacionales, junto con 12 documentos sometidos por la Secretaría del TA. El Dr. LYTUVYNOVIK, Director del Centro Antártico Nacional de Ucrania, inauguró la Reunión. Se leyeron los discursos de apertura enviados por el Presidente de Ucrania y por el Ministro de Asuntos Exteriores. Mr. KOMISARENKO, Ucrania, fue nombrado Presidente de la 31ª ATCM. El Gobierno del Principado de Mónaco anunció su reciente firma del Tratado, convirtiéndose de este modo en el último país en haber accedido al Tratado. La OHI estuvo representada por el C.N. GORZIGLIA, que asistió a la reunión del 2 al 10 de Junio.

Varios documentos referidos a los objetivos de la OHI fueron presentados. La lista completa puede consultarse en la siguiente página Web: [www.atcm2008.gov.ua](http://www.atcm2008.gov.ua).

Se celebró una reunión muy productiva con Mrs. LANDAU, Secretaria Ejecutiva de la IAATO, Mr. GUICHARD (Secretario Ejecutivo de la COMNAP) y el CA CATALAN, Presidente del Grupo de Trabajo de la COMNAP sobre Operaciones de Buques. Se convino que, durante el 2009 y el 2010, deberían organizarse seminarios similares cuando se celebrasen las reuniones generales de la COMNAP y la IAATO. Esta idea será estudiada adicionalmente después de la reunión prevista para ambas organizaciones este año.

La 30ª ATCM aceptó la propuesta de la OHI de celebrar un Seminario sobre “La Importancia de las Actividades Hidrográficas en la Antártida” en la 31ª ATCM. El Seminario fue inaugurado por el C.N. GORZIGLIA (BHI), que explicó el objetivo del acontecimiento.

Asistieron más de 300 personas al Seminario que contribuyó a aumentar la conciencia de la hidrografía y a promover un fuerte apoyo del WP 38 y su resolución propuesta que recomienda a los Gobiernos que:

1. Animen a sus buques del programa nacional y a otros buques, según convenga, a recoger datos hidrográficos y batimétricos de todos los viajes antárticos, si es factible;
2. Cooperen con la CHA para mejorar los levantamientos hidrográficos y la cartografía en la región antártica incluyendo el que trabajen para:
  - a. aclarar con la CHA los requerimientos para la recogida de datos hidrográficos de calidad suficiente para su uso en el desarrollo de cartas electrónicas de navegación e
  - b. identificar zonas de prioridades para la recogida de datos hidrográficos y batimétricos adicionales;
3. Envíen los datos hidrográficos y batimétricos antárticos recogidos al productor de cartas internacionales pertinente para tomar medidas cartográficas;
4. Se comprometan a encontrar recursos adicionales para mejorar los levantamientos hidrográficos y la cartografía en la región antártica.

Se decidió invitar a la OHI a informar sobre el progreso de los levantamientos hidrográficos y la cartografía náutica en la Antártida en la 32ª ATCM, que se celebrará en Baltimore, EE.UU., del 6 al 17 de Abril del 2009. Esta reunión coincidirá con el 50º aniversario del Tratado Antártico.

Es importante observar que la ATCM aprobó una resolución muy importante relativa a la importancia de los levantamientos hidrográficos y la cartografía náutica en la Antártida y adoptó el informe de la OHI. Se conoce muy bien la actividad antártica de la OHI y se aprecia su importancia. La CHA hizo una contribución positiva para los objetivos de la OHI, celebrando el Seminario y se pensó en organizar acontecimientos similares para las audiencias de la COMNAP y la IAATO en el 2009 y el 2010, respectivamente.

## **ASOCIACION INTERNACIONAL DE AYUDAS MARITIMAS A LA NAVEGACION Y AUTORIDADES DE FAROS (IALA)**

La OHI ha continuado siendo representada en las reuniones del Comité de Navegación-E de IALA. Mr. LIANGYU, de la Maritime Safety Agency de Shanghai, asistió a la 4ª reunión, en Shanghai, China, del 25 al 29 de Febrero y el Ingeniero General LAPORTE de Francia, a la 5ª reunión en Paris, Francia, del 15 al 19 de Setiembre. El Ing.LAPORTE representó también a la OHI en la reunión inter-sesional del Grupo de Trabajo de Operaciones y Estrategia del Comité de Navegación-E que se celebró en Paris, Francia, del 14 al 18 de Enero.

Mr. SMITH, del SH del Reino Unido asistió a las reuniones del World VTS Guiding Board de la IALA como observador en Enero del 2008. El VA MARATOS y el C.N. WARD visitaron las oficinas de la IALA en París, Francia, para tratar asuntos de interés común con el Secretario General, siguiendo el Memorandum de Acuerdo firmado entre la OHI y la IALA

## **ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS**

### **PARTICIPACION DE LA OHI EN EL PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL MEDIO AMBIENTE**

El Gobierno de Mónaco invitó al Buró Hidrográfico Internacional a participar en el Foro del PNUE sobre la Sociedad Civil y a su 10ª Sesión Especial del Consejo de Administración/Foro Ministerial Mundial sobre el Medio Ambiente, que se celebró en el “Grimaldi Forum”, Mónaco, del 19 al 22 de Febrero.

Una espaciosa zona de exposición fue puesta a disposición de la OHI, para presentar a los participantes del UNEP paneles informativos sobre el rol de la OHI, sus metas y objetivos. Esto pareció una excelente oportunidad de promover las actividades de nuestra Organización y de aumentar la conciencia de la importancia de la Hidrografía en nuestra lucha siempre creciente por la seguridad de la navegación y la protección del medio ambiente marino.

Más de mil participantes asistieron al Foro del UNEP. La misión del UNEP es proporcionar un liderazgo y fomentar la asociación, preocupándose por el medio ambiente inspirando, informando y permitiendo a las naciones y las gentes a mejorar su calidad de vida sin comprometer la de las generaciones futuras.

## **VARIOS**

### **31° CONSEJO EJECUTIVO DE LA ASOCIACION PARA LA ADMINISTRACION PORTUARIA DE AFRICA OCCIDENTAL Y CENTRAL (PMAWCA)**

Abidjan, Costa de Marfil, 21-25 de Abril

La AGPAOC invitó a la OHI a asistir al 31° Consejo Ejecutivo en Abidjan, Costa de Marfil, del 21 al 25 de Abril del 2008. El Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI, representó a la OHI y asistió a la reunión sobre la Seguridad Marítima, la Protección del Medio Ambiente y sobre las operaciones en las que el trabajo fue principalmente una revisión de las actividades pasadas. El C.N. Gorziglia hizo una presentación al Comité Directivo de la AGPAOC que incluyó una breve descripción de la OHI, de la Convención SOLAS, en particular de la Regla 9: “Servicios Hidrográficos”, del estado de la hidrografía en la región, del esfuerzo de Creación de Capacidades de la OHI en la zona y de las Conclusiones y Recomendaciones. Esta presentación fue seguida de una hora de discusiones e intercambio de documentos. Las siguientes conclusiones fueron acordadas por los participantes:

- a) Es necesario desarrollar las capacidades hidrográficas en la región, dado que no puede admitirse, en nuestra época moderna, la carencia de cartas y de medios de avanzar;
- b) Debería redactarse y adoptarse una resolución, que solicitará a las Autoridades Marítimas que consideren este asunto con carácter de urgencia. Se observó que la hidrografía es un problema gubernamental en el que los puertos pueden representar un rol, pero se requiere una voluntad política;
- c) Se observó la importancia de aumentar la toma de conciencia a nivel gubernamental, a través de las autoridades marítimas de la región. Es indispensable dar a conocer mejor la Hidrografía a otras personas, agencias y actividades implicadas;
- d) Se destacaron la identificación de proyectos prioritarios y la solicitud de apoyo por parte de las agencias contribuyentes, para su implementación. La necesidad de mejorar la seguridad de la navegación y la protección del medio ambiente se mantendrán como prioridad;

- e) Se identificó la formación como un paso adelante, necesario para generar una base de desarrollo;
- f) Se recomendó firmemente la participación de los Miembros y el Secretario General de la AGPAOC en la próxima reunión de la CHAtO. Togo indicó que estaban considerando seriamente la posibilidad de organizar la reunión y que pronto se tomaría una decisión final.

### **REUNION ANUAL DEL COMITÉ INTERNACIONAL RADIO-MARITIMO (CIRM)**

Dublín, Irlanda, 21-23 de Abril

El Comité Internacional Radio-Marítimo (CIRM) celebró su Conferencia Anual en Dublín, Irlanda, entre el 21 y el 23 de Abril del 2008. El CIRM es el organismo que representa a la industria electrónica marítima en el desarrollo de reglamentos y normas internacionales y está reconocido por la OHI como Organización Internacional no Gubernamental. El CIRM mantiene un rol activo en el Comité de la OHI sobre Requerimientos Hidrográficos para Sistemas de Información (CHRIS), y un cierto número de sus miembros participan también como Colaboradores expertos, en los diferentes Grupos de Trabajo del CHRIS. El C.N. WARD representó a la OHI en su Reunión Anual y proporcionó una actualización sobre los temas y las actividades de interés para los miembros del CIRM.

Los temas tratados durante la reunión, de interés para los Estados Miembros, incluyeron un informe de situación sobre las especificaciones de pruebas revisadas para ECDIS (61174 de la CEI), el Concepto de Navegación Electrónica, las Unidades Portátiles de Navegación y las normas futuras en materia de Interfases para todos los equipos de puente.

El informe del CIRM trataba sobre los sistemas de comunicación, y los sistemas de navegación y seguridad y se dedicó un tiempo relativamente importante a los progresos de los sistemas de Identificación y de Seguimiento a Largo Alcance (LRIT) que serán obligatorios en todos los buques a partir de finales de este año.

### **ACREDITACION DE LA ASOCIACION INTERNACIONAL DE PRACTICOS DE PUERTO (IMPA) COMO UNA ORGANIZACION INTERNACIONAL NO-GUBERNAMENTAL (OING)**

En Octubre, los Estados Miembros de la OHI aprobaron la acreditación de la Asociación Internacional De Prácticos de Puerto (IMPA) como OING. EL CD DEL BHI espera que la IMPA contribuirá positivamente al trabajo de la OHI, dada su active participación en importantes foros marítimos internacionales. La IMPA ha disfrutado de la categoría de consultante de la OMI durante muchos años y sus delegados contribuyen en numerosos campos del trabajo de la OMI por medio de su participación en Grupos de Trabajo y Comités. Más información sobre esta organización puede obtenerse en: [www.impahq.org](http://www.impahq.org).

### **MEMORANDUM DE ACUERDO ENTRE LA OHI Y LA COMISION DE LA UNION EUROPEA**

Miembros de la Comisión Hidrográfica del Mar del Norte (NSHC) expresaron con preocupación que las iniciativas de la Comisión Europea (CE) sobre temas marítimos de importancia carecían de cualquier componente hidrográfica. En especial, se puso en evidencia que los Estados Miembros de la OHI no son consultados por la Comisión y aunque en algunos casos, se le han dirigido respuestas nacionales sobre temas específicos, se acordó que era necesario coordinar las respuestas e influir en la



CE desde la estructura de la OHI. Por tanto la CHMN ha decidido establecer el Grupo de Trabajo sobre la Política Marina y Marítima de la Unión Europea que será presidido por Francia.

El Viernes 25 de Febrero, Francia organizó una reunión en Bruselas con las autoridades de la EC en asuntos marítimos para examinar las relaciones entre la EUE y los Servicios Hidrográficos. Los objetivos de la reunión fueron:

- Aumentar el conocimiento de las capacidades, misiones y responsabilidades de la OHI y de las redes existentes;
- Proporcionar una visión de la OHI y sus actividades;
- Procurar un avista general de la contribución de la OHI al establecimiento de una política marítima integrada de la Unión Europea.
- Mejorar la asociación entre las instituciones/agencias de la OHI y de la CE.
- Identificar cualquier acción que pueda beneficiarse de las iniciativas en curso de la Presidencia Francesa del Consejo de la UE. .

La reunión fue muy fructífera por ambas partes, dando la oportunidad de subrayar la importancia de la hidrografía en todos los campos relacionados con la seguridad marítima, la contaminación del medio ambiente marítimo, la seguridad y desarrollo, de comprender las iniciativas marítimas específicas y las necesidades de la CE y de discutir la forma en que la futura cooperación pueda ser mejor organizada, así como la necesidad de participación de expertos en reuniones sobre temas específicos de mutuo interés. Se decidió formalizar esta cooperación por medio de un Memorandum de Acuerdo entre la OHI y la CE, de manera que los Estados Miembros puedan estar mejor informados del progreso de la cooperación con la CE.

### **LANZAMIENTO OFICIAL DE LAS ENC's INDONESIAS**

Jakarta, Indonesia, 11 Diciembre del 2007

Jawatan Hidro-oseanografi (JANHIDROS), el Servicio Hidrográfico Nacional de Indonesia ha creado, en sólo seis meses, ENC's de 18 puertos internacionales y tres ENC's que cubren rutas marítimas archipelágicas clave a través de aguas indonesias. Esta es la primera parte de un programa de producción de ENC's acelerado, cuya finalidad es conseguir una cobertura completa de ENC's de Indonesia de aquí al 2009.

El Director del Servicio Hidrográfico de Indonesia, el CA. RAMPANGILEI, organizó una ceremonia de apertura a bordo del buque hidrográfico indonesio *Leuser*, en presencia de más de 100 invitados y de una amplia cobertura mediática. Un breve crucero proporcionó la oportunidad de demostrar el uso de las ENC's. El invitado de honor de la ceremonia fue Su Excelencia H. HARIJOGI, Secretario General del Ministerio de Transportes. Mr. OEI, Director del Servicio Hidrográfico de Singapur, representó a la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental. El C.N. WARD representó al BHI. Este lanzamiento de ENC's de Indonesia cubre las principales rutas y puertos comerciales de Indonesia y marca el crecimiento constante de la actividad hidrográfica y la cooperación que está teniendo lugar en la región de Asia Oriental. Hay ahora una cobertura completa de ENC's desde Japón y Corea, a través del Archipiélago Indonesio hasta la Costa Este de Australia.

JANHIDROS es miembro activo de la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental, donde los intereses y las capacidades hidrográficas regionales son coordinados de forma regular, en beneficio de todos los participantes. JANHIDROS está profundamente implicado también en el Proyecto de la OMI/El Banco Mundial, para establecer la primera *Autopista Marítima Electrónica* mundial en el Estrecho de Malaca y Singapur.



## **PROGRAMA DE TRABAJO No. 2 CREACION DE CAPACIDADES**

### **1. ESTABLECIMIENTO DE LA ACADEMIA INTERNACIONAL SOBRE SEGURIDAD, PROTECCION Y MEDIO AMBIENTE (IMSSEA)**

El 17 de Setiembre, el Presidente de la “Accademia Italiana della Marina Mercantile” informó al Buró de la creación de la “International Maritime Safety, Security and Environment Academy” (Academia Marítima Internacional de Seguridad, Protección y Medio Ambiente (IMSSEA) afiliada a la Organización Marítima Internacional (OMI).

El BHI agradeció esta información y expresó su confianza en que la reactivación de los cursos internacionales en Hidrografía y Cartografía podrá efectuarse a corto y medio plazo, con la cooperación del Instituto Hidrográfico de la Marina Italiana. Una reunión conjunta tuvo lugar el 28 de Octubre y se acordaron las siguientes actividades::

1. La Academia estudiará un proyecto de Acuerdo de Cooperación propuesto por e BHI para formalizar las relaciones entre IMSSEA, la OMI y la OHI. Tan pronto como se finalice el texto, el BHI lo enviará a la OMI para su consideración.
2. El BHI investigará la conveniencia y posibilidades de organizar un curso de corta duración en la IMSSEA en el 2009 que podría utilizarse para comprobar los procedimientos que la Academia está desarrollando con respecto a convocatorias, solicitudes y selección de participantes.
3. La Academia desarrollará los procedimientos necesarios para preparar, evaluar y confirmar un programa anual que contenga el curso a ser impartido y los procedimientos de convocatorias, solicitudes y selección de participantes.
4. El BHI en coordinación con la Academia definirá los cursos que puedan ser sugeridos a la OMI para que se incluyan en el Programa de Cooperación Técnica para el período 2010/2011.
5. El BHI proporcionará el apoyo necesario al Instituto Hidrográfico de la Marina cuando sea requerido, para la preparación de la sumisión al “International Advisory Board” de los cursos en hidrografía y cartografía náutica.

El C.N. GORZIGLIA, Director del BHI, representó a la OHI en la ceremonia de inauguración de la Academia Marítima Internacional para la Seguridad, Protección y Medio Ambiente (IMSSEA), que se celebró en la “Stazione Maritima” del Puerto de Génova, Italia, el 28 de Noviembre del 2008.

El Secretario General de la OMI y las autoridades de la Provincia de Génova, del Puerto de Génova, la Guardia Costera, el Ministerio de Asuntos Exteriores, entre otros, asistieron a la ceremonia. Estuvieron presentes también en los acontecimientos representantes de la Marina, del sector marítimo y estudiantes de la Academia italiana de Navegación.



*Mr. Zini, Director de la IMSSEA y el C.N. Gorziglia  
Director del BHI*

La ceremonia incluyó varias presentaciones: el Sr. ZINI, Director de la IMSSEA y el Profesor MASSOLO, Presidente de la Academia italiana de Navegación, destacaron los objetivos y los desafíos de la nueva Academia, subrayando la cooperación que ha empezado ya con la OHI. El Almirante MITROPOULOS, Secretario General de la OMI, felicitó a las autoridades italianas por su iniciativa de crear la IMSSEA y les deseó mucho éxito en la futura formación de las nuevas generaciones de navegantes. Esta nueva Academia – órgano de la OMI – es un excelente lugar para la formación debido a su situación en el puerto de Génova.

Al final de la ceremonia, el Director del BHI ofreció una metopa de la OHI a la IMSSEA y, al mismo tiempo, el Director de la IMSSEA le ofreció una placa conmemorativa de la inauguración.

## 2. COMITÉ SOBRE CREACION DE CAPACIDADES

### 6ª REUNION DEL COMITE DE CREACION DE CAPACIDADES DE LA OHI BHI, Mónaco, 27-29 Mayo

<b>Presidente:</b>	C.N. GORZIGLIA (Director BHI)
<b>Vice-Presidente :</b>	Mr. KRASTINS (Letonia)
<b>Secretario:</b>	C.N. BERMEJO (BHI)
<b>Miembros:</b>	Alemania, Australia, Brasil, Chile, EEUU, Francia, India, Japón, México, Mozambique, Noruega, República de Corea, RU,

La 6ª reunión del CBC de la OHI se celebró en el Buró Hidrográfico Internacional, Mónaco, del 27 al 29 de Mayo, bajo la presidencia del C.N. Gorziglia (Director del BHI). Y con tres nuevos miembros de Japón, Noruega y R.U. así como dos observadores de Madagascar y la COI.

El Presidente procuró una visión general de las actividades llevadas a cabo desde la anterior reunión, resaltando los siguientes temas que el Comité estudió:

- Actividades de carácter general no consideradas en el Programa de Trabajo, principalmente la cooperación con la OMI y la COI.
- El Día Mundial de la Hidrografía..
- El progreso en la S-55
- El Fondo de Creación de Capacidades.
- El Programa de Trabajo para el 2007. Actividades completadas y pendientes, incluyendo las visitas técnicas efectuadas, Talleres, Seminarios y Cursos de corta duración organizados.
- Plan de Administración, que fue actualizado por el Comité, de acuerdo con las propuestas sometidas por las CHRs.
- Borrador de los “Procedimientos del CBC”.
- Resolución de la OHI T1.3.

De acuerdo con el Plan de Administración actualizado, el Programa de Trabajo del CBC para el 2008 y el Provisional para el 2009 fueron ajustados y aprobados.

El Presidente recordó al Comité que, desde el 1 de Enero del 2009, una nueva estructura de la OHI entrará en vigor y el CBC se convertirá en Subcomité de Creación de Capacidades, dependiendo del Comité de Cooperación Inter-regional de la OHI (IRCC). Por lo tanto, requirió a los miembros del Comité que considerasen el nombramiento de un Nuevo Presidente durante la 7ª reunión. El nuevo Presidente deberá poder asistir a la primera reunión del IRCC que se celebrará inmediatamente

después de la 4ª Conferencia Hidrográfica Extraordinaria. El Presidente del CBC es uno de los miembros del IRCC.

El representante de Corea confirmó la invitación hecha durante el CBC5 y el Comité convino celebrar la 7ª reunión en Seúl, del 11 al 13 de Mayo del 2009, con Sudáfrica como lugar alternativo.

### **PROGRAMA DE TRABAJO DE CREACION DE CAPACIDADES**

El Comité de Creación de Capacidades aprobó del Programa de Trabajo para el 2008 y el Provisional para el 2009. Los Estados Miembros encontrarán ambos en la página del CBC del sitio Web de la OHI.

### **PROCEDIMIENTOS DE CREACION DE CAPACIDADES**

El CBC aprobó un conjunto de Procedimientos para mejorar la estimación, provisión y responsabilidades del CB. Estos cinco Procedimientos se enumeran a continuación:

- 1) Procedimiento y modelo de sumisión de solicitudes de apoyo del CBC..
- 2) Procedimiento a seguir por las CHRs antes de someter sus solicitudes de apoyo. .
- 3) Proceso de revisión a ser seguido por el BHI, antes de incluir las solicitudes en el Proyecto de Plan Administrativo.
- 4) Procedimiento a ser seguido por el CBC para la consideración de las solicitudes de apoyo recibidas.
- 5) Procedimiento para estimar el rendimiento, incluyendo el estudio y desarrollo de las Tablas de Indicadores de Rendimiento ya consideradas.

### **VALORACION DE LA CREACION DE CAPACIDADES**

#### **Visitas Técnicas**

Se efectuaron o están en preparación visitas a los siguientes países y regiones:

1. Uruguay, Brasil, Argentina (Presidente del CBC)
2. Bahrain, Cuba y Haiti (BHI)
3. Maldivas (Equipo COI/OHI en el marco del proyecto COAST-MAP.)
4. Angola y Malawi (Coordinado por el Presidente de la CHSAI)
5. Albania, Malta y Rumania (Coordinado por el Presidente de la CHMMN)

### **PROVISION DE CREACION DE CAPACIDADES**

#### **Talleres Técnicos**

En cooperación con la OMI, se celebró un Taller sobre Hidrografía en Paramaribo, Suriname en Noviembre.

#### **Seminarios Técnicos**

También en cooperación con la OMI se organizó en Octubre un Seminario para incrementar la estimación de la Hidrografía en los Estados Insulares del Pacífico Austral. Esta actividad se celebró en Suva, Fidji. .

### Cursos de corta duración

Curso	Lugar y fecha	Area/ Países participantes
Información sobre Seguridad Marítima	Cádiz, España, 11-13 Marzo	CHMMN - Malta, Túnez, Argelia, Siria, Suriname, y España
Ayuda para asistir a cursos multihaz	Goa, India 10-22 Noviembre	Argelia, Estonia, Fidji, Kenya, Mauricio, Myanmar, Omán, Serbia, Sudárica y Tanzania.
Ayuda para asistir a cursos multihaz	Niteroi, Brasil 24-28 Noviembre	CHMAC - Argentina, Colombia, Cuba, Chile, Suriname, Uruguay
Curso de Control de Calidad en levantamientos multihaz y post procesado.	Singapur 16-19 June	CHAO – Indonesia, Japón, Malasia, Filipinas, Rep. de Corea, Tailandia, Vietnam
Control de Calidad y Producción ENC	Bangkok 4-6 Noviembre	CHAO -
Introducción a los levantamientos hidrográficos	Nairobi (Kenya) 20-24 Octubre	Kenya, Madagascar, Malawi, Mozambique, Namibia, Seychelles, Tanzania, Uganda..
Taller de Intercambio de Datos Regionales	Cartagena, Colombia 28-31 Octubre	CHPSO - Chile, Ecuador y Perú
Taller sobre Control de Calidad ENC	Niteroi, Brasil 5-6 Noviembre	CHASO - Argentina, Colombia, Costa Rica, Honduras y Uruguay.

### Proyectos

La OHI también coopera con otras organizaciones internacionales en el desarrollo y oferta de proyectos conjuntos, con vistas a promover el desarrollo de la hidrografía, cartografía nautical y ciencias afines en todo el mundo. Algunos de estos proyectos se indican a continuación:

#### Golfo de Honduras

Este proyecto, aprobado y financiado por el Banco Interamericano de Desarrollo y la GEF impulsa el desarrollo de la protección medioambiental en el área de Belize, Guatemala y Honduras. La OHI proporciona apoyo, especialmente a través de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Caribe, para desarrollar la componente hidrográfica del proyecto.

#### Grupo de Trabajo sobre el Mar Negro y de Azof.

Establecido por la Comisión Hidrográfica del Mediterráneo y Mar Negro, este Grupo de Trabajo está encargado de desarrollar un proyecto de desarrollo hidrográfico de esa área. Se celebró una reunión del GT en 2008 (ver el apartado CHMMN).

#### Autopista Electrónica Marítima para los Estrechos de Malaca y Singapur.

Un Memorandum de Acuerdo se firmó entre el Ministerio del Medio Ambiente de Indonesia y la Batam Industrial Development Authority respecto a la cesión de una Oficina de Administración del Proyecto localizada en la Dirección de Puerto de Batu Ampar. La República de Corea ha aportado apoyo económico adicional para mejorar la infraestructura del proyecto.

#### Sea Power Symposium

Organizada entre las Armadas de los países del Mediterráneo y Mar Negro. Se organizan reuniones periódicas desde 1998. El BHI representa a la OHI y ha participado en las reuniones celebradas. Los

países implicados en le proyecto son : Albania, Georgia, Grecia, Italia, Marruecos, España, Turquía y RU.

### **Proyectos de Prevención de la contaminación marina y costera y del Desarrollo de una autopista marítima en el Océano Indico Occidental.**

El objetivo medioambiental a medio y largo plazo de este proyecto consiste en reducir el riesgo de una contaminación del medio ambiente procedente de la navegación (por ejemplo, en caso de vertidos de petróleo procedentes de naufragios o de descargas ilegales de aguas residuales) y de reforzar la capacidad de los países de reaccionara en caso de emergencias provocadas por los vertidos de petróleo a químicos en la región. El proyecto está financiado por la GEF, los gobiernos de Comores, Kenia, Madagascar, Mauricio, Mozambique, Seychelles, Sudáfrica y Tanzania, así como otros participantes.

## **3. VARIOS**

### **REUNIONES DE COORDINACION CON OTRAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES**

La OHI ha establecido acuerdos con otras organizaciones internacionales con el objetivo de proporcionar Creación de Capacidades a los países en desarrollo. Entre estas actividades, se deben destacar:

#### **Reunión de coordinación con la OMI, COI y OMM sobre temas de Creación de Capacidades.**

Tras una iniciativa del BHI, las autoridades responsables de temas de Creación de Capacidades en las organizaciones mencionadas decidieron celebrar reuniones anuales para considerar temas tales como los procedimientos establecidos en cada organización, sus Programas de Trabajo y Mecanismos de Financiación, la experiencia adquirida en la provisión de CC, la experiencia con Agencias y Organizaciones de Financiación, así como el estado de los proyectos conjuntos de cooperación y las áreas de mutuo interés..

La segunda reunión de los representantes de la OHI, OMI, COI y OMM se celebró en Octubre. La IALA será invitada a unirse a las otras organizaciones en la próxima reunión.

#### **Cooperación entre la OHI y la COI**

Dentro del marco del proyecto ICO COAST MAP -10, el BHI ha participado conjuntamente con la COI en la organización de visitas técnicas para estimar la situación de determinados países del Océano Indico.

Otras reuniones de coordinación han tenido lugar con la OMI, la COI y la FIGO y otras, dentro del marco de los proyectos conjuntos en desarrollo.

### **CONTRIBUCION DE LA REPUBLICA DE COREA AL FONDO DE CREACION DE CAPACIDADES DE LA OHI**

La República de Corea efectuó una contribución anual financiera al Fondo del CCC, de acuerdo con el Memorándum de Acuerdo firmado en el 2006. El Comité Directivo del BHI está muy agradecido al Gobierno de la República de Corea por hacer estas contribuciones financieras al Fondo de Creación de Capacidades de la OHI. Estos fondos contribuyen a mejorar los esfuerzos de Creación de Capacidades

de la Organización para establecer y mejorar las capacidades hidrográficas y cartográficas especialmente las de estados en vías de desarrollo.

#### **PROYECTO DE LA ASOCIACION HIDROGRAFICA DEL JAPON SOBRE CREACION DE CAPACIDADES**

La OHI firmó un Memorando de Acuerdo con la Asociación Hidrográfica del Japón (JHA) actuando en nombre del Japan Hydrographic and Oceanographic Department (JHOD) para la puesta en marcha de un proyecto sobre Creación de Capacidades orientado a desarrollar y promover la formación en cartografía náutica de personal técnico en los países en desarrollo, especialmente en Asia y sus regiones adyacentes.

### **4. COMITÉ CONSULTIVO INTERNACIONAL FIG/OHI/ACI SOBRE NORMAS DE COMPETENCIA PARA HIDROGRAFOS Y CARTOGRAFOS NAUTICOS**

#### **31ª REUNION DEL COMITÉ CONSULTIVO INTERNACIONAL FIG/OHI/ACI SOBRE NORMAS DE COMPETENCIA PARA HIDROGRAFOS Y CARTOGRAFOS NAUTICOS**

Sydney, Australia, 07-11 de Abril.

La 31ª Reunión del Comité FIG/OHI/ACI fue organizada por el Director del Servicio Hidrográfico Australiano y se celebró en la Base Naval del HMAS Penguin, en Sidney (Australia).

Los principales puntos considerados por el Comité fueron las nuevas Directivas para la sumisión de Cursos y la Evaluación Interna de Cursos, los procedimientos a seguir para una evaluación interna, la reducción del periodo para una nueva sumisión de cursos (de 10 a 6 años), los Términos de Referencia y Reglas de Procedimiento y el estudio de financiación/mecanismos de recuperación de costes.

#### Revisión de cursos.

Los cursos sometidos al Comité Internacional fueron revisados y se muestran los resultados en el cuadro que sigue a continuación:

<b>Curso</b>	<b>Decisión</b>
Curso de Especialización del Instituto Hidrográfico Italiano.	Reconocido nuevamente en la Categoría A con las Opciones 1, 2 y 5.
Programa del Curso de Hidrografía de Skilltrade – STC	Reconocido en la Categoría B a la recepción de información complementaria.
Curso de Hidrografía de la Universidad de Tecnología de Malasia (UTM)	Reconocido nuevamente en la Categoría A con las Opciones 2 y 7.
Programa de Enseñanza Hidrográfica de la Universidad de Otago (Nueva Zelanda).	Reconocido nuevamente en la Categoría A.



Curso	Decisión
Curso de Formación en Grupo en Administración de Información para la Actividad Marítima y la Prevención de Desastres de la Guardia Costera Japonesa y de la Agencia Internacional de Cooperación.	Reconocido nuevamente en la Categoría B.
Curso Avanzado de Hidrografía de la Academia de la Guardia Costera Japonesa.	Reconocido nuevamente en la Categoría A con la Opción 1.
Programa para la Obtención del Certificado de Enseñanza en Hidrografía Aplicada de la Universidad Técnica de Oriente Medio (Ankara, Turquía).	Rechazado. Nueva sumisión requerida.

La actualización de la M-5 “Normas de Competencia para Hidrógrafos”, la M-8 “Normas de Competencia para Cartógrafos Náuticos” será llevada a cabo por los Miembros del Comité, con información de las organizaciones fundadoras, de acuerdo con los Términos de Referencia del Comité.

#### Reconocimiento individual

Tras el mandato recibido de las organizaciones fundadoras, el Comité convino que el mejor enfoque para este asunto era establecer un procedimiento para reconocer esquemas nacionales, o programas, para la certificación de individuos. La experiencia de los organismos existentes, como el Panel de Certificación de Hidrógrafos de Australasia (AHSCP) y el ACSM de EE.UU., proporcionó al Comité algunos ejemplos a seguir para desarrollar una estructura para un procedimiento similar. El Comité trabajará en este tema durante el periodo inter-sesional y considerará un texto provisional antes del 1 de Octubre.

La 32ª reunión se celebrará Génova, Italia.



*Los miembros del IAB y otros participantes*



## PROGRAMA DE TRABAJO No. 3 APOYO A TECNICAS Y NORMAS

### 1. CARTOGRAFIA Y SERVICIOS DE INFORMACIÓN HIDROGRAFICA

#### CHRIS Y SUS SUBCOMITES

##### 20ª REUNION DE CHRIS

Niteroi, Brazil, 3-7 Noviembre

<b>Presidente:</b>	C.N. V. NAIL (Reino Unido)
<b>Vice-Presidente:</b>	Dr. M. JONAS (Alemania)
<b>Secretario:</b>	Ing. Jefe M. HUET (BHI)
<b>Miembros:</b>	Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Chile, China, Cuba, Dinamarca (FRV & KMS), Ecuador, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, India, Indonesia, Italia, Japón, Corea (Rep. de), México, Países Bajos, Nueva Zelanda, Noruega, Portugal, Rusia, Singapur, Sudáfrica, España, Suecia, Reino Unido, USA (NGA, NOAA, NOO, USCG y ACOE), BHI.
<b>Observadores:</b>	CIRM, CLIA, DGIWG, GEBCO, HGMIO, IC-ENC, ICS, IEC/TC80, IMO, IOC, OEF, PRIMAR, RTCA, RTCM.



El Comité sobre Requerimientos Hidrográficos para Sistemas de Información (CHRIS) se reunió en Niteroi, Brasil del 3 al 7 de Noviembre en su vigésima y última reunión (CHRIS20). Estuvieron representados 21 Estados Miembros, incluyendo cinco países Sudamericanos y 3 organizaciones no gubernamentales. La reunión se dividió en dos partes, celebrándose del 5 al 6 de Noviembre un Seminario Regional sobre Creación de Capacidades en ENC's. La reunión de CHRIS fue precedida por la ya usual reunión de coordinación del Grupo Directivo que incluye a los Presidentes de los diversos órganos subordinados de CHRIS.

Las reuniones fueron organizadas por la Dirección de Hidrografía y Navegación de Brasil, en sus locales de Niteroi y fue presidida por el C.N. Nail (RU). El 5 de Noviembre, los delegados de CHRIS y los participantes en el Seminario fueron invitados a una recepción ofrecida por el VA Palmer, Jefe del Servicio Hidrográfico.

Esta vigésima reunión fue la última de CHRIS, ya que a partir del 1 de Enero del 2009, este Comité será rebautizado como Comité sobre Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC) y entonces se hará cargo del trabajo de todos los Grupos de Trabajo técnico de la OHI y controlará todos los aspectos técnicos del Programa de Trabajo de la OHI.

El Comité revisó y acordó el programa de trabajo de CHRIS y el progreso hecho por sus diversos grupos de trabajo subordinados. El Comité también revisó las vigentes disposiciones orgánicas y administrativas para la infraestructura hidrográfica geoespacial (GII) en las que se basan ahora el desarrollo, mantenimiento y extensión de las especificaciones y normas de la OHI para datos digitales, en especial la S-100.

El Grupo de Trabajo sobre Infraestructuras de Datos Marinos Espaciales (MSDIWG) presentó su informe sobre el nivel y naturaleza del papel de la OHI en su ayuda a los Estados Miembros a apoyar a las infraestructuras nacionales de datos espaciales. El Grupo de Trabajo sobre Hidrografía y Cartografía en aguas tierra adentro también presentó su informe sobre el nivel y naturaleza de la implicación de la OHI en la hidrografía y cartografía de aguas interiores. El Comité consideró ambos informes que ahora serán sometidos a la 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria en Junio del 2009, para su consideración por todos los Estados Miembros de la OHI.

El comité invitó a Francia a que condujera un estudio en formato normalizado para definir la longitud de líneas de costa e informar de nuevo al HSSC el año próximo. Los Estados Miembros y otros grupos interesados deberán entrar en contacto con el coordinador del estudio, Ingeniero Jefe DENIEL en [deniel@shom.fr](mailto:deniel@shom.fr). Un grupo de correspondencia, también dirigido por Francia estudiará la normalización de avisos a los navegantes temporales y preliminares previstos para el uso con ENC's y de nuevo someter el informe al HSSC. El Comité finalmente acordó iniciar un estudio de realización de una función normalizada para la altura dinámica del agua en los ECDIS usando ENC's basadas en la S-57.

El comité convino que el HCIWWG había terminado su trabajo. Consecuentemente, el HCIWWG fue disuelto. El comité también determinó que no era apropiado para el previamente co-patrocinado Grupo de Armonización de las Capas de Información Marina (HGMIO) el convertirse en un GT de la OHI como resultado del retiro de la implicación de la Comisión Electrotécnica Internacional. El HGMIO continuará por consiguiente como grupo independiente de coordinación y de armonización, aconsejando y cooperando con la OHI según se requiera.

### **GRUPO DE TRABAJO SOBRE LAS INFRAESTRUCTURAS DE DATOS ESPACIALES MARITIMOS (MSDIWG)**

1ª Reunión, BHI, Mónaco, 4-5 de Febrero.

2ª Reunión, BHI, Mónaco, 10-11 Septiembre

El Grupo de Trabajo del CHRIS/OHI sobre las Infraestructuras de Datos Espaciales Marítimos (MSDIWG) celebró su reunión inaugural en el BHI, Mónaco, los días 4 y 5 de Febrero del 2008. El MSDIWG fue creado por el Comité CHRIS tras una decisión de la 17ª Conferencia H.I. de Mayo del 2007, para determinar las contribuciones de la Comunidad Hidrográfica a las Infraestructuras Nacionales de Datos Espaciales (NSDI). A la reunión asistieron el Presidente del MSDIWG, Mr. John PEPPER (SH del RU), los representantes de los SHs de Australia, Dinamarca, EE.UU., Eslovenia, Estonia, Finlandia, Francia, Noruega y Países Bajos, y miembros del BHI, más un colaborador experto de SeaZone (RU).

La reunión revisó el estado actual del desarrollo de infraestructuras de datos espaciales en cada país participante. Se observó que la iniciativa INSPIRE de la UE (Infraestructura para Información Espacial en la Comunidad Europea) se aplicará a los SHs Europeos. La reunión apoyó también la nueva Norma Geoespacial de la OHI para Datos Hidrográficos, la S-100, que fue considerada como una norma relevante para el desarrollo de las infraestructuras de datos espaciales marítimos.

La reunión convino producir una Guía de Infraestructuras de Datos Espaciales de la OHI, con el objetivo de asistir a los Estados Miembros de la OHI cuando traten sobre SDIs. Se convino que la guía cubriría todos los aspectos de las SDIs, incluyendo la Estrategia para los Datos Espaciales / la Política, los Participantes / las Redes, la Administración de Datos, las Estructuras / las Normas y la Difusión. Se ha planeado someter un proyecto final de la Guía a la 20ª Reunión de CHRIS en Noviembre del 2008 para su revisión / aprobación. La reunión se dividió en pequeños grupos de trabajo para desarrollar un cuestionario destinado a evaluar en qué medida los SHs están dispuestos a contribuir a una SDI. Se preparó un proyecto, que será finalizado por correspondencia y enviado a los Estados Miembros.

La 2ª reunión del MSDIWG tuvo lugar en el BHI del 10-11 Septiembre, con 13 asistentes, y fue presidida por Mr. PEPPER (Reino Unido). El propósito principal era analizar los resultados del cuestionario enviado a los Estados Miembros con la C 41 y preparar el informe del MSDIWG al CHRIS-20. Las discusiones se centraron en las conclusiones y sugerencias de la investigación efectuada para determinar el papel de la OHI, y el progreso de sus actividades. Las siguientes conclusiones fueron acordadas:

- El ejercicio respondió a su propósito de medir el pretendido actual y el futuro estado del MSDI en el seno de los Estados miembros, proporcionando información de carácter general que permita al MSDIWG entender los asuntos implicados.
- El análisis ha proporcionado la evidencia de que hay una necesidad de ayuda en el desarrollo de las funciones de los servicios hidrográficos dentro del MSDI/NSDI que permita a la OHI definir su papel y la posible ayuda que pueda dar a los Estados Miembros en su trabajo hacia un MSDI completamente optimizado.
- Se han definido claros signos de las áreas donde se requiere la formación y la transferencia de conocimiento. Se trata principalmente del desarrollo de la administración de datos, de la elaboración del marco del MSDI, de normas y de la difusión de datos. Es necesario desarrollar y difundir directrices y procedimientos en estas áreas.
- Las capacidades y potenciales a través de la comunidad de HO serán mejorados con el desarrollo creciente de los recursos, del financiamiento y la evolución de la dirección.

La reunión también preparó parte de un documento “Directivas de la OHI sobre SDI marina”, que intenta ayudar a los Estados Miembros del OHI a que estén mejor preparados para desarrollar y/o para unirse a un MSDI a nivel nacional o regional.

#### **GRUPO DE TRABAJO DEL TSMAD**

15ª Reunión, BHI, Mónaco, 14-18 de Enero.

16ª Reunión, Ciudad del Cabo, Sudáfrica 5- 9 de Mayo

17ª Reunión, Seattle, USA 8-12 de Setiembre

**Presidente**

Mr. GREENSLADE (RU)

**Vice-Presidente:**

Mr. VACHON (Canadá)

**Secretario**

Mr. PHARAOH (BHI)

**Miembros:**

Australia, Bélgica, Canadá, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Italia, Japón, Corea, Nueva Zelanda, Noruega, Sudáfrica, Suecia, RU, USA, UNH, C-Map/dKart, SevenCs, ESRI, CARIS, IIC y IC-ENC.

El Capitán de Navío WARD, Director del BHI, dio la bienvenida a los miembros del Grupo de Trabajo del TSMAD y al BHI a la 15ª Reunión. Observó que la publicación inminente de la nueva Norma Geoespacial para Información Hidrográfica (S-100) estaba suscitando un gran interés y solicitó al TSMAD que se esforzase en completar la norma lo antes posible. La S-100 será publicada para un periodo de prueba, de modo que las partes interesadas tendrán la oportunidad de familiarizarse con ella y podrán proporcionar interesantes comentarios a su vez.

A la reunión, que fue presidida por Mr. GREENSLADE (SH del RU), asistieron miembros de Australia, Canadá, Dinamarca, EE.UU., Finlandia, Francia, Noruega, RU y Suecia. También participaron en la reunión miembros de las siguientes organizaciones asociadas; CARIS, ECC, ESRI, Jeppesen, T-Kartor, SevenCs, HGMIO y IEHG.

Al final de la reunión, la redacción del contenido de la mayoría de los documentos de la S-100 había sido completada. Sin embargo, su estructura y su presentación requieren una armonización adicional.



Representantes de los Estados Miembros de Australia, de Canadá, de Dinamarca, de Finlandia, de Francia, de Alemania, de Noruega, de Sudáfrica, del Reino Unido y de los EEUU. asistieron a la decimosexta reunión. Los representantes de las organizaciones privadas siguientes también asistieron: CARIS, Furuno, Geomod, IIC, Jeppesen, Seven Cs y Transas.

Algunos de los asuntos importantes discutidos durante la reunión incluyeron una propuesta de Francia que presentó un método de mejorar la consistencia de las ENC a nivel de presentación visual más que a nivel de datos.

Se presentó un nuevo foro de desarrollo de la S-100 WIKI. El foro será utilizado para la S-100 y el desarrollo de la S-10X. (para información adicional, vea [http://groups.google.com/group/s-100/web/\\_s-100-draft-version-0-0](http://groups.google.com/group/s-100/web/_s-100-draft-version-0-0)). Un breve informe sobre los resultados del taller de TSMAD sobre las prescripciones relativas a los usuarios de la S-101 del sector privado, celebrado en Marzo, fue presentado. Se discutieron también diversos asuntos destacados durante el taller, entre los cuales la puesta en práctica de mareas dinámicas, los metadatos S-101 Discovery, la necesidad de un tamaño de célula fijo (i.e. 5Mo), y el uso del propósito de navegación.

La 17ª reunión del grupo de trabajo de TSMAD tuvo lugar en Seattle, EE.UU. del 8 al 12 de Setiembre. Los representantes de Australia, Canadá, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Japón, África del sur, Suecia, Reino Unido y EEUU. asistieron a la reunión. Los representantes de las organizaciones privadas siguientes también participaron: CARIS, C-Map/Jeppesen, IIC, IC-ENC, EEC, Seven Cs, ESRI y T-Kartor.

Algunos de los asuntos importantes discutidos y tratados durante la reunión incluyeron el desarrollo de la especificación del producto S-101 ENC, el desarrollo de una especificación del producto de datos para la protección del medio ambiente marítimo, la re-clasificación de los criterios CATZOC para ENCs, y la publicación de avisos temporales y preliminares para ENCs.

Además, varios subgrupos fueron también encargados de revisar y responder a los numerosos comentarios recibidos respecto a la edición provisional de la S-100.

### **REUNIÓN CONJUNTA DEL TEWG IC-ENC Y PRIMAR**

Stavanger, Noruega, 15 de Abril

**Presidente de la Reunión** Ms. KOLBEINSON (PRIMAR)  
**Secretario de la Reunión** Ms. SANDSTA (PRIMAR)

A la reunión asistieron los representantes de los siguientes Estados Miembros: Australia, Bélgica, Croacia, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Islandia, Letonia, Países Bajos, Noruega, Polonia, Portugal, Rusia, España, Suecia, y el Reino Unido. Varios representantes de PRIMAR y de IC-ENC también asistieron la reunión.

La consistencia de las ENC fue uno de los asuntos más importantes discutidos durante la reunión. Una presentación que mostraba las conclusiones del Grupo de Trabajo del Mar Báltico sobre Armonización de ENC fue hecha por Dinamarca. El objetivo de este GT es identificar y analizar inconsistencias entre ENCs en su región y presentar un informe incluyendo conclusiones y recomendaciones. El Reino Unido también resaltó sus esfuerzos de la armonización que se basan en recomendaciones sobre la consistencia hechas a partir del 2004 (C47/2004). Francia proporcionó una presentación sobre la mejora de la consistencia de ENCs. Esto incluye un método de aplicar reglas de representación para alcanzar la armonización.

La publicación de Avisos a los Navegantes temporales y preliminares (T&P) también fue discutida, y se observó que de los 18 productores de datos presentes en la reunión, sólo cinco publicaban avisos de T y de P.

### **5ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE NORMALIZACION DE CARTAS Y DE LA CARTA DE PAPEL (CSPCWG)**

Sidney, Australia, 18-21 Noviembre

**Presidente:** Mr. JONES (RU)  
**Vice-Presidente:** Mr. WOOTON (Australia)  
**Secretario:** Mr. COLEMAN (RU)  
**Miembros:** Alemania, Australia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Croacia, Cuba, Dinamarca, EE.UU. (NGA & NOS), España, Finlandia, Francia, Grecia, India, Indonesia, Italia, Japón, Noruega, Nueva Zelanda, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido, Rusia, Sudáfrica y Ucrania.

El Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y las Cartas de Papel (CSPCWG), GT del Comité CHRIS de la OHI que establece las normas cartográficas, celebró su 5ª Reunión en Sidney, del 18 al 21 de Noviembre, que fue organizada por el Servicio Hidrográfico Australiano. Los 15 expertos cartográficos que asistían representando a los Servicios Hidrográficos de Alemania, Australia, Canadá, Dinamarca, EE.UU., Finlandia, Francia, Noruega, Nueva Zelanda, Países Bajos, el Reino Unido, Suecia, y del BHI fueron recibidos por Mr. Michael PRINCE, Director de Cartografía del SH Australiano. La reunión fue presidida por Mr. JONES (RU). A continuación detallamos un resumen de los principales puntos discutidos.

La producción de un documento combinado de símbolos de la INT1/la S-52, efectuado conjuntamente por la NGA y la NOAA, ha sido retrasada significativamente, sin que se haya hecho ningún progreso desde el año pasado. Parece ser que los usuarios de cartas, es decir los navegantes, esperan con impaciencia un tipo similar de documento, y se ha previsto adoptar el documento INT1/S-52 de EE.UU. como publicación de la OHI. Puede ser necesario estudiar otra opción para producir este documento.

Se convino desarrollar nuevos símbolos o especificaciones para los siguientes casos:

- Símbolo para la entrada de un túnel destinado a los cables /conductos submarinos;
- Especificación para los soportes de puente, tras la colisión del *Cosco Busan* en el Bay Bridge (San Francisco) a principios del 2008;
- Símbolo para las instalaciones de energía renovable offshore (OREI), a saber la energía generada por las olas (undimotriz);
- Modelo de símbolo para las zonas no levantadas y las zonas levantadas de forma incompleta;
- Especificación para las plataformas cuyas superestructuras han sido eliminadas;
- Símbolo para los bancos conculícolos;
- MRCC: abreviatura para *Centro de Coordinación y de Salvamento Marítimo*.

Se revisó un proyecto de la nueva sección B-600 de la M-4 "*Mantenimiento de Cartas*". Proporcionará una explicación de los métodos actuales de difusión de información y alguna orientación sobre la evaluación de nueva información para decidir qué método de difusión puede ser apropiado.

El CSPCWG, como organismo responsable de la Publicación M-15 de la OHI - *Lista de Folletos sobre Símbolos y Abreviaturas de Cartas publicados por varios países marítimos*, ha recomendado que esta publicación sea interrumpida alegando que es obsoleta y que ya no considera útil. El CSPCWG confirmó también una nueva disposición para la presentación de los metadatos de las Cartas INT en la Publicación M-11 de la OHI, Parte B – *Catálogo de Cartas INTERNACIONALES*. Se observó la continua revisión de la S-49 – *Recomendaciones para las Guías de Organización del Tráfico para los Navegantes* por un subgrupo dirigido por Alemania.

Se ha previsto que la 6ª Reunión del CSPCWG se celebre durante la segunda mitad de Noviembre del 2009, en el BHI, en Mónaco.

### **18ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL MANTENIMIENTO DE COLORES Y SIMBOLOS (CSMWG)**

Ciudad del Cabo, Sudáfrica, 7-9 de Mayo.

<b>Presidente:</b>	Dr. JONAS (Alemania);
<b>Vice-Presidente:</b>	Mrs. POWELL (EEUU).
<b>Miembros:</b>	Alemania, Australia, Canadá, EE.UU. (NGA, NOAA y USCG), Francia, Noruega, Reino Unido, BHI.
<b>Otros Participantes:</b>	DCIEM/DND (Canadá), DnV (Noruega), IC-ENC (UK), Furuno (Finlandia), Geomod (Francia), HydroService (Noruega), IEC/TC80, Jeppesen (Canadá, Alemania e Italia), CARIS (Canadá), Kelvin Hughes (RU), OSL (Canadá), Raytheon Marine (EEUU), SAM Electronics (Alemania), SevenCs (Alemania), Transas (Rusia), UNH (EEUU), Wismar University (Alemania).

El Servicio Hidrográfico de la Marina Sudafricana organizó la 18ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de Colores y Símbolos (CSMWG) en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, del 7 al 9 de Mayo del 2008. El Dr. JONAS (BSH, Alemania) presidió la reunión, a la que asistieron 28 personas,



de las cuales 11 representaron al sector privado. La CSMWG-18 se celebró al mismo tiempo que una reunión del TSMAD, ya que ambos GTs comparten un número de temas relacionados con el desarrollo de la nueva Norma S-100 de la OHI para Datos Geoespaciales y con la futura Especificación de Productos ENC S-101. Una reunión del CSMWG-TSMAD se celebró los días 7 y 9 de Mayo.

Tras la publicación de una nueva edición de la Biblioteca de Presentación de la OHI (PresLib) en Enero del 2008, se habló del futuro de esta norma a la luz de los desarrollos de la S-100/S-101. Se presentó un proyecto de modelo de representación de la OHI, conforme a la Norma pertinente del CT211 de ISO (conocida como Norma 19117 de ISO), que debería preparar el terreno de un registro de representación hidrográfica de la OHI. Se mejorará el modelo de representación de la OHI para que cubra los Procedimientos de Simbología Condicional de la PresLib (CSP). Tomando en cuenta la escasa aceptación por los usuarios del ECDIS de los llamados símbolos simplificados de ECDIS, se convino que se renunciará a esos símbolos en la próxima edición de la PresLib. Sólo los símbolos cartográficos tradicionales, con los que está familiarizado el navegante, seguirán utilizándose; sin embargo, necesitarán mejoras significativas en términos de calidad gráfica y colores.

La reunión revisó una lista de 15 objetos, que no están simbolizados en la actual PresLib y decidió cómo deberían visualizarse basándose en cada caso por separado. Para satisfacer las solicitudes repetidas de los usuarios de ECDIS de un documento de la OHI que muestre la simbología ECDIS/ENC, se convino que la próxima edición de la INT 1 (en Inglés, por el BSH) incluirá una columna adicional que muestre los símbolos ECDIS, según fueron proporcionados por NGA de EE.UU., que está preparando una nueva edición de su "Carta 1", que incluye todos los símbolos ECDIS.

**9ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE NORMALIZACIÓN DE  
PUBLICACIONES NÁUTICAS (SNPWG)  
Brest, Francia 25-26 Abril**

<b>Presidente:</b>	Mr. ACLAND (Reino Unido)
<b>Vicepresidente</b>	Mr. NYBERG (Los E.E.U.U.)
<b>Secretaria:</b>	Mr. OFFENBACK (Noruega)
<b>Miembros:</b>	Alemania, Argentina, Brasil, Dinamarca, España, Estonia, EEUU, Finlandia, Francia, Japón, Países Bajos, Reino Unido, República de Corea, Suecia, Venezuela.



A la reunión asistieron los representantes de la OHI de la Alemania, Argentina, Brasil, Dinamarca, España, Estonia, EEUU, Francia, Japón, Países Bajos, Reino Unido, República de Corea, Suecia, y Venezuela. Expertos técnicos de las organizaciones siguientes estaban también presentes: CARIS, Jeppesen Marine y NOVACO.

Gran parte del trabajo de desarrollo del SNPWG está siendo realizado por tres subgrupos de trabajo (Américas, de Europa occidental y Europa del Norte) entre reuniones. Breves informes del

progreso de estos grupos fueron proporcionados durante la reunión.

Un número de atributos y de clases de objeto fueron aprobadas para su inclusión en el registro “NPUB.register”.

Un estudio pilotote de Derroteros fue co- presentado por Alemania (BSH) y Jeppesen Marine.. Esto demostró cómo el contenido de un solo capítulo de los derroteros del BSH podría corresponder al modelo de objeto desarrollado por el SNPWG. Los trabajos incluían un esquema XML (desarrollado por Jeppesen Marine) y la producción de ejemplos de resultados muestras. El contenido de los derroteros fue reestructurado para apoyar el modelo de SNPWG.

### **5ª REUNIÓN DEL GRUPO DE ARMONIZACIÓN IHO-IEC SOBRE OBJETOS DE INFORMACIÓN MARINA (HGMIO)**

Bath, Reino Unido, 25-26 Septiembre

Desde su principio en 2001, HGMIO ha informado regularmente al Comité CHRIS del OHI y al CT80 de la IEC. Sin embargo, el programa de trabajo del HGMIO ha sido supervisado sobre todo por CHRIS más que por el CT80. La implicación directa de los Estado Miembros de la OHI en el HGMIO ha sido mínima, con la mayoría de participación de los representantes de los servicios hidrográficos de OINGs y de abastecedores comerciales que desarrollan MIOs específicos en apoyo a la cobertura de hielo marítimo, en apoyo al estado de las Ayudas a la Navegación y también a las áreas protegidas marinas. En julio, el BHI entró en contacto con al presidente del CT80 de la IEC respecto a los arreglos relacionados con la futura dirección del HGMIO. El presidente del CT80 de la IEC informó al BHI que ya no era necesario que el IEC mantenga una relación formal con el HGMIO. Esto, en efecto, significa que el HGMIO se ha convertido de hecho en un GT del CHRIS.

En la 5ª reunión del HGMIO del 25 al 26 setiembre, en Bath, Reino Unido, el futuro del HGMIO fue discutido. Se convino que sería más apropiado ahora que el grupo reconvierta en un grupo técnico independiente. Como tal, el HGMIO se podría retirar como grupo de trabajo del CHRIS. Sin embargo, continuaría existiendo como un grupo independiente de armonización sobre capas de información marítima (HGMIO), y continuaría tratando a la vez los MIOs estáticos y dinámicos.

La conclusión de HGMIO5 fue confirmada posteriormente por el CHRIS en su vigésima reunión en octubre. Esto significa que el HGMIO ya no es parte integral del programa de trabajo de la OHI.

## **WEND**

### **11ª REUNIÓN de WEND**

Tokio, Japón, 1-5 Septiembre

<b>Presidente</b>	C.N. KAMPFER (Sudáfrica)
<b>Vice-Presidente</b>	C.N. BARNUM (EEUU)
<b>Secretario</b>	Ingeniero Jefe HUET (BHI)
<b>Miembros:</b>	Alemania, Argelia, Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Cuba, Chile, China, España, EEUU (NGA y NOAA), Finlandia, Francia, Grecia, India, Indonesia, Italia, Japón, Malasia, México, Países Bajos, Nueva Zelanda, Noruega, Omán, Perú, Portugal, Reino Unido, República de Corea, Rusia, Singapur, Sudáfrica, Suecia, Tailandia, Turquía, Ucrania, Venezuela, BHI,
<b>Observadores:</b>	PRIMAR-Stavanger, IC-ENC, OEF, IOC, CIRM e ICCL.

La 11ª reunión del comité WEND se celebró en Tokio del 2 al 5 de setiembre del 2008 bajo la presidencia de C.N. KAMPFER (Sudáfrica). Participaron en la reunión los representantes de 29 Estados Miembros, dos RENCs, varias organizaciones internacionales no-gubernamentales (OINGs), y el Presidente y un director del Comité Directivo del BHI. El Grupo de Partes Asociadas de ECDIS se reunió a mitad de la reunión.

El tema de discusión principal era una revisión de los principios WEND – y en particular la necesidad de directivas referentes a la armonización y la calidad de datos en las ENC. En consecuencia, el comité preparó y aprobó un documento del comité WEND - *Directrices para la puesta en práctica de los principios WEND*. Este documento está disponible en el sitio Web de la OHI.

[www.iho.int](http://www.iho.int) - Committees & WGs - *Directrices para la puesta en práctica de los principios WEND*

El comité WEND también examinó el “Concepto la certificación de cadenas de datos” presentado por el RTCA e invitó a su delegado a convocar un grupo de correspondencia informal para estudiar más adelante sus aplicaciones potenciales a la cadena de distribución de datos para cartas náuticas y publicaciones. El comité estudió los mecanismos para una mejor coordinación entre los esquemas y la producción a escala pequeña y media de ENC sobre una base regional. La reunión concluyó con una discusión sobre los arreglos transitorios para que las actividades de WEND sean asumidas por el Comité de Coordinación Inter-regional (IRCC) a partir del 1 de Enero del 2009. El comité recomendó que el IRCC considere el establecer de un grupo de trabajo similar al GT sobre WEND TG para emprender las tareas específicas relacionadas con el desarrollo y la puesta en práctica del concepto de WEND en desarrollo.

#### **4º FORO de las PARTES ASOCIADAS AL ECDIS**

Tokio, Japón, 3-4 Septiembre

El foro de las Partes Asociadas al ECDIS es una reunión para la industria y los SHs para discutir asuntos de importancia en interés de la seguridad de la navegación. Mr. HECHT (Alemania) actuó como Presidente del 4º ESF. La asistencia a este foro fue una de las mayores habidas (aproximadamente 150 personas).

Hubo presentaciones sobre temas relacionados con la producción, la cobertura y la distribución de ENC, incluyendo las ofrecidas por los abastecedores de servicios y los distribuidores de datos. Cada presentación fue seguida por un espacio para preguntas, comentarios y discusiones. No se hicieron preguntas o comentarios de importancia sobre muchas de las presentaciones hechos. Sin embargo, los participantes agradecieron la información proporcionada. La mayor parte de las discusiones y de respuestas se centró en la distribución de las ENC y las dificultades encontradas actualmente por los minoristas de ENC y por los navegantes en la mar. Se citaron varios ejemplos. Algunos abastecedores de servicio para el usuario final expresaron dudas sobre la capacidad de la cadena de distribución de ENC para enfrentarse con una abrumadora demanda cuando la reglamentación relativa a la obligación de transporte de ECDIS entre en vigor. Los mensajes principales del sector privado a la OHI pueden ser resumidos como sigue:

Los Estados Miembros del OHI deben cooperar más estrechamente para armonizar la provisión de servicios de ENC, y para facilitar el uso y el despegue de ENC, y en particular:

- Se requiere mayor armonía en la tasación de ENC.
- Se requiere mayor flexibilidad en la forma de adquisición de ENC, incluyendo "pago para visualizar", "pago para utilizar" y otros modelos innovadores de servicio de datos. El "precio por ENC " no es necesariamente el mejor o único modelo de tasación para el siglo XXI.

- La licencia para ENC's debe armonizarse mejor – la gestión de licencias es actualmente una tarea administrativa difícil para los minoristas de ENC's y para los oficiales de navegación.
- Los minoristas de ENC prefieren una " tienda one-stop " para obtener cobertura ENC. Esto no es actualmente posible porque no todos los ENC's están disponibles a través de RENC's.
- Todos los productores de ENC deben seguir un método normalizado de proporcionar electrónicamente avisos a los navegantes temporales y preliminares para ENC's. Para algunos SH's es confuso, largo e inaceptable el proporcionar los avisos T&P a través de los Avisos Locales (en algunos casos, ni siquiera en inglés).

### **GRUPO DE TRABAJO DE WEND SOBRE LA COBERTURA DE ENC's**

BHI, Mónaco, 28-29 de Enero

El Grupo de Trabajo WEND de la OHI sobre la cobertura de ENC's celebró una reunión en el BHI, en Mónaco, los días 28 y 29 de Enero del 2008. A la reunión asistieron el Presidente del GT, Mr. HECHT (Alemania), Mr. CARPENTER (RU), el Ing. Jefe GUILLAM (Francia). El Comité Directivo y los Asesores Técnicos del BHI, junto con Mr. SMITH (RU), Mrs. KENNY (EEUU.) y Mr. TIMONEN (Finlandia) participaron también en la reunión.

La reunión revisó el progreso del análisis del Grupo de Trabajo sobre la cobertura global de ENC's y discutió sobre la mejor manera en la que estos datos y las informaciones sobre las ENC's asociadas a los mismos podrían incluirse en la sumisión de la OHI al Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación (NAV54), en el marco de las prescripciones del transporte obligatorio para ECDIS. El Grupo discutió también sobre los elementos principales del Catálogo de ENC's de la OHI y su relación con los otros catálogos, y sobre las responsabilidades de la OHI y de la OMI referentes a la actualización del documento de información mixto Primar/IC-ENC titulado: "Facts about electronic charts and carriage requirements" (*Hechos relativos a las cartas electrónicas y sus prescripciones de transporte*).

### **GRUPO DE TRABAJO WEND SOBRE LA ARMONIZACION, COBERTURA Y DISTRIBUCION DE ENC's**

Lisboa, Portugal, 23-24 de Junio

El Grupo de Trabajo WEND de la OHI sobre la cobertura de ENC's celebró una reunión en Portugal, en la sede de la Agencia Europea de la Seguridad Marítima (EMSA). La reunión coincidió con las celebraciones del Día Mundial de la Hidrografía, organizado en los locales de la EMSA por la Comisión Hidrográfica del Mar del Norte, en calidad de representante de la OHI en la EMSA. A la reunión del GT de WEND asistieron el Presidente del mismo, Mr. HECHT (Alemania), el Ing. Jefe GUILLAM (Francia), Mr. SMITH (RU) y el C.N. WARD (Director del BHI).

En el contexto de la disponibilidad mundial de ENC's, el GT revisó la eficacia del concepto de la Base Mundial de Datos de ENC's (WEND) y, en particular, si los Principios WEND proporcionan una orientación clara de los roles, responsabilidades, obligaciones y opciones de los Estados con respecto a la producción, mantenimiento y distribución de ENC's.

La reunión desarrolló varias mejoras y aclaraciones propuestas a los Principios WEND, que serán sometidas a la próxima reunión de WEND, que se celebrará en Tokio, del 1al 5 de Septiembre del 2008, para su consideración.

## PROYECTO DE GEBCO

### 24ª REUNION DEL SUBCOMITE DE LA GEBCO SOBRE BATIMETRÍA DIGITAL (SCDB)

Tokio, Japón, 26 a 27 de Mayo

**Presidente:** Dr. SMITH (RU)  
**Secretario:** Dr. WHITMARSH (RU)  
**Miembros:** Dr. CARRON, Mr. CHERKIS, Dr. GOODWILLIE, Mr. HADJANTONIOU, Dr. HALL, Dr. LOUGHRIDGE, Mr. MACNAB, C.N. POPOV, Mr. RANKIN, Dr. SCHENKE, Dr. SHARMAN, Mr. TANI

Sujeto a la aprobación de los nuevos términos de referencia para GEBCO, (por la OHI y la COI), el SCBD será renombrado el "Subcomité Técnico para la Cartografía Oceánica".

Se presentaron varios informes sobre el progreso hecho desde la reunión anterior. Éstos incluyeron un informe del Coordinador del Atlas Digital, el Director del Centro de la OHI para la Batimetría Digital, el editor batimétrico de GEBCO y el BHI

Otros asuntos discutidos durante la reunión incluyeron: la colección de batimetría en aguas someras, asuntos de la política de datos y la adopción y expansión del prototipo de la próxima cuadrícula batimétrica.

Durante un "Día de la Ciencia" que se celebró el 28 de Mayo, se hicieron las presentaciones sobre los siguientes asuntos: la historia de los levantamientos batimétricos alrededor de Japón, levantamientos interferométricos utilizando AUV, sondeo multi-haz en AUV, la biblioteca visual de GEBCO - Prueba del concepto, resultados del GT de SCUFN sobre la revisión de la B-6 y la deducción de los movimientos corticales a partir de la observación geodésica del fondo submarino.



*Reuniones del Comité Directivo de GEBCO y SCDB*

**25ª REUNIÓN DEL COMITÉ DIRECTIVO DE GEBCO**

Tokio, Japón, 29 –30 de Mayo

<b>Presidente:</b>	Mr. MONAHAN (Canadá) (OHI)
<b>Secretario:</b>	Prof. WHITMARSH (Reino Unido) (COI)
<b>Miembros</b>	Ingeniero Gral. CAILLAU (Francia) (OHI)
	Dr. FALCONER (Zealand Nuevo) (COI)
	Lic. FRIAS (México) (COI)
	Dr. JAKOBSEN (Suecia) (COI)
	Dr. FOX (Los E.E.U.U.) (OHI)
	Dr. SCHENKE (Alemania) (COI)
	Dr. TURKO (Rusia) (COI)
	Dr. YASHIMA (Japón) (OHI)
	CF. LUSIANI (Italia) (OHI)

Los representantes de la OHI y de la COI asistieron a la reunión, que reunió a los presidentes de los subcomités y al director del Centro de Datos de la OHI de Batimetría Digital.

Durante su presentación de las actividades del Subcomité sobre Batimetría Digital, el Dr. Smith informó sobre el trabajo realizado en la nueva cuadrícula de GEBCO que incluye la batimetría de aguas someras proporcionada por los servicios hidrográficos.

Un informe sobre las actividades del Subcomité de Nombres de las Formas del Relieve Submarino fue proporcionado por el Dr. Schenke. Dos tareas significativas se están emprendiendo que incluyen el cambio de formato del diccionario geográfico de dichos nombres a una base de datos en línea, y la producción de una nueva edición de la publicación de la OHI B-6 (Normalización de los Nombres de las Formas del Relieve Submarino).

El C.F. Lusiani informó sobre las actividades del Grupo de Trabajo de Promoción y observó que el libro " Historia de la GEBCO " se está traduciendo al italiano.

Otros asuntos importantes fueron discutidos, entre los cuales: El proyecto de formación de la Nippon Foundation/ GEBCO, los proyectos cartográficos regionales, la impresión de las cartas GEBCO, otros proyectos referentes a la cartografía, la cartografía en línea y vía Google, la puesta al día de la M-3 de la OHI, la cartografía de inundaciones y la fecha de entrada en vigor de las nuevas reglas de procedimiento para GEBCO ".

**21ª REUNIÓN DEL SUB-COMITÉE GEBCO SOBRE NOMBRES DE LAS FORMAS DEL RELIEVE SUBMARINO (SCUFN)**

Isla de Jeju, República de Corea, 19-22 Mayo

*seguido por***3er SIMPOSIO SOBRE la APLICACIÓN DE DATOS GEOFÍSICOS MARINOS Y NOMBRES DE LAS FORMAS DEL RELIEVE SUBMARINO**

23-24 Mayo

<b>Presidente:</b>	Dr. SCHENKE (Alemania)
<b>Miembros:</b>	Mrs. TAYLOR (EEUU) (OHI)
	Dr. OHARA (Japón) (OHI)
	Lic. REYNOSO (Argentina) (OHI)
	Lic. FRIAS (México) (COI)
	Mr. CHERKIS (EEUU) (COI)
	C.C. AVTAR (India) (OHI)
	Dr. HAN (Rep. de Corea) (COI)
	Dr. DOBROLYUBOVA (Rusia) (COI)
<b>Secretario:</b>	Ing. Jefe HUET (BHI)

El Instituto de Investigación Oceanográfico Nacional de la República de Corea (NORI) organizó la 21ª reunión del Subcomité de la OHI-COI de la GEBCO sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN) en la isla de Jeju, del 19-22 de Mayo. La reunión fue presidida por el Dr. Schenke (Alemania) y a ella asistieron 23 participantes de Alemania, Argentina, Brasil, EEUU, Hungría, India, Japón, México, Nueva Zelanda, República de Corea, Rusia, y el BHI. Acudieron 9 participantes de los 11 miembros actuales de SCUFN, más el secretario (BHI). Un discurso de bienvenida fue pronunciado por el Sr. WOO, director de NORI y presidente del Comité Coreano sobre Nombres Geográficos Marítimos. La reunión dio la bienvenida a Ms Dobrolyubova (Instituto Geológico de la Academia Rusa de Ciencias) como nuevo miembro designado por la COI.

En total, la reunión consideró 48 nombres, 29 de los cuales eran nuevas propuestas de nombres recibidas en el BHI (secretaría de SCUFN), de Argentina, Brasil, Japón, República de Corea y de Rusia. Después del examen cuidadoso de cada propuesta, incluyendo los datos de soporte hidrográfico y batimétrico y de la razón de la elección del nombre, la reunión aceptó finalmente 33 nuevos nombres para su inclusión en el Diccionario Geográfico de la GEBCO de nombres de formas del relieve submarino, que el BHI mantiene actualizado. Además, 9 nombres/elementos serán colocados en una sección " reservada " del diccionario geográfico, hasta que se reciban aclaraciones suplementarias, documentación adicional o la sumisión de un nombre alternativo. Como consecuencia, un diccionario geográfico nuevo de GEBCO será producido como fichero Excel, para ser utilizado dentro del marco de los productos de GEBCO y de IBC, y por los Estados Miembros cuando se preparen nuevas ediciones de cartas INT o ENC.

La reunión repasó y aprobó la parte inglesa de una nueva 4ª edición de la publicación de la OHI-COI B-6 "*Normalización de los nombres de las formas del relieve submarino*". La nueva edición tiene en cuenta los términos de referencia revisados y las nuevas reglas de procedimiento para SCUFN, que han sido aprobados recientemente por los Estados Miembros. La reunión también anotó la sumisión de las siguientes versiones de la B-6, 4ª edición: Francés, Español, Ruso, Japonés y Coreano. La parte no inglesa de cada versión bilingüe será puesta al día para reflejar los cambios convenidos en la reunión. Se publicará al mismo tiempo las cinco versiones bilingües de la B-6, 4ª edición.

Otros asuntos tratados por la reunión fueron:

- una revisión del formato de propuesta OHI-COI de nuevo nombre de forma submarina, con vistas a mejorarlo y modernizarlo, y su armonización con el formato usado por el ACUF (Comité Consultivo sobre características submarinas, de la Junta de los EEUU de nombres geográficos). Consecuentemente, se aprobó un nuevo formato.
- la consideración de informes sobre el Diccionario GEBCO por el British Oceanographic Data Centre (BODC) y el Alfred Wegener Institute (AWI) de Alemania, y propuestas de mejora del Diccionario. Esto dará lugar, a detalle, en correcciones al diccionario geográfico y situaciones adicionales a un número de características en el diccionario geográfico, para definir mejor su forma y extensión zonal.
- consideración de un informe sobre el examen de 73 montes submarinos sin nombre en el Océano Pacífico central, que fueron identificados del Atlas Digital de GEBCO. El estudio fue dirigido por un miembro de SCUFN, Mr. Reynoso-Peralta (Argentina), basado en la mejor batimetría disponible. Esto ha revelado que 5 montes submarinos se han nombrado ya y que otros 9 no existen..

La reunión de 2009 de SCUFN se ha planeado para ser celebrada en Brest, Francia, siguiendo una invitación del Servicio Hidrográfico Francés.

El 3er Simposio sobre la Aplicación de Datos Marinos Geofísicos y de Nombres de Formas Submarinas, organizado por la Asociación Cartográfica Coreana y patrocinada por NORI, tuvo lugar

en el mismo sitio, el 23 de Mayo. Las diversas presentaciones, la mayoría de ellas referentes al nombramiento de formas del relieve submarino, fueron hechas en esta ocasión. Esto incluyó una revisión de las semejanzas y de las diferencias procesales de SCUFN y de ACUF, y un método de determinación de los límites del mar en el Océano Meridional, basada en la batimetría existente.

### **PROYECTO DE FORMACION DE LA NIPPON FOUNDATION-GEBCO. 5ª AÑO**

En Enero, la Nippon Foundation confirmó el financiamiento del programa antedicho y los Estados Miembros de la OHI fueron invitados a nombrar candidatos para este programa. La información sobre el curso se puede encontrar en [www.gebco.net](http://www.gebco.net)

### **COMISION PARA LA PROMULGACION DE RADIOAVISOS A LA NAVEGACIÓN**

#### **10ª REUNION DE LA COMISION DE LA OHI SOBRE LA PROMULGACIÓN DE RADIOAVISOS A LA NAVEGACION (CPRNW)**

Río de Janeiro, Brasil, 25-29 de Agosto

<b>Presidente:</b>	Mr. DOHERTY (EEUU)
<b>Secretario:</b>	C.C. SHIPMAN (IHB)
<b>Miembros:</b>	Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Chile, Croacia, Ecuador, Egipto, España, Francia, Grecia, India, Irán, Italia, Japón, Mónaco, Nueva Zelanda, República Sudafricana, Rusia, RU, Suecia, BHI.
<b>Miembros Ex-Oficio :</b>	WMO, IMO, IMSO.

La 10ª reunión de la OHI se celebró en la Dirección de Navegación e Hidrografía, en Río de Janeiro, Brasil, del 25 al 29 de Agosto del 2008 y asistieron 33 representantes de 15 Estados Miembros, incluyendo a 13 Coordinadores NAVAREA y a un Coordinador de Sub-área. Asistieron también observadores del BHI, la OMM e INMARSAT.

La reunión finalizó el texto revisado del Manual Mixto OMI/OHI/OMM sobre la ISM / la S-53, que fue posteriormente enviado a los Estados Miembros y a la OMM para sus comentarios, antes de su sumisión al COMSAR de la OMI para su adopción. La reunión recibió las auto-evaluaciones de diecinueve de las veintiuna NAVAREAs, y también los informes del Panel SafetyNET de la OMI, del Panel Coordinador NAVTEX y de la OMM. La reunión proporcionó información al Grupo de Correspondencia Mixto OMI/OHI/OMM sobre los Servicios de ISM en el Artico. El informe completo de la reunión está disponible en la sección del CPRNW, en el sitio Web de la OHI.

### **ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL SOBRE NORMALIZACION**

#### **27ª REUNION PLENARIA Y REUNIONES DEL GRUPO DE TRABAJO DEL COMITÉ TECNICO 211 DE ISO**

Tsukuba, Japón, 4-5 Diciembre

El Comité Técnico 211 (ISO/TC 211) de la Organización Internacional para la Normalización es responsable del desarrollo de las 1900 series de normas para información geográfica. En su reunión plenaria que tuvo lugar en Diciembre, las siguientes publicaciones fueron aprobadas para pasar al estado de Norma Internacional Provisional:



- ISO/CD 19118, Geographic information – Encoding
- ISO/CD 19142, Geographic information – Web feature service
- ISO/CD 19143, Geographic information – Filter encoding

Se decidió también que se debería revisar el modelo ISO 19101:2002, Geographic information – Reference.

### **Revisión de Normas y Especificaciones Técnicas Publicadas**

Se acordó que debería llevarse a cabo una revisión sistemática de los siguientes documentos:

- ISO 19110:2005 Geographic information – Methodology for feature cataloguing
- ISO 19119:2005 Geographic information – Services
- ISO 19107:2003 Geographic information – Spatial schema
- ISO 19109:2005 Geographic information – Rules for application schema
- ISO/TS 19127:2005 Geographic information – Geodetic codes and parameters
- ISO 19115:2003 Geographic information – Metadata

### **Implementación de Registros**

El plenario reconoció que el trabajo de implementación de registros propuestos y sus servicios (ver ISO 19135, ISO/TS 19127, ISO/RS 19145 – N 2357) debería acelerarse y accedió a establecer un grupo ad hoc sobre registro de servicios para aconsejar al comité sobre lo que se necesita para lograr este objetivo y como proceder. Se apreció en especial la necesidad de considerar el tema “Códigos y Parámetros Geodésicos. El grupo ad hoc preparará un informe preliminar para ser considerado durante la 28ª sesión plenaria.

### **Grupo de Trabajo ad hoc sobre Infraestructura de Datos Espaciales**

ISO/TC 211 reconoció la importancia de las normas para infraestructuras de datos espaciales (SDI) y ha encargado a un grupo ad hoc que prepare un taller SDI durante la 28ª sesión plenaria.

Esta sesión y el grupo de trabajo se han previsto para el 25-29 de Mayo en Molde, Noruega.

## **COMITÉ CONSULTIVO SOBRE LA LEY DEL MAR (ABLOS)**

**5ª CONFERENCIA ABLOS**  
BHI, Mónaco, 15-17 Octubre

**Presidente:** Dr. RIZOS (Australia)  
**Vice-Presidente:** Dr. CARLETON (RU)  
**Miembros:** Dr. GRZETIC (Croacia), Mr. TANI Y Prof. KUSUNOKI (Japón), C.F. BASHIR (Pakistán), Prof. SJÖBERG (Suecia), Prof. BISNATH (Canadá), Mr. BLICK (Nueva Zelanda), C.N. NAUTIYAL (India), Mr. BROWN (RU).

La 5ª Conferencia ABLOS titulada “*Dificultades en la Implementación de las Disposiciones de UNCLOS*” se celebró en el BHI, en Mónaco, del 15 al 17 de Octubre del 2008. Fue una conferencia muy lograda, y contó con una audiencia de 90 delegados, procedentes de 30 países, y se efectuaron 23 presentaciones durante 9 sesiones. El Gobierno de Mónaco tuvo la amabilidad de organizar una recepción para todos los delegados y acompañantes, en el Atrio del Casino. Los documentos sometidos y las presentaciones efectuadas durante la Conferencia están disponibles, y pueden bajarse del sitio Web de la OHI: [www.who.int](http://www.who.int) > *Committees* > *ABLOS* > *5<sup>th</sup> Conference*.



**15ª REUNION DE TRABAJO ABLOS**  
BHI, Monaco, 14-15 Octubre

La Conferencia fue precedida de la 15ª Reunión de Trabajo de ABLOS, que se celebró los días 14 y 15 de Octubre. La reunión contó con mucha asistencia, y sólo 1 miembro de ABLOS no pudo asistir. También asistieron a la reunión los miembros *ex officio* de DOALOS-NN.UU., el BHI y cinco Observadores. La reunión eligió al Profesor Chris RIZOS, AIG – Australia, como nuevo Presidente y a Chris CARLETON, OHI – RU, como Vice- Presidente. Estos últimos asumieron sus cargos tras la clausura de la 5ª Conferencia. El informe de la 15ª Reunión de Trabajo estará disponible en la sección ABLOS del sitio Web de la OHI, una vez que haya sido aprobado por los miembros de ABLOS.

---

## **PROGRAMA DE TRABAJO N° 4 GESTION DE LA INFORMACION Y RELACIONES PUBLICAS**

### **1. ADMINISTRACION DE LA INFORMACION**

#### **PUBLICACIONES DE LA OHI**

Las publicaciones de la OHI están disponibles en el sitio Web de la OHI ([www.iho.int](http://www.iho.int)) y pueden ser descargadas por los Estados Miembros.

Los Estados no-miembros, las organizaciones, instituciones y los particulares pueden adquirir la mayoría de las publicaciones de la OHI directamente desde el sitio Web. Otros documentos solamente disponibles para los Estados Miembros pueden solicitarse al BHI.

#### Reestructura de nombres y precios de las publicaciones de la OHI

En noviembre, por la C 98, una nueva estructura de las publicaciones en 5 categorías, P, M, C, B y S fueron propuestos. También fue propuesto que la mayoría de las publicaciones sean gratuitas si se descargan vía Internet, así como otros cambios referentes a la política de precios y de distribución.

*Ref. C. 98*

#### Medalla Príncipe Alberto 1° para la Hidrografía

En noviembre, se envió una Circular buscando la aprobación de los Estados Miembros para un nuevo procedimiento de selección y concesión de la medalla Príncipe Alberto 1° para la hidrografía.

#### **PUBLICACIONES PRODUCIDAS EN 2008**

##### B6 - Normalización de los nombres de las formas del relieve submarino

La 4ª edición de la publicación B-6 OHI-COI, versión Inglés/Francés, fue publicada en noviembre y ofrecida en el sitio web de la OHI en "Normas y publicaciones > Publicaciones batimétricas.

Las versiones la 4ª edición en Inglés/Español, de Inglés/Ruso, Inglés/Japonés e Inglés/Coreano están en el proceso de ser actualizadas y serán publicadas tan pronto como estén disponibles.

*Ref. C. 96*

##### M-1 - Reglamento General de la OHI

Una enmienda al Artículo 8 del Reglamento General de la OHI revisado referente a la Comisión Hidrográfica en la Antártida (HCA) fue aprobada por los Estados Miembros. El nuevo texto se indica a continuación:

*La calidad de miembro completa está reservada a los Estados Miembros dentro de la región. En el caso particular de la región antártica, la calidad de miembro de la Comisión hidrográfica en la Antártida (HCA) está reservada a los Estados Miembros cuyos gobiernos han accedido al tratado antártico y contribuyen con recursos y/o datos a la cobertura OHI de la región M en cartas INT.*

*Ref. C. 11, 53*

### M3 - Resoluciones de la OHI

1. Los cambios propuestos resultantes de una revisión emprendida por el Comité de Creación de Capacidades de las resoluciones técnicas y administrativas K4.2, K4.3 y R6.2 fueron aprobados por los Estados Miembros de la OHI y serán incorporados al repertorio de Resoluciones técnicas y administrativas de la OHI, publicación M-3, a su debido tiempo.  
*Ref. C. 17*
2. En Marzo, los cambios a la Resolución Técnica K4.4 propuestos por ABLOS fueron aprobados.  
*Ref. C. 5, 28*
3. A propuesta del Comité sobre Mareas, las Resoluciones Técnicas A2.5, A2.8, A2.9, A6.1 a A6.9, G1.1 a G3.3 y K1.7 fueron revisadas. Una nueva RT A2.16 fue aprobada posteriormente por los Estados Miembros.  
*Ref. C. 19*
4. En Julio, una nueva Resolución – R4.2 referente a la traducción de las publicaciones de la OHI fue aprobada e insertada en la M-3.  
*Ref. C. 20, 57*

El Comité Directivo de GEBCO terminó su revisión de las resoluciones relevante y propuso que: la A4.3 se conserve sin cambios; se enmienden las A5.1, A5.2 y A5.3 y se suprima la K2.1. El BHI a su vez propuso una corrección editorial a la RT A4.3 para acomodar el párrafo 1a con el texto aprobado ya por los Estados Miembros en la Circular 24/2008. El GGC propuso también enmiendas a la RT A1.5 y éstas fueron remitidas al grupo directivo de CHRIS a quien se había sido pedido previamente revisar esta resolución. El grupo director de CHRIS consideró que el texto detallado propuesto por el GGC era más apropiado para otras publicaciones y no para una resolución técnica.

*Ref. C. 62, 85*

A propuesta del Grupo de trabajo sobre la carta de papel, la resolución B2.35 fue corregida.

*Ref. C. 27*

### M-4 - Especificaciones Cartográficas de la OHI

1. El Servicio hidrográfico alemán (BSH) ha publicado, en nombre de la OHI, la 6ª edición (2008) de la versión oficial en lengua inglesa de la INT1 "Símbolos, abreviaturas y términos usados en las cartas".  
*C. 37*
2. De acuerdo con la recomendación del grupo de trabajo para la Normalización Cartográfica y para las Cartas de Papel, se presentó una propuesta a los Estados Miembros para cancelar la publicación "*M-15 Lista de publicaciones sobre Símbolos cartográficos y abreviaturas publicados por diversos países marítimos*" y cancelar la Resolución Técnica K1.1.  
*C. 105*
3. El CSPCWG continuó la revisión de la parte B de la M-4. El GT terminó desde la sección B-440 a la B-449, con la aprobación de los Estados Miembros. Además, se adoptaron las nuevas

especificaciones B-510.4 "Idiomas en las cartas " y B-431.6 "sistemas de anclaje", así como la adopción del magenta como color para mostrar las anomalías magnéticas y que la lista de abreviaturas internacionales sea transferida desde la INT1 a la sección B-122 de la M-4. Como consecuencia, una versión revisada 3.005 (2008) de la M-4 fue cargada en el sitio Web de la OHI en Octubre. El GT también terminó una revisión de las secciones B-450 a B-479, que fue aprobada en diciembre, así como las especificaciones revisadas para la representación cartográfica de manglares en la B-312.4 y el uso del término 'recomendado' en la B-434.

*Ref: C. 27, 71, 76*

M-11 – Directrices para la preparación de Esquemas de Cartas Internacionales y Catálogo de Cartas INT

El BHI mantiene actualizada permanentemente la M-11, en cooperación con los 14 coordinadores regionales de los esquemas de cartas INT. En Julio y Diciembre, se ofrecieron revisiones en línea en el sitio Web de la OHI. Un nuevo límite entre las regiones INT "B" y "C1" fue aprobado por las Comisiones Regionales pertinentes, la del Atlántico Sudoriental y la Meso-Americana y del Caribe. El estado de las cartas INT se indica en la Tabla siguiente. A destacar que en el 2008 se publicaron 31 nuevas cartas INT o nuevas ediciones en la región "E".

Región	Coordinador	Comisión/Comité	(1)	(2)	(3)
1 :10 Millones			25	24	21
A (NW Atl. & NE Pac. Oceans)	EEUU/NOS	US/CHC	NS	15	15
B (Meso-América & Caribe)	México	CHMMC	59	7	5
C1 (SW Océano Atl.)	Brasil	CHAtSO	62	18	5
C2 (Océano SE Pacífico)	Chile	CHPSE	44	6	2
D (Mar del Norte)	Reino Unido	CHMN & CHN	206	199	167
E (Mar Báltico)	Dinamarca	BSICC/CHMB	225	164	54
F (Medit. & Mar Negro)	Francia	MEDINCHART/CHMB	223	157	93
G (Océano Atl. E.)	Francia	CHATINTCHART/CHMMN	171	137	71
H (Océanos Atl.SE & Ind SW)	Sudáfrica	CHAIa	107	64	45
I (Océano Ind.NW )	Irán	RSAHC	108	45	7
J (Océano Ind.Norte)	India	CHOIS	138	76	5
K (Océano Asia E. & Pac.NW)	Japón	CHAO	291	79	17
L (Océano Ind.SE & Pac SW)	Australia	CHPSO	62	54	33
M (Océano Austral)	BHI	CHA	99	60	10
TOTAL			1820	1105	550

(1) Programadas (NS = Sin Novedad)

(2) Publicadas

(3) Reimpresas por otros EM

M-13 - Manual de Hidrografía de la OHI - versión francesa:

Una proyecto de versión francesa de la M-13, preparada inicialmente por el Servicio Hidrográfico Tunecino (SHO), y posteriormente completado por el Servicio Hidrográfico Canadiense (CHS), se está concluyendo en el BHI.

M-15 - Lista de publicaciones sobre símbolos y las abreviaturas cartográficos publicados por diversos países marítimos

Los Estados Miembros fueron solicitados en Diciembre para indicar su aprobación sobre la continuidad de la M-15 y, por lo tanto, cancelar la TR K1.1 de las resoluciones de la OHI (M-3)

*Ref: C. 105*

### M-16 - Reglamentos Hidrográficos Nacionales

La nueva publicación de la OHI M-16 " Reglamentos Hidrográficos Nacionales " fue completada con la participación de los Estados Miembros de la OHI. La M-16 agrupa copias de los reglamentos nacionales que se pueden utilizar como referencia para establecer un Servicio Hidrográfico Nacional y/o un Comité Hidrográfico Nacional. El idioma original de los textos no ingleses se ha mantenido para evitar cualquier malentendido que pudiera producir una traducción " interna ".

*Ref: C. 9*

### P-5 - Anuario de la OHI

Esta publicación es continuamente actualizada y está disponible en el sitio Web solamente.

### P-7 - Informe anual

El Informe Anual 2008 de la OHI fue producido por el BHI y distribuido en formato impreso.

*Ref: C. 44*

### S-23 - Límites de los océanos y de los mares

La C 86/2007 divulgó los resultados de las discusiones que tuvieron lugar durante la XVII Conferencia Hidrográfica Internacional referente al avance que pudiera llevar a la publicación de la cuarta edición de la Publicación Especial S-23 de la OHI, "Límites de los océanos y de los mares " e informó también de la falta de acuerdo entre los Estados Miembros implicados en la denominación del área comprendida entre la península Coreana y el archipiélago de Japón. El BHI no recibió ningún comentario de los Estados Miembros en respuesta a esta referencia. Mientras tanto el Comité Directivo del BHI continuó recibiendo las peticiones regulares de información sobre la, S-23 a las cuales no puede responder satisfactoriamente. Siguiendo una sugerencia del BSHC, los Estados Miembros fueron consultados sobre la publicación de un documento de la OHI, organizado sobre una base regional, que enumeraría los nombres convenidos y recomendados por la Comisión Hidrográfica Regional relevante. La evolución y la administración de este documento serían similares, por su naturaleza a las de la M-11 que representa los esquemas cartográficos para las cartas internacionales, tal como se aprueban y que está coordinada sobre todo por medio de las Comisiones Regionales. Mientras tanto, según sugerencia del BSHC, la tercera edición de la S-23 podría continuar sirviendo como documento de referencia para las regiones donde no está todavía disponible una referencia más acordada y actualizada.

Las respuestas recibidas no dieron el apoyo necesario a esta propuesta y por lo tanto el BHI explorará otros medios de tratar este tema.

*Ref. C. 78*

### S-44 - Normas de la OHI para los Levantamientos Hidrográficos

En Febrero, una copia impresa de la 5ª edición de esta publicación fue enviada a los Estados Miembros. El BHI agradece al Ecuador por la rápida preparación del texto español de la 5ª edición del proyecto. El texto francés será preparado cuanto antes.

El GT, tras haber completado su tarea, se ha disuelto.

*Ref. C. 22*

S-47 - Cursos de formación en Hidrografía y Cartografía náutica

En Julio, se recordó a los Estados Miembros que proporcionen regularmente la información para mantener esta publicación actualizada. A partir de la información recibida, el BHI puso al día la publicación. La versión actualizada de Octubre 2008 de la S-47 está disponible ahora en el sitio web de la OHI.

*Ref. C. 56, 86*

S-52 - Apéndice 2 – Especificaciones de Colores y Símbolos para ECDIS

Las nuevas ediciones 4,3, del apéndice 2 de la S-52 y la 3,4 de su anexo A “Biblioteca de presentación para el ECDIS” , ambas preparadas por el Grupo de Trabajo sobre Presentación de la Información Digital (DIPWG – antes, CSMWG) fueron publicadas en Enero, teniendo en cuenta los cambios realizados a las Normas de Funcionamiento de la OMI para ECDIS y a las relacionadas con la publicación de la edición 3,1,1 de la S-57.

*Ref: C. 29*

S-55 - Estado de los levantamientos hidrográficos y de la cartografía náutica en todo el mundo

Para mantener esta publicación actualizada, se pidió a los Estados Miembros en Diciembre que proporcionaran información actualizada en caso de cambios importantes y también una actualización anual incluso si no había cambio en los datos. Un cuestionario de puesta al día de la S-55 fue enviado a esos fines y se puede también descargar del sitio Web de la OHI.

*Ref. C. 102*

S-63 - Esquema de Protección de Datos de la OHI

Una nueva edición 1,1, preparada por el Grupo de Trabajo del Esquema de Protección de Datos (DPSWG), fue publicada en Marzo.

*Ref: C. 36*

S-64 – Colecciones de Datos de Pruebas ECDIS de la OHI

Una nueva edición 1,1, preparada principalmente por la National Oceanographic and Atmospheric Administration de los E.E.U.U. (NOAA) y el servicio hidrográfico del Reino Unido, en nombre de la OHI, fue publicada en diciembre.

*Ref: C. 5 (2009)*

S-65 – Guía para la Producción de ENCs

Una nueva edición 1,1, incorporando su anexo A " Recomendaciones para el cifrado coherente de ENCs ", fue publicada en abril.

*Ref: C. 45*

S-66 - Hechos sobre cartas electrónicas y sus requisitos de transporte

Los Estados Miembros acordaron hacer de este documento, desarrollado en común por PRIMAR e IC-ENC, una publicación de la OHI, a la cual se le asignó el número secuencial S-66. El comité de CHRIS, en su vigésima reunión, convino que el Comité sobre Servicios y Normas Hidrográficos de la OHI (HSSC - el sucesor de CHRIS el 1 de Enero del 2009) debería ser el propietario de la S-66. A petición de CHRIS, el BHI ha invitado el GT mixto de PRIMAR / IC-ENC sobre información (JIWG) a que conduzca una revisión de este documento antes de publicarlo como S-66. Según lo convenido por los Estados Miembros, el BHI continuará buscando el co-patrocinio de la OMI para la S-66.

*Ref: C. 16, 64, 106*

## **DEPÓSITO DE CARTAS Y DE DOCUMENTOS NAÚTICOS**

Durante el año, aproximadamente 450 cartas y ediciones nuevas fueron recibidas (562 en el 2007), examinadas y archivadas en la sala de cartas. Entre ellas se cuentan 220 cartas INT (269 en el 2007). Se recuerda a los Estados Miembros que, de acuerdo con el artículo 19 del Reglamento General de la OHI, se debe enviar al BHI una copia de cada nueva carta INT o su nueva edición publicada. El envío de cartas nacionales no se requiere. También se recibieron varias ENC's, así como 156 publicaciones náuticas (147 en el 2007). De acuerdo con el acuerdo hecho con la Biblioteca Nacional de Francia en París, la mayoría de las cartas de varios países existentes en el BHI (aprox. 15.000 cartas) fueron trasladadas al edificio de esta Biblioteca, a excepción de la serie mundial de cartas del SH del RU y la colección de cartas INT.

## **SERVICIOS DE TRADUCCION**

El BHI siguió proporcionando servicios de traducción en Francés y Español.

La cooperación de los Estados Miembros fue muy apreciada en la producción de la versión española de numerosas publicaciones y el BHI agradece su ayuda a los Estados colaboradores.

## **BIBLIOTECA DEL BHI**

Más de 500 nuevas revistas, CD-ROMS y libros sobre hidrografía, oceanografía, cartografía y ciencias afines (incluyendo las suscripciones normales), así como varias publicaciones técnicas, incrementaron la Biblioteca del BHI en el 2008. El Buró agradece a todos los Estados Miembros el envío de copias (tanto en papel como digitales) de sus Informes Anuales y otras publicaciones técnicas durante el año y les anima a continuar haciéndolo.

## **MANTENIMIENTO DE LOS SISTEMAS INFORMÁTICOS Y LA RED DEL BHI**

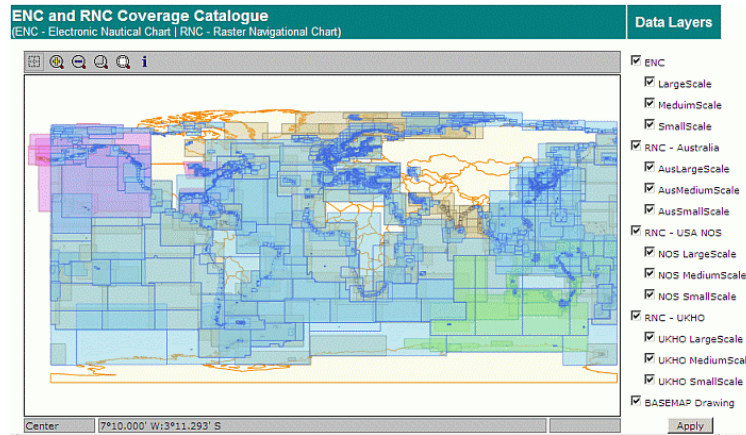
Tras las mejoras y reposiciones en los servidores del BHI durante 2006 y 2007, no hubo ningún otro cambio durante 2008. Se aumentaron los puntos de acceso sin cable existentes para mejorar la cobertura WIFI en todo el Buró. Una línea ADSL adicional fue instalada para aumentar el ancho de banda en el BHI. Esta continúa administrando el dispositivo de seguridad de la S-63 y el servidor de seguridad.

El BHI agradece al "Japan Hydrographic and Oceanographic Department" el facilitar la presencia de Mr. Shigeru NAKABAYASHI en apoyo al trabajo del BHI, en particular referente a informática y sistemas de información geográfica.

## **DESARROLLO Y MANTENIMIENTO DE UNA INFRAESTRUCTURA DEL BHI PARA UN BASE DE DATOS SIG**

El BHI continúa desarrollando y ampliando sus bases de datos para un Servicio de Información Geográfica, en apoyo de requerimientos internos y externos. En respuesta a una petición de la OMI de hacer disponibles los datos sobre cobertura ENC y RNC RNC, el BHI puso en servicio cartográfico "on line", accesible desde el sitio Web de la OHI. El catálogo de la nueva cobertura muestra los límites de los datos ENC y proporciona acceso a metadatos limitados sobre celdas individuales. El BHI agradece a PRIMAR y a IC-ENC su cooperación y ayuda en la provisión de datos de cobertura global.





*Catálogo de Cobertura ENC/RNC de la OHI*

## SITIO WEB DE LA OHI



El sitio Web de la OHI continúa siendo un importante punto focal de las distintas fuentes de información de la organización. También es el medio “on line” para presentar los documentos de las diversas reuniones, publicaciones y otros medios informativos.

Un sitio Web revisado y con una nueva configuración fue puesto en marcha durante 2008. El sitio utiliza modelos y un sistema de administración que ha dado lugar una mayor uniformidad a las páginas. El BHI da las gracias al National Oceanographic Research Institute de la República de Corea por el destacamento de Mr. Joon Ho JIN al BHI. Mr. JIN ha ayudado a desarrollar el nuevo sitio y ha asumido el rol de administrador de la red.

## 2. RELACIONES PUBLICAS

### RECONOCIMIENTOS

#### FIESTA NACIONAL DE MONACO – 19 DE NOVIEMBRE DEL 2008



Uno de los acontecimientos importantes que tiene lugar durante la Fiesta Nacional del Principado de Mónaco es la ceremonia anual de entrega de medallas por su Alteza Serenísima el Príncipe Alberto II de Mónaco.

Este año, el Capitán de Navío Federico BERMEJO recibió la Medalla recompensando 20 años de leales servicios al Buró Hidrográfico Internacional, durante una ceremonia que tuvo lugar en el Museo Oceanográfico el 18 de Noviembre.

Enhorabuena al Capitán de Navío BERMEJO !

#### EL DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE SINGAPUR OBTIENE UN DOCTORADO HONORIFICO EN CIENCIAS.

Principios de Septiembre del 2008

La Universidad de Plymouth, en el RU, otorgó recientemente un Doctorado Honorífico en Ciencias a Mr. OEI, el Director del Servicio Hidrográfico Nacional de Singapur, como reconocimiento por su destacada contribución a la hidrografía internacional y a la seguridad de la vida en el mar. El Dr OEI está fotografiado con Mrs. Barbara BOND, antigua Directora adjunta del Servicio Hidrográfico del RU y actualmente Presidente del Consejo de Administración y Presidente Honorario de la Universidad de Plymouth



### DIA MUNDIAL DE LA HIDROGRAFIA

El BHI celebró el Día Mundial de la Hidrografía el 20 de Junio, ofreciendo a la prensa información variada, concediendo entrevistas y organizando una recepción en la que estuvieron presentes los miembros del gobierno de Mónaco y otras autoridades, representantes diplomáticos, delegados de la industria marítima, la televisión y prensa local y otros asistentes. El Presidente del Comité Directivo, al dar la bienvenida a los invitados, subrayó la importancia de este acontecimiento y llamó la atención sobre el interés de la organización y su contribución a la creación de capacidades, como herramienta vital de apoyo a la OHI en la realización de su misión y objetivos, que era el tema de esta jornada de 2008 según lo aprobado por los Estados Miembros.

La protección del medio ambiente marino es uno de los objetivos mayores de la OHI y los Servicios Hidrográficos de sus Estados Miembros. La información, los productos y los servicios hidrográficos son utilizados por muchas organizaciones de diversos objetivos, la industria marítima, el sector académico entre otros para estudiar el medio ambiente marino y con mayor frecuencia, para estudiar los efectos y las consecuencias del cambio climático. El tema para el próximo Día Mundial de la Hidrografía en el 2009 será "LA HIDROGRAFÍA Y LA PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE MARINO ".

### **CELEBRACION DEL DIA MUNDIAL DE LA HIDROGRAFIA**

Lisboa, Portugal, 24 Junio

La Organización Hidrográfica Internacional, representada por el Vice-presidente de la Comisión Hidrográfica del Mar del Norte, Ingeniero General del Armamento BESSERO (Francia), celebró el Día Mundial de la Hidrografía en la Agencia Europea de Seguridad Marítima el día 24 de Junio. Esta actividad ofreció una oportunidad excelente de informar a las autoridades, al personal de EMSA, al público y a los medios de comunicación sobre las actividades de los Servicios Hidrográficos Nacionales y subrayó la importancia de la Creación de Capacidades, como herramienta vital para asistir a la OHI en la realización de su misión y objetivos. El personal de EMSA y de PRIMAR ofrecieron una demostración en un Servicio Cartográfico ENC en la WEB (WMS) que contribuye a la seguridad de la navegación. El día anterior, el personal del Instituto Hidrográfico Portugués organizó una visita completa e hizo una presentación muy ilustrativa del Servicio Hidrográfico Portugués, seguido por una recepción.



*El VA.DE BRITO y el VA Maratos durante el Día de la Hidrografía en Portugal*



## **PROGRAMA DE TRABAJO 5 DESARROLLO GENERAL DE LA ORGANIZACION**

### **1. RE-ESTRUCTURA DE LA OHI**

#### **GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL PLAN ESTRATÉGICO DE LA OHI (ISPWG)**

<b>Presidente:</b>	I.G.A. BESSERO (Francia)
<b>Vice-Presidentes:</b>	C.N. CAVALHEIRO (Brasil), C.N. DE HAAN (Países Bajos)
<b>Miembros:</b>	Alemania, Australia, Canadá, Cuba, Chile, China, China Hong-Kong, EEUU, Finlandia, India, Italia, Japón, Mozambique, Pakistán, Portugal, República de Corea, República Sudafricana, Reino Unido, Singapur, Uruguay.

En Mayo del 2007, la XVII Conferencia Hidrográfica Internacional decidió el establecimiento del ISPWG de acuerdo con sus términos de referencia. La Presidencia (Francia) y Vice-Presidencias (Países Bajos y Brasil) fueron designados por la Conferencia. Se invitó a los presidentes de las Comisiones Hidrográficas Regionales (CHRs) y a Estados Miembros individuales a que participaran en el GT. El ISPWG ha trabajado principalmente por correspondencia y los intercambios fueron llevados a cabo principalmente por e-mail. Un foro "on line" específico fue abierto a principios de Noviembre del 2007, con el CC Shipman del BHI actuando como moderador. Todos los documentos interinos fueron cargados en el foro del ISPWG y en la página ISPWG del sitio Web de la OHI.

Un documento de trabajo fue iniciado por el Grupo Directivo, integrado por el Presidente, Vice-Presidentes y el Presidente del Comité Directivo del BHI. El documento fue sometido a los miembros de ISPWG para sus comentarios. Una edición revisada fue preparada después por el Grupo Directivo y circulada a los miembros de ISPWG para su aprobación final. El ISPWG se reunió en sesión cara a cara plenaria una vez, en Tokio, Japón, en Septiembre, mientras que el Grupo Directivo celebró cuatro reuniones. El informe final fue preparado por el Grupo Directivo y aprobado por los miembros del ISPWG y enviado al BHI en Diciembre, para ser circulado a los Estados Miembros solicitando sus comentarios y ser considerado por la 4ª Conferencia Hidrográfica Extraordinaria.

#### **GRUPO DE TRABAJO PARA LA REVISION DEL REGLAMENTO DE PERSONAL DEL BHI (ISRWG)**

<b>Presidente:</b>	Ms. HERING (Alemania)
<b>Vice-Presidente:</b>	Miss DAVIS (RU)
	Mr. HINCKSMAN (Australia)
	Cdr. AHMAD PN (Pakistan)
	Ms. WARD (USA)
	VAdm MARATOS (BHI)

La decisión 18 de la XVII Conferencia Hidrográfica Internacional estableció un Grupo de Trabajo para estudiar y proponer una nueva edición del Reglamentos del Personal del BHI. La conferencia también aprobó los términos de referencia, presidencia, vice-presidencia y composición del GT. Este trabajó durante el 2008 por correspondencia haciendo avanzar varios temas. Durante una reunión cara

a cara que tuvo lugar en el BHI en Agosto, el progreso del trabajo fue examinado y se tomó una decisión sobre como continuar el trabajo, para que sea finalizado antes de finales del 2009.

## **ENMIENDAS AL CONVENIO**

Según lo divulgado en los informes anuales anteriores, las modificaciones al Convenio de la OHI propuestas por el Grupo de Trabajo sobre el Plan Estratégico y aprobadas en Abril del 2005 por la 3ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria, fueron sometidas por el gobierno de Mónaco en Julio del 2005 a todos las partes para aprobación.

Hasta el final del 2008, el gobierno de Mónaco había informado de la aprobación de las enmiendas al Convenio de la OHI por los gobiernos de los siguientes 20<sup>1</sup> Estado Miembro: Alemania, Australia, Cuba, Chipre, Dinamarca, España, Estonia, Finlandia, Francia, Japón, Letonia, Marruecos, México, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Reino Unido, República de Corea, Suecia y Túnez.

Con respecto a las enmiendas al Convenio que estaban pendientes desde las XIII y la XV Conferencias, el Artículo 20 del Protocolo establece que:

*" las enmiendas adoptadas durante las XIII y XV Conferencias que no hayan entrado en vigor según el artículo XXI (3) del Convenio, de aquí en adelante ya no entrarán en vigor ".*

DE ACUERDO CON el artículo XXI (3) del Convenio de la OHI, las enmiendas citadas anteriormente del Artículo 1 al Artículo 20 entrarán en vigor para todos los contratantes tres meses después de que las notificaciones de la aprobación por dos tercios de los Estados Miembros hayan sido recibidas por el depositario.

## **2. ADMINISTRACION DE LAS ADHESIONES A LA OHI**

### **ADMINISTRACIÓN DE LOS MIEMBROS DE LA OHI**

El Departamento de Relaciones Exteriores del Gobierno de Mónaco ha continuado apoyando con eficacia al BHI distribuyendo rápidamente las demandas a los gobiernos de los Estados Miembros para su aprobación, controlando la situación de las solicitudes pendientes de aprobación y manteniendo al BHI constantemente actualizado sobre las aprobaciones recibidas en cada caso. El BHI agradece al Gobierno de Mónaco su valiosa ayuda en este asunto.

### **Nuevos miembros de la OHI**

No hubo nuevos Estados que se unieran a la Organización en el 2008.

---

<sup>1</sup> Nota del BHI : A total de aprobaciones en Enero del 2009 = 21 (D.P.R. de Corea)

## **Estados cuya demanda de admisión a la OHI ha sido aprobada**

### **República de Bulgaria**

Según lo comunicado en informes anuales anteriores, la demanda del gobierno de la República de Bulgaria fue aprobado por los dos tercios requeridos de las partes del Convenio de la OHI en Abril de 1992. En esa ocasión, el gobierno de Mónaco en tanto que gobierno depositario del Convenio, invitó al gobierno de Bulgaria a que depositara su instrumento de acceso para terminar las formalidades de la calidad de miembro de la OHI. Desgraciadamente, esta última formalidad todavía no se ha cumplimentado. El CD esperaba que tras la unión de Bulgaria a la Unión Europea en el 2007, el procedimiento de acceso de este país se vería acelerado y espera dar la bienvenida a Bulgaria en un futuro próximo.

*Ref: Cs. 1/2009, 52/90, 55/93*

### **República islámica de Mauritania**

Como en el caso de Bulgaria y según lo informado en el pasado, la solicitud del gobierno de Mauritania para unirse a la OHI fue aprobada por los dos tercios requeridos de las Partes del Convenio en Febrero de 1991, y el gobierno de Mónaco, depositario del Convenio, informó de ello al Comité Directivo. Al mismo tiempo, se invitó al gobierno de Mauritania a que depositara su instrumento de acceso; por desgracia, hasta la fecha, esta última formalidad no se ha completado.

*Ref: Cs. 1/2009, 44/89, 25/90, 55/93*

## **Estados (en orden alfabético) cuya solicitud de admisión a la OHI se encuentra en espera de aprobación**

### **República de Camerún**

Camerún solicitó oficialmente unirse a la OHI en Junio del 2004 y comunicó una cifra de 100.000 toneladas en ese momento. La solicitud de Camerún ha recibido hasta ahora 47 aprobaciones de las 48 requeridas entonces y el Comité Directivo espera recibir pronto el voto que falta y que Camerún se miembro de la OHI con plenos derechos en el 2009.

*Ref: Cs. 1/2009,36/2004*

### **República de Haití**

Haití solicitó ser miembro de la OHI en Junio del 2008 e informó de un tonelaje nacional de 5892 toneladas. La solicitud de Haití ha recibido hasta ahora 33 aprobaciones de las 52 requeridas y el Comité Directivo espera que el procedimiento de la aprobación avanzará rápidamente.

Entretanto, se han establecido contactos positivos entre el BHI y el Ministerio de Asuntos Exteriores de Haití: el Capitán de Navío GORZIGLIA, director del BHI y presidente del Comité de Creación de Capacidades de la OHI hizo una visita técnica muy útil a Haití en Octubre. Además, asistirá a la 14ª Reunión Ordinaria del Consejo Ministerial de la Asociación de los Estados del Caribe que será llevada a cabo en Haití del 28 al30 de Enero del 2009.

*Ref: Cs. 1/2009, 50/2008*

### **República de Montenegro**

Montenegro solicitó oficialmente ser miembro de la OHI en Agosto y comunicó una cifra del tonelaje nacional de 18.492 toneladas. Hasta hoy la solicitud de Montenegro ha recibido 46 aprobaciones de las 49 requeridas

*Ref: C. 1/2009, 75/2007*

## **República de Sierra Leona**

Sierra Leona solicitó oficialmente ser miembro de la OHI en Enero del 2006 y comunicó una cifra de tonelaje nacional de 110.000 toneladas. La solicitud de Sierra Leona ha recibido hasta ahora 42 aprobaciones de las 49 requeridas. El Comité Directivo espera que el procedimiento de aprobación finalice en fecha próxima.

*Ref: C. 1/2009, 17/2006*

## **Estados Miembro cuyos derechos han sido suspendidos**

De las 80 Partes del Convenio, dos - la República Democrática del Congo y la República Dominicana - tienen todos los derechos y beneficios suspendidos de acuerdo con el Artículo XV del Convenio y los Artículos 16 y 17 del Reglamento Financiero. Por lo tanto, la mayoría de dos tercios de Estados Miembros con derecho a voto es actualmente 52.

*Ref: Decisión n° 2 de la 3ª CHIE, C. 01/2008*

## **3. PROGRAMA DE TRABAJO DE LA OHI**

De acuerdo con el artículo 8 del Reglamento Financiero de la OHI, el BHI, a través de la C 61/2008 del 22 de Julio, solicitó a los miembros del Comité de Finanzas revisar y proporcionar comentarios al presupuesto de la OHI propuesto para el 2009 antes del 30 de Septiembre.

El Programa de Trabajo y el Presupuesto propuestos fueron preparados de acuerdo con el Programa de Trabajo 2008-2012 y el Presupuesto de Cinco Años aprobados por la XVII Conferencia.

La aprobación de los Estados Miembros del Presupuesto de la OHI propuesto para el 2009 fue recibida en Noviembre.

Los comentarios y/o los cambios propuestos por los Estados Miembros, de haberlos, serán considerados por el BHI al preparar la versión final de estos documentos.

### **DESTACAMENTO AL BHI DE PERSONAL DE LAS REPUBLICA DE COREA Y JAPON**

El BHI recibió la ayuda de los Estados Miembros para llevar a cabo el Programa de Trabajo 2008 y también para efectuar su trabajo interno por medio de dos destacamentos según se explica a continuación:

- 1) De acuerdo con la Resolución Administrativa T4.2 de la OHI, el Instituto de Investigación Oceanográfico Nacional (NORI) de la República de Corea amablemente puso a Mr. Jin Joon-Ho a disposición del BHI en Febrero del 2007 por un período de un año. Mr. Jin reemplazó con eficacia a Mr Shin-Ho que terminó su destino provisional en Diciembre del año anterior. Mr. Jin ha trabajado en el BHI sobre todo en actividades relacionadas con la administración y mantenimiento del sitio Web de la OHI y la base de datos de SCUFN.
- 2) En octubre, de acuerdo con la resolución administrativa T4.2 de la OHI, Mr. Nakabayashi fue también destacado al BHI en el destacamento por el Departamento Hidrográfico de l Guardia Costera del Japón por un período inicial en un año. Mr. Nakabayashi se ha ocupado principalmente de efectuar mejoras en los sistemas informáticos del BHI y en particular en la modernización de la administración y el uso del número creciente de bases de datos del BHI



El Comité Directivo del BHI agradece a NORI y al Departamento Hidrográfico de la Guardia Costera del Japón el destacamento de su personal, que ha mejorado la capacidad del BHI.

#### **PREPARACION DE LA CUARTA CONFERENCIA HIDROGRAFICA EXTRAORDINARIA INTERNACIONAL**

De acuerdo con la Decisión No. 16 de la XVII CHI, la 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria será llevada a cabo en Mónaco del Martes, 2 de Junio al Jueves 4 de Junio del 2009. Las reuniones colaterales el 1 de de junio (que es un día festivo en Mónaco y Francia) precederán a la conferencia. Otras reuniones en paralelo pueden celebrarse el 5 y 6 de Junio, si es necesario. La conferencia se reunirá en sesión plenaria y examinará el informe del Grupo de Trabajo del Plan Estratégico de la OHI (ISPWG), el informe del Grupo de Trabajo sobre Hidrografía y Cartografía de las Aguas tierra adentro (HCIWWG), el informe del Grupo de Trabajo de Infraestructuras de los Datos Marinos Espaciales (MSDIWG), así como el progreso en la ratificación del Protocolo de Enmiendas al Convenio. Otras propuestas relevantes también serán consideradas

*CCs. 1 al 5*

#### **4. RELACIONES CON EL GOBIERNO ANFITRION**

Las relaciones con el país anfitrión continuaron siendo muy buenas. El Departamento de Relaciones Exteriores de Mónaco supervisa el progreso hecho con la petición de los Estados de ser miembros de la organización, de acuerdo con los procedimientos del artículo XX del Convenio de la OHI y la aprobación del Protocolo de Enmiendas al Convenio de la OHI, tal como fue aprobado por la 3ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria en el 2005.

Según se comunica en otra parte de este informe, al final del año, veinte gobiernos de los Estados Miembros de la OHI habían notificado su aprobación del Protocolo de Enmiendas.

El Comité Directivo aprecia mucho el interés y ayuda del gobierno de Mónaco en la renovación y mantenimiento de los locales del BHI. La renovación de la sala de conferencias fue terminada durante el año.

El Comité Directivo asistió las celebraciones del Día Nacional de Mónaco el 19 de Noviembre.

---



## **APENDICES :**

**I. NUEVOS DIRECTORES DE LOS SERVICIOS  
HIDROGRAFICOS DE LOS ESTADOS MIEMBROS**

**II. NUEVOS BUQUES HIDROGRAFICOS**

**III. VISITAS AL BHI**

**IV. VISITAS A SERVICIOS HIDROGRAFICOS Y REUNIONES  
CELEBRADAS EN EL BHI**

**V. RESPONSABILIDADES DEL COMITE DIRECTIVO  
DEL BHI**

**VI. LISTA DEL PERSONAL DEL BHI**

**VII. MISIONES TECNICAS DEL BHI**



## APENDICE I – NUEVOS DIRECTORES DE LOS SERVICIOS HIDROGRAFICOS DE LOS ESTADOS MIEMBROS

### NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE BRASIL - Abril



El Vice-Almirante Luis Fernando PALMER FONSECA nació en Río de Janeiro, RJ, Brasil, el 30 de Octubre de 1949. En 1968 se incorporó a la Academia Naval Brasileña en la Isla Villegagnon, en Río de Janeiro. A su graduación, en 1971, fue nombrado Alférez de Fragata y fue destinado al Buque Hidrográfico CANOPUS. Se especializó en Hidrografía y Navegación en 1975. Asistió a numerosos cursos militares, que incluyeron el Curso de Mando del Estado Mayor en la Escuela de Guerra de la Marina Brasileña y el Curso de Estrategia y Política de la Escuela Superior de Guerra de Brasil.

Sirvió en varios buques hidrográficos brasileños, y fue Comandante de los siguientes buques: MESTRE JOÃO DOS SANTOS, ORION, y CANOPUS, así como del buque CISNE BRANCO y del buque escuela BRASIL. Entre sus funciones en tierra constan la de Director de la Autoridad de Faros y Ayudas a la Navegación Brasileña, en el VI° Distrito Naval, del Instituto de Estudios Marítimos ALMIRANTE PAULO MOREIRA, y del Centro de Formación ALMIRANTE WANDENKOLK.

Entre las numerosas condecoraciones que le han sido otorgadas figuran las siguientes: Orden del Mérito Naval, Orden del Mérito Militar, Medalla de oro del Servicio Militar, Orden del Mérito de las Fuerzas Armadas, Orden del Mérito Aéreo, Medalla “Seaman Merit”, Medalla Naval Minerva (Chile), y la Medalla del Mérito Naval Boliviana (Bolivia).

### NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE LA REPUBLICA DE COREA



Mr. Ye-Jong WOO, nacido el 20 de Agosto de 1959 en Cheonan, República de Corea, fue nombrado Director General del NORI (*National Oceanographic Research Institute*), del Ministerio de Ordenación Territorial, Transportes y Asuntos Marítimos, el 21 de Marzo del 2008, tras haber asumido las funciones de Director de la División de Seguridad para la Universidad de la Defensa Nacional en el 2007-2008.

Se graduó en la Universidad de Dankook en 1981. En su primer puesto, fue destinado a la Administración Marítima y Portuaria Coreana, en el año 1985. Trabajó en varias divisiones, como por ejemplo la Administración de Recursos Pesqueros, en el cuartel general de la Oficina de Recursos Pesqueros y Planificación en la Oficina de Planificación y administración del MOMAF.

A continuación se indica un breve resumen de su carrera.

#### **Estudios Universitarios**

Feb. 1981 -

Licencia en Desarrollo Comunitario, Universidad de Dankook, Corea

## Experiencia Profesional

Marzo 2008 -	Director General, NORI ( <i>National Oceanographic Research Institute</i> ) (rebautizado: “Ministerio de Ordenación Territorial, Transportes y Asuntos Marítimos” en el 2008);
Ene. 2007 - Feb. 2008	Director, División de Seguridad, Universidad de la Defensa Nacional;
Ene. 2005 - Dic. 2006	Vice-Presidente, Grupo del Asia Nordeste para Planificación y Logística, Cuartel General de la Oficina de Política y Relaciones Públicas, Instituto Marítimo de Corea;
Julio 2003 - Dic. 2004	Director, División de Finanzas y Planificación, Cuartel General de la Oficina de Planificación y Administración, Ministerio de Asuntos Marítimos y Pesca (MOMAF);
Ene. 1997 - Jun. 2003	Director, División de Administración de Recursos Pesqueros, Cuartel General de la Oficina de Recursos Pesqueros, Ministerio de Asuntos Marítimos y Pesca (MOMAF);
Mar. 1985 - Dic. 1996	Director, División de Logística Portuaria, Administración Marítima y Portuaria Regional para el Este de Asia (rebautizada: “Ministerio de Asuntos Marítimos y Pesca” en 1996).

## NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO NORUEGO

El Capitán de Navío Gerry LARSSON-FEDDE nació el 23 de Abril de 1966 en Bergen, Noruega y, después de trabajar 2 años como marinero, estudió en la Academia Marítima y en la Escuela de Oficiales, posteriormente se incorporó a la Academia Naval de Bergen, Noruega, en 1988. Se graduó en 1991 con el rango de subteniente.

Desde 1991 a 1997 tuvo varias misiones en la Marina Noruega, los 2 últimos años como comandante de patrulleros rápidos.

En 1997, dejó la Marina Noruega para trabajar para la Administración Costera noruega como aprendiz de práctico y durante los tres años siguientes trabajó como práctico en la costa septentrional de Noruega. Durante este periodo, inició también un proyecto sobre el uso del ordenador portátil con las cartas electrónicas. Actualmente, todos los prácticos en Noruega y Suecia utilizan portátiles con las cartas electrónicas.

Luego, en el 2000, el Capitán de Navío LARSSON-FEDDE se incorporó a los “Royal Caribbean Cruises”, donde trabajó como oficial principal, Comandante y oficial de Estado Mayor, antes de ser nombrado Superintendente para las auditorías y la formación en la sede de las RCI en Miami; más de un año después en este puesto, pasó a ser Director de Operaciones Marítimas. En el 2004, volvió a navegar como Capitán del “Mariner of the Seas” y posteriormente del “Voyager of the Seas”, dos de los mayores buques de pasajeros del mundo.

El 20 de Febrero del 2008 asumió el puesto de Director General del Servicio Hidrográfico Noruego.

## APENDICE II – NUEVOS BUQUES HIDROGRAFICOS

### NUEVO BUQUE HIDROGRAFICO TAILANDES “H.T.M.S. PHARUEHATSABODI”

El “HTMS PHARUEHATSABODI “ fue puesto en servicio el 14 de Febrero del 2008 y su misión finalizará el mes de Mayo del 2008. El buque fue construido en los astilleros de UniThai, en Laem Chabang, en la provincia de Chon Buri, en el marco de un acuerdo entre “UniThai Shipyard Engineering Co., Ltd.” y “Schelde Naval Shipbuilding” de los Países Bajos.

El buque fue bautizado según la tradición Thai y se le ha atribuido el nombre de un cuerpo celestial – en este caso de Jupiter – que es también el nombre utilizado para el “Jueves”. Conforme a lo anterior, el buque fue puesto a la mar por primera vez el jueves 14 de Febrero.

El rol del HTMS Pharuehatsabodi en tiempo de paz será el de un buque hidrográfico que navegue en la zona económica específica del Golfo de Tailandia y el Mar de Andamán. También actuará de buque de formación y emprenderá muchas otras misiones ambientales. Durante las hostilidades se utilizará para operaciones de medidas de lucha contra las minas y sus efectos.

#### Perfil de la misión

- Levantamientos hidrográficos y oceanográficos a efectos cartográficos;
- Levantamientos para la protección del medio ambiente marino y de la línea de costa;
- Apoyo a la investigación científica marina;
- Apoyo a las tareas de rescate en el mar;
- Apoyo a la limpieza de vertidos de petróleo;
- Apoyo a la formación de una Flota de Guerra de Minas;
- Apoyo al curso de formación para estudiantes que forman parte de la Marina Real Tailandesa y para los que no forman parte de la misma.

#### Descripción del Buque

##### Construcción del casco:

El casco, la cubierta y la superestructura están contruidos en acero suave, de Categoría A, de la Marina.

##### Dimensiones principales:

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| - Eslora total                    | 66,3 m;                                     |
| - Eslora en la línea de flotación | 61,3 m;                                     |
| - Manga máxima                    | 13,2 m;                                     |
| - Calado                          | 3,25m;                                      |
| - Calado máximo                   | 6,5 m;                                      |
| - Desplazamiento                  | 1.344 Tons y 1.636 Tons totalmente cargado; |
| - Velocidad máxima                | 12 nudos;                                   |
| - Resistencia                     | 3.000 millas náuticas a 10 nudos.           |

##### Sistema de Levantamientos Hidrográficos:

- Sistema Electrónico de Exploración;
- Sondador Acústico Multihaz (MBES);
- Sondador acústico de Haz único (SBES);
- Sonar de Barrido Lateral (SSS);
- Línea de Base Ultracorta (USBL);
- Movimiento y Unidad de Referencia (MRU);

- Sistema de Indicación de Calado;
- Sistema de Medición de las Mareas;
- Sistema de Recogida del Agua de Mar;
- Sistema de Medición del Agua de Mar;
- Batitermógrafo Sustituible (XBT) / Medidor de la Velocidad del Sonido (XSV);
- Sistema de Medición de los Flujos de Corriente;
- Sistema de Correntómetro;
- Sistema de Recogida de Sedimentos;
- 2 lanchas hidrográficas;
- Equipo oceanográfico.

#### Capacidades:

El buque operará de forma continuada sin suministro adicional durante por lo menos 15 días. Podrá operar en un estado del mar de nivel 5.

El buque operará a una velocidad máxima continuada de por lo menos 12 nudos, a un calado de prueba y un régimen continuo máximo de los motores de propulsión eléctrica al 100%. En el caso de operar a una velocidad baja, podrá hacerlo a entre 0 y 6 nudos sin crear una identificación de interferencias en el equipo hidrográfico.

#### Complemento

- Comandante:	1 persona;
- Segundo Comte y Jefe de Máquinas	2 personas;
- Oficiales	16 personas;
- Contra maestres	16 personas;
- Suboficiales	24 personas;
- Personal civil	12 personas;
Total	71 personas

---



**APENDICE III – VISITAS AL BHI****VISITA DEL DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO CHILENO AL BHI**  
20 de Junio.

El 20 de Junio del 2008, el Capitán de Navío SORO, Director del Servicio Hidrográfico de Chile, efectuó una visita al BHI y fue recibido por el Comité Directivo, con el que tuvo una reunión de trabajo. Los principales temas discutidos fueron los desafíos con los que se enfrenta la OHI y el trabajo que está siendo realizado por el BHI a este respecto. El Capitán de Navío SORO explicó las actividades principales en curso y el programa de desarrollo del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada Chilena (SHOA).

Con ocasión de la celebración del Día Mundial de la Hidrografía (WHD), el Capitán de Navío SORO presentó al Comité Directivo un interesante documento sobre el trabajo llevado a cabo en el SHOA titulado: "Indicadores de Rendimiento para una Gestión más Efectiva, Eficaz y Moderna", que describe la experiencia adquirida por el SHOA en el desarrollo de estos instrumentos de gran utilidad, para optimizar los procesos de trabajo internos. El Comité Directivo dio las gracias al Capitán de Navío SORO por una contribución tan significativa y felicitó al SHOA por el trabajo efectuado y por su deseo de compartir esta experiencia con otros Servicios Hidrográficos. El documento constituirá una fuente de información valiosa para el Grupo de Trabajo sobre Planificación Estratégica de la OHI, que trata el tema referente a los "indicadores de rendimiento".

Se invitó al Capitán de Navío SORO a firmar el Libro de Visitas y a participar también en la recepción que organizó el BHI con ocasión del WHD. Se reunió después con el Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI, para discutir sobre los varios asuntos relativos a la CHPSE, al Comité de Creación de Capacidades y a la entrada en vigor de la nueva estructura de la OHI en Enero del 2009.

**GUARDACOSTAS JAPONES “KOJIMA”**

11 de Julio

El viernes 11 de Julio del 2008, el Comandante del Buque "KOJIMA" de la Guardia Costera Japonesa, Capitán de Navío SAKIYAMA, efectuó una visita de cortesía al BHI, acompañado del oficial de navegación, de Mr. TAKAHARA y Mr. TAKAHASHI, Ministro y Primer Secretario de la Embajada Japonesa en París, Francia, respectivamente. La delegación fue recibida por el Capitán de Navío GORZIGLIA, Director.

"KOJIMA" es un buque escuela de la Guardia Costera Japonesa y acoge a bordo más de 50 cadetes en formación. Los cadetes visitaron también el BHI y el C.N. GORZIGLIA hizo una presentación sobre el rol y los objetivos de la OHI, al igual que sobre la importancia de la hidrografía para la seguridad de la navegación, la protección del medio ambiente marino y otras importantes actividades asociadas a ella. Varios cadetes hicieron preguntas relativas a temas como la relación entre la OHI y la OMI y las medidas que estaba tomando la OHI para coordinar la producción y la distribución de ENC's a nivel mundial. El C.C. SHIPMAN (BHI) contribuyó también a la presentación.

Se efectuó una breve visita de las instalaciones del BHI y el C.N. SAKIYAMA se mostró impresionado por el trabajo de coordinación llevado a cabo por el BHI. Finalmente, los C.N.s SAKIYAMA y GORZIGLIA intercambiaron metopas de sus unidades respectivas y se invitó al distinguido visitante a firmar en el "Libro de Oro".



<b>APENDICE IV – VISITAS A SERVICIOS HIDROGRAFICOS Y REUNIONES EN EL BHI</b>
--

**VISITA DEL COMITÉ DIRECTIVO A SERVICIOS HIDROGRAFICOS**

C.N.. GORZIGLIA:	Argentina, Bahrain, Brasil, Cuba, Uruguay
C.N.. WARD:	Brasil, Fidji, Japón, Portugal, Reino Unido

**REUNIONES EN EL BHI**

**ENERO**

14 18      15ª Reunión TSMAD

**FEBRERO**

04 05      1ª Reunión MSDIWG

**MARZO**

04 06      S-101 Users Request Workshop

**ABRIL**

11          Reunión del Comité de Finanzas

**MAYO**

27 29      6ª Reunión CBC

**JUNIO**

20          Día Mundial de la Hidrografía

**AGOSTO**

04 05      Grupo de Trabajo Reglamento del Personal

**SETIEMBRE**

10-11      2ª Reunión MSDIWG  
28          European Heritage Day

**OCTUBRE**

14 15      15ª Reunión de Trabajo ABLOS  
16 17      5ª Conferencia ABLOS

**NOVIEMBRE**

14          Reunión del Comité de Finanzas

---



## APENDICE V - RESPONSABILIDADES DEL COMITE DIRECTIVO DEL BHI

Tras la toma de posesión del nuevo Comité Directivo del BHI el 1 de Setiembre, sus respectivas áreas de responsabilidad se fijaron como sigue:

**Presidente:** **Alexandros MARATOS, Vicealmirante (retirado), Grecia.**

- Relaciones con las Naciones Unidas; la Organización Marítima Internacional; la Unión Europea; la Asociación Internacional de Ayudas Marinas a la Navegación y Autoridades de Faros; la Comisión Internacional para la Exploración Científica del Mediterráneo y los Estados no-Miembros.
- Temas relacionados con el SPWG; ABLOS; la Información sobre la Seguridad Marítima; los Servicios de Información Hidrográfica, el Esquema de Cartas INT y las Cartas de Papel.
- Asuntos relativos a los Miembros de la OHI y a la Administración del BHI; los asuntos relacionados con el Gobierno Anfitrión y las Relaciones Públicas.
- Finanzas y Presupuesto de la OHI
- Reestructura de la OHI. Reglamento de Personal.

Comisiones Hidrográficas Regionales:

- Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional;
- Comisión Hidrográfica del Mar del Norte;
- Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro;
- Comisión Hidrográfica de Sudáfrica e Islas Australes;

**Director 1:** **Hugo GORZIGLIA, Capitán de Navío, Chile.**

- Relaciones con: la Comisión Oceanográfica Intergubernamental; todos los organismos internacionales relacionados con asuntos Antárticos y con el Instituto Panamericano de Geografía e Historia, la FIG y la AMI;
- Creación de Capacidades, Formación y Enseñanza; actividades de Cooperación Técnica;
- GEBCO y los Proyectos de Cartas Batimétricas Internacionales;
- Asuntos relativos a la Gestión de la Información (Publicaciones);
- Programa de Trabajo.
- Comité IRC.

Comisiones Hidrográficas Regionales y Comités:

- Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental;
- Comisión Hidrográfica del Pacífico Sudoriental;
- Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME;
- Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe;
- Comisión Hidrográfica del Atlántico Sur Oeste
- Comisión Hidrográfica sobre la Antártica

**Director 2: Captain Robert Ward (Australia)**

- Relaciones con: la Asociación Cartográfica Internacional; la Organización Internacional para la Normalización y la Comisión Electrotécnica Internacional;
- Servicios de Información Cartográfica, CHRIS, WEND .
- Asuntos relativos a los Bienes Propiedad del BHI y a la Tecnología de la Información. Comité de Mareas y otras organizaciones y grupos afines, tales como el NAV de la OMI y el DGWIG.
- Infraestructura de Datos Espaciales y organizaciones y grupos afines.
- Propiedades del BHI t Tecnología de la Información.
- Comité HSS.

Comisiones Hidrográficas Regionales:

- Comisión Hidrográfica Nórdica;
  - Comisión Hidrográfica del Mar Báltico.
  - Comisión Hidrográfica EE.UU./Canadá;
  - Comisión Hidrográfica de Asia Oriental;
  - Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroccidental.
-

<b>APENDICE VI – LISTA DEL PERSONAL DEL BHI</b>
---

**Asesores Técnicos**

Capitán de Navío <b>BERMEJO</b> , España	Creación de Capacidades, Formación, y Gestión de Publicaciones;
Ingeniero Jefe. <b>HUET</b> , Francia	Cartografía;
Sr. <b>PHARAOH</b> , Sudáfrica	Cartografía y Administración de Datos;
Capitán de Corbeta <b>SHIPMAN</b> , RU	Hidrografía;
Sr. <b>VELARD</b> , Francia	Administración.

**Traductores**

Sta. <b>BOUZANQUET</b> , Francia	Traducción Francés/Bibliotecaria.
Sta. <b>MURO</b> , España	Traducción Español / Editora del Web.
Sra. <b>VANKRINKELLEN</b> , Francia	Jefa de Traducción Francés;

**Personal Técnico, Administrativo y de Servicios**

Sra. <b>CAUDOUX</b> , Bélgica	Publicaciones y Preparación de textos
Sra. <b>FONTANILI</b> , RU	Secretaria del Comité Directivo;
Sr. <b>MAACHE</b> , Francia	Servicios Generales.
Sr. <b>MENINI</b> , Francia	Artes gráficas y Cartografía;
Sra. <b>MEYNADIER</b> , Francia	Contabilidad y Administración;
Sra. <b>MOLLET</b> , Francia	Comunicaciones.
Sr. <b>SEMLALI</b> , Francia	Administrador Logístico;
Sra. <b>WILLIAMS</b> , RU	Jefa del Secretariado;



**El personal del BHI en el 2008**

De pie, izda. a dcha. : Mr. Semlali, Mr. Pharaoh, Mr. Huet, Mr. Maache, CN. Ward, VA. Maratos, CN. Gorziglia,  
CN. Bermejo, Mr. Jin, Mr. Menini, Mr. Velard, Mr. Nakayabashi y CC Shipman  
Sentadas, de izda a dcha. Mrs. Mollet, Mrs. Vankrinkelen, Mrs. Williams, Mrs. Caudoux, Mrs. Fontanili, Mrs. Meynadier,  
Mrs. Bouzanquet y Ms. Muro.

(Mr. Jin y Mr. Nakayabashi son miembros interinos, destacados por la República de Corea y Japón).

---



**APENDICE VII - MISIONES TECNICAS DEL BHI**

FECHA	NOMBRE	REUNION	Destino
<b>ENERO</b>			
15 17	MARATOS	IALA	Paris, Francia
15 17	WARD	IALA	Paris, Francia
25	MARATOS	NSHC & EU Commission	Bruselas, Bélgica
22 28	WARD	2nd Coordination Meeting EAHC	Chiangmai, Tailandia
<b>FEBRERO</b>			
13 14	PHARAOH	INSPIRE	Milán, Italia
14 22	GORZIGLIA	SWAtHC Cartographic Programme	Argentina, Brasil y Uruguay
18 2	HUET	Int Seminar ENC	Tokio, Japón
<b>MARZO</b>			
3 07	GORZIGLIA	Visita Técnica	La Habana, Cuba
3 07	BERMEJO	Visita Técnica	La Habana, Cuba
11 12	WARD	Digital Ship	Oslo, Noruega
12 14	MARATOS	IMarEST	Londres, RU
13 14	GORZIGLIA	Joint IMO-IHO CB Meeting	Londres, RU
13 14	BERMEJO	Joint IMO-IHO CB Meeting	Londres, RU
17 20	GORZIGLIA	SWAtHC 2	Río, Brasil
17 20	BERMEJO	SWAtHC 2	Río, Brasil
25 26	MARATOS	BASWG	Kiev, Ucrania
31 02	WARD	IMDIS 08	Atenas, Grecia
<b>ABRIL</b>			
1 04	HUET	Coast Map IO	Maldivas
7 09	MARATOS	COMSAR 12	Londres, Ru
7 11	SHIPMAN	COMSAR 12	Londres, Ru
7 11	BERMEJO	IAB 31	Sydney, Australia
12 15	WARD	MEH Tech PSC	Malasia
14 17	PHARAOH	Joint Tech Exp Mtg	Stavanger, Noruega
14 18	MARATOS	NIOHC 9	Goa, India
14 18	SHIPMAN	WWNWS Document Review	Londres, RU
20 23	WARD	CIRM tech conf	Dublín, Irlanda
21 23	GORZIGLIA	PMAWCA	Abidjan, Cote D'ivoire
21 25	MARATOS	NSHC 28	Elsinore, Dinamarca
21 25	PHARAOH	SNPWG 9	Brest, Francia
<b>MAYO</b>			
3 07	GORZIGLIA	Visita Técnica	Bahrain
5 09	WARD	Canadian Hydrographic Conference	Victoria, Canadá
6 07	MARATOS	NHS 52	Suecia
6 09	HUET	CSMWG 18	Cape Town, RSA
5 09	PHARAOH	TSMAD 16	Cape Town, RSA
6 16	SHIPMAN	MSC 84	Londres, RU
8 14	MARATOS	MSC 84	Londres, RU
10 15	GORZIGLIA	SEPHC 8	Cartagena, Colombia
10 15	BERMEJO	SEPHC 8	Cartagena, Colombia
19 21	HUET	SCUFN 21	Jeju, Corea
26 30	PHARAOH	GEBCO GC 25 + SCDB 24	Tokio, Japon

FECHA	NOMBRE	REUNION	Destino
<b>JUNIO</b>			
2 06	WARD	MEH, TSC	Malasia
2 11	GORZIGLIA	ATCM 31	Kiev, Ucrania
9 13	SHIPMAN	TC 58	Londres, RU
16 19	MARATOS	100 <sup>th</sup> Council IMO + WHD UKHO	Londres, RU
16 19	SHIPMAN	FIG Working Week	Estocolmo, Suecia
21 25	WARD	WEND TG	Lisboa, Portugal
23 24	MARATOS	WHD	Lisboa, Portugal
23 01	GORZIGLIA	IOC Executive Council	Paris, Francia
30 03	MARATOS	NAV 54	Londres, RU
30 04	WARD	NAV 54	Londres, RU
30 04	SHIPMAN	NAV54	Londres, RU
<b>AGOSTO</b>			
12 13	WARD	IALA,	Paris, Francia
18 21	WARD	BSHC 13	Rostock, Alemania
24 01	SHIPMAN	CPRNW 10	Río, Brasil
29	WARD	IUCN HQ	Ginebra, Suiza
<b>SETIEMBRE</b>			
1 05	MARATOS	WEND 11	Tokio Japón
1 05	WARD	WEND 11	Tokio, Japón
1 05	HUET	WEND 11	Tokio, Japón
8 12	PHARAOH	TSMAD 17	Seattle, USA
24 26	WARD	HGMIO 5	Bath, RU
24 26	HUET	HGMIO 5	Bath, RU
<b>OCTUBRE</b>			
6 10	GORZIGLIA	HCA 8 & MACHC 9	Río, Brasil
6 10	HUET	HCA 8	Río, Brasil
13 16	GORZIGLIA	IOC/IMO/WMO CB 2 <sup>nd</sup> Meeting, Paris	Paris, Francia
13 16	BERMEJO	IOC/IMO/WMO CB 2 <sup>nd</sup> Meeting, Paris	Paris, Francia
14 17	MARATOS	Seapower Symposium,	Venecia, Italia
16 26	WARD	IMO-IHO B Seminar	Fiji
20 23	GORZIGLIA	Visita Técnica	Haití
20 24	MARATOS	Int. Sci and Tech Conf	Gdynia, Polonia
<b>NOVIEMBRE</b>			
1 10	WARD	CHRIS 20	Río, Brasil
1 10	HUET	CHRIS 20	Río, Brasil
17 24	HUET	CHRIS / CSPCWG	Wollongong, Australia
25 05	SHIPMAN	IMO MSC85	Londres, RU
<b>DICIEMBRE</b>			
1 05	PHARAOH	ISO/TC211	Tsukuba, Japón
2 05	GORZIGLIA	EatHC 10	Lomé, Togo
2 05	HUET	EAtHC 10	Lomé, Togo